

Beowulf

Typeset by Keith Briggs Keith.Briggs@bt.com

2008 June 3 12:29

Contents

1 Introduction	1
2 Beowulf	2
Index	118

1 Introduction

There seems to be no convenient one-volume pdf edition of Beowulf, so I made this one, using [pdfL^AT_EX](#) with the [OE fonts](#) designed by Peter Baker of the University of Virginia. I converted the OE fonts for use with pdfL^AT_EX with my own method described [here](#). I did all this on a [linux](#) system. This file uses the beowulf font and marks long vowels with macrons. In the index, [æ](#) is sorted under ae, and [ð](#) and [þ](#) are both sorted under th.

2 Beowulf

Hwæt! Pē Gārdena in zēardazum
þēodcýnnza þrym zefrūnon.
hū ðā æþelinzas ellen fremedon.
Oft Scýld Scēfingz sceafena hrēatum
5 monezum mæzþum meodoretla oftēah.
ezrode Eorle gyððan ærest pearð
fearceaft funden hē þæs frōfre zebād.
pēox under wolcnum. peorðmýndum þāh
oð þæt him æzhylc þāra ymbrittendra
10 ofer hronrāde hýran scolde,
zomban zýldan. þæt pæs zōð cýnnz.
Ðæm eafera pæs æfter cenned
zeonz in zearðum þone zod sende
folce tō frōfre. fýrendearfe onzeat.
15 þæt hīe ær druzon aldorlēafe
lanze hýle. him þæs liffrēā
puldres pealdend woroldāre forzeaf:
Beowulf pæs brēme --blād wīde ffranz--
Scýlder eafera Scedelandum in.
20 Spā sceal zeonz zuma zōde zepýrcean
ffromum feohziftum on fæder bearme
þæt hine on ylde eft zepunzen
wilzerþas þonne wīz cume.
lēode zelāften: lofdædum sceal
25 in mæzþa zehpære man zefēon.
him ðā Scýld zepāt tō zescaphýle

felahwōr fēran on frēan wære.
 hī hýne þā æt wæron tō brimes farode
 swære swerþas swā hē selfa bæd
 30 þenden wordum wēold wīne Scýldinga
 lēof landfuma lange ahte.
 þær æt hýde stōd hringedsterna
 is and utfūr æþelinger fær.
 alēdon þā lēofne þeoden
 35 bēaga brýttan on bearnum swipes
 mærne be mæste. þær wæs mādma wela
 of feorwegum swætra welaēded.
 ne hýrde ic cýmlīcor cēol swesýrran
 hilderærnum ond heaðorædum
 40 billum ond býrnum. him on bearnum læz
 mādma mænig þā him mid stoldon
 on flodes aht feor swerþan.
 nalæs hī hine lærran lācum tēodan
 þeodgestreōnum þonne þā dýdon
 45 þe hine æt frumstearfe forð onsendon
 ænne ofer yðe umborwende.
 þā swyt hīe him asetton segen swýlðenne
 hēah ofer hēafod. lēton holm beran.
 swēaron on swārfecg. him wæs swēomor swefa
 50 murnende mōd. men ne cunnon
 fecgan tō fōðe selewædenne
 hælēð under heofenum hwā þām hlæste onfēnz.
 Ðā wæs on burgum Bēowulf Scýldinga
 lēof lēodcýning longe hrāze

55 folcum ƷefræƷe Ʒæder ellor hƷearf
aldor of earde of þæt him eft onƷoð
hēah Healfdene hēold þenden lifde
Ʒamol ond ƷūðrēouƷ Ʒlæde Scyldingas.
ðæm Ʒēoper bearn ƷorðƷerīmed
60 in Ʒorold Ʒōcun Ʒeoroda ƷæƷƷan:
Heorogār ond HƷrōðgār ond Hālga til.
hȳrde ic þæt Yrfe Ʒæs Onelan cƷēn
Heaðo Scilfingas healfƷebedda.
Þā Ʒæs HƷrōðgāre heƷerƷeð Ʒȳfen
65 ƷīƷer Ʒeorðmȳnd þæt him hiƷ ƷinemāƷas
Ʒeorne hȳrdon oðð þæt Ʒēo ƷeoƷoð Ʒerēox
maƷoðriht micel. him on mōð bearn
þæt healfƷeð hātan Ʒolde
medoærn micel men Ʒerȳrcean
70 þone ȳldo bearn æƷne Ʒefrūnon
ond þær on innan eall Ʒedælan
ƷeonƷum ond ealdum ƷƷȳlc him Ʒoð Ʒealde
būton ƷolcƷare ond Ʒeorum Ʒumena.
ða ic Ʒīde ƷefræƷn Ʒeorc Ʒebannan
75 manƷne mæƷþe Ʒeond þine middanƷearð.
ƷolcƷede ƷƷæƷƷan. Him on ƷȳrƷte Ʒelomp
æðre mid ȳldum þæt hit Ʒearð ealƷearo
healærna mæƷƷ. ƷcōƷ him Heort naman
Ʒē þe hiƷ Ʒorðer ƷerƷeald Ʒīde hæƷde.
80 hē bēoƷ ne alēh. bēaƷas ðælde
Ʒinc æt Ʒȳmle. Sele hliƷade

hēah ond hoꝛuzēap. heaðoꝝylma bād
 lāðan liꝝes. ne ƿæs hit lenze þā zēn
 þæt se eczhetec āþumfpeoran
 85 æfter ƿælniðe ƿæcnan fcolde.
 Ðā se ellenzæft earfoðlice
 þriāze zeholode fē þe in þyrtum bād
 þæt hē dōzora zehpām drēam zehynde
 hlūdne in healle. þær ƿæs hearpan fpez
 90 fputol fanz fcofer. fæzde fē þe cūþe
 fsumfceaft fīra feorpan fceccan.
 cƿæð þæt se ælmihtiza eorðan ƿorhte
 ƿlitebeorhtne fanz fƿā ƿæter bebūzed.
 zefette fizehneþiz funnan ond mōnan
 95 lēoman tō lēohce land-būendum
 ond zefraetpade foldan fceatas
 leomum ond lēafum. lif ēac zefceðp
 cýnna zehƿylcum þāra ðe cƿice hƿyrfaf.
 Spā ðā drihtzuman drēamum lifdon
 100 ēadizlice oð ðæt ān onzan
 fýrene fremman fēond on helle.
 ƿæs se zsumma zæft Erendel hāten
 mære mearfctara fē þe mōraf hēold
 fen ond faften. fifeleýnnes earð
 105 ƿonfæli ƿer ƿearðode hƿile
 fiþðan him fcyppend fofrcrifen hæfde
 in Camer cýnne þone cƿealm zefraec
 ēce drihten þæs þe hē Åbel flōz.
 ne zefeah hē þære fæhðe ac hē hine feor fofraec

- 110 metod for þý mǎne mancýnne fram.
 þanon uncyðraſ ealle onpōcon
 eotenaſ ond ylfe ond orcnēāſ
 ſpylce ſiſantaſ þā rið ſode punnon
 lanze þrāze. hē him ðær lēan forzeald.
- 115 Gepāt ðā nēoſian ſýððan niht becōm
 hēān hūſer. hū hit Hrunz-Dene
 æfter beorþeze ſebūn hæfdon.
 fand þā ðær inne æbelinz a ſedriht
 ſpefan æfter ſýmble. forze ne cūdon
- 120 porſceaft pera. riht unhælo
 ſum ond ſrædiſ ſearo ſōna pær
 rēoc ond rēþe ond on pærte ſenam
 þrūtiſ þezna. þanon eft ſepāt
 hūðe hrēmiz tō hām ſaran
- 125 mid þære pælfýlle pīca nēoſan.
 Ðā pær on ūhtan mid ærdæze
 Erendleſ ſūðceaft ſumum undýrne.
 þā pær æfter riſte pōp up āhaſen
 micel morzenſpēz. Mære þēoden
- 130 æbelinz ærſod unbliðe ſæt.
 þolode ðrýðſpýð þeznorze drēah
 ſýððan hīe þær lāðan lāſt ſcēapedon,
 perzan ſārter. pær þæt ſepin tō ſtranz
 lāð ond lonſum. Nær hit lenzna ſýriſt
- 135 ac ýmb āne niht eft ſerremede
 morðbeala mære ond nō mearn forē,
 fæhðe ond ſýrene. pær tō fæſt on þām.

Pā pær ēaðfýnde þē him elles hræp
 zepūmlīcon næste fōhte
 140 bed æfter būrum ðā him zebēacnod pær
 zefæzd fōðlice fpeotolan tācne
 healðeznes hete. hēold hýne fýðþan
 fýri ond fæstori fē þām fēonde ætþand.
 Spā fýxode ond fýð fýhte þan
 145 āna fýð eallum oð þæt idel fōð
 hūra fēleſt. pær fēo hſil micel,
 trefl fýntna tīð toſm zepolode
 þine Scýldenda, þēana zehpelcne
 fýðna fofza. fofðām feczum þearð
 150 ýlda beapnum undýþne cūð,
 zýddum zedmore þætte Eþendel þan
 hſile fýð Hſiðþzār. hetenīðas pæz
 fýþene ond fæhðe fela miſſēna,
 fýnzāle fæce. fýbbe ne polde
 155 fýð manna hþone mæzener Denzga,
 feorhbealo feorþan, fēa þýnzian
 nē þær nāniz þitena þēnan þofſte
 beorhtne bōte tō banan folmum
 ac fe æzläca ēhtende pær
 160 deorc dēaþſcua duzupē ond zezozþe
 feomade ond fýþede. fýmīhte hēold
 miſtize mōþas. men ne cunnon
 hſýðer helſūnan hſýþſtum fſſīþað.
 Spā fela fýþena fēond mancýnnes
 165 atol ānzenzga oft zefſmede,

heardra hýnda. heort eardode
 rincfāze sel sreatum nihtum
 --nō hē þone zifstōl zretan mōrte,
 māþdum for metode, nē his myne rifre--
 170 Þæt pæs p̄ræc micel p̄ne Scýldinga,
 mōdes brecða. Monig oft zesæt
 rice tō rūne. mād eahtedon.
 hræt s̄rðserhdum s̄leſt p̄re
 r̄ð f̄ærzryrum tō zefremmanne.
 175 h̄rlum h̄e zehēton æt hæztrafum
 r̄zreorþunga. porðum bædon
 þæt him zārtbona zēoce zefremede
 r̄ð þēodþr̄eum. s̄p̄lc pæs þēap h̄ra.
 h̄æþenra h̄ht. helle zemundon
 180 in mōdrefan. metod h̄e ne cūþon
 dāda dēmend. ne rifton h̄e drihten zod
 nē h̄e h̄ru heofena helm herian ne cūþon
 puldres paldend. Ðā bið þām ðe sceal
 þurh s̄lðne n̄ð s̄āle bercūfan
 185 in f̄yres f̄æþm, s̄rðre ne p̄nan,
 rihte zependan. p̄l bið þām þe mōt
 æfter dēaddæze drihten s̄cean
 ond tō fæder f̄æþmum s̄reodo rilman.
 Spā ðā mælceape maza healðenes
 190 rinczāla s̄eað. ne mihte s̄notor hæleð
 p̄an onpendan. pæs þæt zepin tō s̄p̄ð
 lāþ ond longrum þe on ðā lēode becōm,
 n̄ðrracu n̄zrum nihtbealpa m̄st.

Pæt fram hām zefræzn Hizelācer þezn
 195 zōð mid Gēatum, Eriendles dāda.
 rē pæs moncýnnes mæzener ftenzert
 on þām dæze þýrres līfes
 æþele ond ēacen. hēt him yðlidan
 zōðne zezýrran. cpæð: hē zūðcýnnz
 200 ofer fpanrāde fēcean polde
 mærne þēoden þā him pæs manna þearf.
 ðone fīðfæt him fnotere ceorlas
 lýt hrōn lōzon þēah hē him lēof pære
 hretton hizefōrne. hæl fcearedon.
 205 Hæfde fe zōða Gēata lēoda
 cempnan zecorone þāra þe hē cēnofte
 fmdan mihce. fīftýna fum
 funderudu fōhte. fecz fīrade
 lazucfæftiz mon landzemýrcu.
 210 Fýrft forð zepāt. flota pæs on yðum
 bāt under beorze. beornas zearpe
 on ftefn fctizon fctreamas pundon,
 funder pīð fande feczas bæron
 on bearn nacan beorhte ffrætre
 215 zūðfearo zeatolīc. zuman üt fcefon
 peras on pīfīð pudu bundenne.
 Gepāt þā ofer pæzholm punde zefýfed
 flota fāmīhealf fuzle zelīcoft
 oð þæt ymb āntīð oþres dōzores
 220 pundenftefna zepaden hæfde
 þæt ða līðende land zefāron,

225 brymclifu blīcan, beorzas ƿtēape
 ƿide ƿānæƿƿas. þā ƿæs ƿund liden
 ēoleter æt ende. Þanon up hƿaðe
 ƿeðena lēode on ƿanz ƿtizon.
 ƿæpudu ƿældon. ƿýrcan hƿýgedon
 zūðƿepædo. zode þancedon
 þæs þe him ýþlāde ēaðe ƿurdon.
 230 Þā of ƿealle zereah ƿearð Scildmza
 ƿē þe holmclifu healdan ƿcolde.
 beran ofer bolcan beorhte ƿandas
 ƿýrdƿearu ƿýrlīcu. hine ƿýrƿýt bræc
 mōðzehyzdum hƿæt þā men ƿæron.
 zepāt him þā tō ƿarode ƿicze ƿīdan
 235 þezn hƿōðzāreƿ. hƿýmmum cƿehte
 mæzenpudu mundum. meþelpordum ƿræzn:
 'hƿæt ƿýndon zē ƿearohæbbendra
 býrnum ƿepede þe þur bƿontne cēol
 ofer lazuƿtƿæte lēðan cƿōmon
 240 hider ofer holmas?'
 hē ƿæs enderæta. æzƿearde hēold
 þē on land Dena lādra nāemz
 mid ƿcipherze ƿcedþan ne meahte.
 'Nō hēr cūðlicor cuman onzunnon
 245 lindhæbbende nē zē lēafneƿord
 zūðƿremmendra zearpe ne ƿifon
 māza zemēdu. nāfne ic māran zereah
 eorla ofer eorþan ðonne iƿ ēoferi ƿum,
 ƿecz on ƿearpum. niƿ þæt ƿeldzuma

250 pæpnum zereopðad. næfne him his plite læoze,
 ænlic anſſyn! Nū ic eoper ſceal
 frumcſyn ritan ær zē fſyr heonan
 læarſcēaperas on land Dena
 furþur fēran. Nū zē feorbūend
 255 merelīðende mīnne zehſyrad
 ānſealdne zefōht: ofort iſ ſēleſt
 tō zecſyðanne hpanan eoppe cſyme ſſyndon.
 Him ſe ſldeſta andſparode.
 perodes pīra porðhorð onlēac:
 260 'Pē ſſynt zumcſynnes Eāata lēode
 ond hiſelāceſ heopðzenēataſ.
 pæſ mīn fæder folcum zecſyþed
 æþele orðſuma Ecſþēop hāten.
 zebād pītra porin ær hē on pez hpuſſe
 265 zamol of zearðum. hine zearpe zeman
 ritena pēlhpſlc pīde zeond eorþan.
 Pē þurh holdne hiſe hlāforð þīnne
 ſunu healfdenes ſēcean cſpōmon
 lēodzebyrſean. per þū ſſ lārena zōð.
 270 habbað pē tō þāem mēran micel ærende
 Demza frēān. ne ſceal þāer dſyrne ſum
 peran þæſ ic pēne. Þū pāſt zſiſ hit iſ
 ſſpā pē ſōþlice ſeczan hſſyrdon
 þæt mid Scſyldmzum ſceaðona ic nāt hpſlc
 275 dēozol dæðhata deorcum nihtum
 ēaped þurh ezſan uncūðne nīð

	hýndu ond hrāfýl.	Ic þæt hrōðzār mæz
	þurh rūmne gefan	rād zelāran.
	hū hē frōd ond zōd,	fēond oferfýðeþ--
280	zýf him edrendan	æfre fcolde
	bealura birigu	bōt eft cuman--
	ond þā ceapfýlmar	cōþnan purðaf
	oððe ā fýðan	earfōðþrāze
	hrēanýd þolað	þenden þær punað
285	on hēahfede	hūra fēlefc.
	Deard mabelode	ðær on rice fæt
	ombeht unfōht:	'AĒzhræþnes fceal
	fcearp fcyldfzga	zefcād fitan
	forða ond forca	fē þe fēl þenceð.
290	Ic þæt zehýre.	þæt þif if hold feorod
	fhrēan Scýldfzga.	zefrtaþ forð beran
	fæpen ond zefædu.	ic ēop ffrize.
	fpylce ic mazufeznar	mīne hāte
	frð fēonda zehpone	flogan ēoferne
295	nīrfýfýdne	nacan on fande
	ārum healdan	of ðæt eft býneð
	ofer lazufreamar	lēofne mannan
	rudu pundenhalf	tō Fedeþmeafce.
	zōðfremmenþra	fpylcum zifeþe brð
300	þæt þone hildeþær	hāl zedfzeð.'
	Feriton him þā fēran	--flota ftille bād.
	fgeomode on fole	fifðæþmed fcip
	on ancre fæfc--	eoforlic fcionon
	ofer hlēofberan	zefrodan zolde.

305 fāh ond fȳrheard ferhhearde hēold.
zūþmōd znummon. zuman ðnetton.
riƿon ætƿonne of þæt hȳ fæltimbred
zeatolīc ond zoldfāh onzȳton mihton.
þæt ƿæs forēmaerost foldbūendum
310 receda under roderum on þæm se rīca bād.
līhte se lēoma ofer landa fela.
him þā hildedēor hoƿ mōdizra
torht zetāhte þæt hīe him tō mihton
zesnum zanzan. zūðbeorna sum
315 riƿz zepende. ƿorð æfter cræð:
'Mæl is mē tō fēran. Fæder alpald
mid ārftarum ēoric zehælde
fīða zesunde! Ic tō fæ ƿille
rið ƿrād ƿerod ƿearde healdan.'
320 Stræc ƿæs ftānfāh. ftīz ƿīrode
zumum ætzædere. zūðbȳrne fcan
heard hondlocen hrunzīnen fctīr
ronz in fearpum. þā hīe tō sele furdum
in hȳra zryrezeatpum zanzan crōmon.
325 fetton fāmēþe fīde fcyldas
ƿondas ƿeznhearde rið þæs receder feal.
buƿon þā tō bence. bȳrnan hrunzdon
zūðfearo zumena. zāras ftōdon
fāmanna fearo famod ætzædere
330 æscholt uran zræz. ƿæs se īnenhrēat
ƿærnum zepurþad. þā ðær ƿlonc hæled
ðretmeczar æfter hæleþum fræzn:

'Hranon ferizeað zē fætte scyldas
 zriæze sýrcan ond zriūhelmas
 335 heferceafra hēap? Ic eom Hriððzāres
 āri ond ombiht. ne feah ic elþeodize
 þur manize men mōdizlicran.
 rēn' ic þæt zē for plenco nalles for rriæcfrīðum
 ac for hizeþrýmmum Hriððzār rōhton.'
 340 Him þā ellenrōf andrrarode
 planc Pedera lēod forð æfter rriæc
 heard under helme: 'Pē sýnt Hizelēces
 bēodzenēatar. Bēopulf is mīn nama.
 rille ic āfeczan sunu healrdenes
 345 mærum þeodne min ærende
 aldre þīnum zif hē ūr zeunnan rile
 þæt pē hine rriā zōdne zrietan mōton.'
 Pulfzār mabelode --þæt ræs Pendla lēod.
 ræs hif mōdrefa manezum zecyðed
 350 rīz ond rriðōm: 'Ic þæs rine Demza
 rriēan Scildmza rriūnan rille
 bēaza brýttan. rriā þū bēna earc.
 þeoden mærne ýmb þīne rīð
 ond þē þā andrrare ædre zecyðan
 355 ðe mē re zōda āzifan þenceð.'
 Hrearf þā hrædlīce þær Hriððzār ræt
 eald ond anhār mid hif eorla zedriht.
 eode ellenrōf þæt hē for eaxlum zertōð
 Demza rriēan: cūþe hē duzude þēap.
 360 Pulfzār mabelode tō hif rriedrīhtne:

'Hēr sýndon zerepede feorran cumene
 ofer zeofenes bezanz Eāta lēode.
 þone yldeftan ðretmeczar
 Bēopulf nemnad. hý bēnan sýnt
 365 þæt hīe, þēoden min, rið þē mōton
 porðum puxlan. nō ðū him pearne zetēoh
 ðinra zezncrida, zlēdman Hwōðzār.
 hý on riðzetārum pýrðe þinceað
 eorla zecæhtlan. hūru se aldor dēah
 370 rē þæm heaðorincum hider riðade.'
 Hwōðzār mabelode helm Scýldinza:
 'Ic hine cūðe cnihtrefende.
 pæs his ealdrcæder Ecþēo hāten
 ðæm tō hām forzeaf Hwēþel Eāta
 375 ānzan dohton. is his eaforan nū
 heard hēr cumen. rōhte holdne pine.
 Donne ræzdon þæt rælþende
 þā ðe zifrcættar Eāta fýredon
 þýðer tō þance. þæt hē þrūtizes
 380 manna mæzencræft on his mundzripe
 heaþorōf hæbbe. hine hāliz zod
 for ārtarum ūr onfende
 tō Per-Denum. þæs ic rēn hæbbe.
 rið Erendles zryre. ic þæm zōðan rceal
 385 for his mōðþræce māðmar bēodan.
 Bēo ðū on oferre. hāt in zāān
 rēon ribbezedruiht ramod ætzædere.
 zezaza him ēac porðum þæt hīe sint rilcuman

Demiza lēodum.
 390 Þorð inne ābēad:
 'Ēop hēt seczan rizedrihten mīn
 aldor Ēart-Dena þæt hē ēoper æþelu can
 ond zē him syndon ofer fæpýlmar
 heardhiczende hider pilcuman.
 395 nū zē mōton zanzan in ēorrum zūðzeatāpum
 under herezrīman Hriððzār zereon.
 lætað hildeborð hēr onbidan,
 pudurælfceartar, porða zehinzes.'
 Ārār þā se rīca, ýmb hine runc manz
 400 hryðlic þezna hēap. rume þær bidon.
 headorēaf hēoldon fpa him se hearda bebēad.
 rnyredon ætrome. þā secz þiðode
 under heorotes hriðf.
 heard under helme þæt hē on hēode zertōð.
 405 Bēopulf maðelode --on him býrne fcān
 fearonet feoped fmiþes orþancum--:
 'Pær þū, Hriððzār, hāl. Ic eom Hizelācer
 mæz ond mazðezn. hæbbe ic mæpða fela
 onzunnen on zeozofe. mē pearð Erendles þinz
 410 on mīnre ēþeltýrf undýrne cūð:
 seczað fæliðend þæt þær fele ftande
 reced fēlefta runca zehpýlcum
 idel ond unnyt fiddan æfenlēoht
 under heofenes hādor beholen peorþeð.
 415 Þā mē þæt zelærdon lēode mīne

þā fēleſtan fnotere ceorlas,
 þēoden Hwōðzār, þæt ic þē fōhte
 for þan hīe mæzener cræft mīne cūþon.
 ſelſe oferrāron ðā ic of ſearpum crōm
 420 fāh from fēondum þær ic fīfe zeband.
 yðde eotena cyn ond on yðum flōz
 niceſas nihtes. neapþearfe drieah.
 ꝛwæc Pederas nīð --ſean āhrōdon--
 forzrand zramum ond nū wið Erendel ſceal
 425 wið þām āzlēcan āna zehēzan
 ðinz wið þýrfe. Ic þē nū ðā,
 bꝛezo Beorht-Dena, biððan wille,
 eodor Scýldinza, ānne bēne:
 þæt ðū mē ne forþýrne, wīzendra hlēo
 430 frēorine folca, nū ic þur feorran cōm.
 þæt ic mōte āna, mīnra eorla zedryht
 ond þes hearða hēap, Heorot fælſian.
 hæbbe ic ēac ze-āhrōd þæt ſē āzlēca
 for his wonhýdum wæpna ne weced.
 435 ic þæt þonne forhicze --ſpā mē Hizelāc ſīe
 mīn mondrihten mōdes blīðe--
 þæt ic ſpeorð bere ofðe ſīðne ſcýld
 zeolorand tō zūþe ac ic mid zſāpe ſceal
 fōn wið fēonde ond ymb feorh ſacan,
 440 lād wið lāþum. ðær zelýfan ſceal
 dryhtnes dōme ſē þe hine dēað nimeð.
 wēn' ic þæt hē wille zif hē wealdan mōt

	m þæm zūðfele	Eōtēna lēode
	etan unforhte	spā hē oft dyde,
445	mæzenhrēð manna.	Nā þū mīnne þearft
	hafalan hýðan	ac hē mē habban pile
	dēore fahne	zif mec dēað nimeð
	býrēð blōðiz pæl.	býrgean þenceð.
	eteð ānzenza	unmuplice.
450	mearcad mōrhopu.	nō ðū ýmb mīnes ne þearft
	licef feorwe	lenz forzian.
	Onfend Hizelāce	zif mec hild nime
	beaduſcrūda betſt	þæt mīne brēoft pemeð,
	hræzla fēleſt.	þæt is Hraēðlan lāf
455	Pēlandes zereorc.	Eað ā pýrd spā hīo ſcel.'
	Hrōðzār maþelode	helm Scýldinza:
	'Fære fýhtum, þū,	pine mīn Bēorulf,
	ond for ārſtafum	ūſic ſōhteſt.
	Eerlōh þīn fæder	fæhðe mæſte:
460	pearþ hē Heapolāfe	tō handbonan
	mid Pilfingum.	ðā hīne zāra cýn
	for herebrōzan	habban ne mihte.
	þanon hē zefōhte	Sūð Dena folc
	ofer ýða zerealc,	Ār-Scýldinza.
465	ðā ic furþum pēold	folce Demnza
	ond on zeozode hēold	zimmerſice
	horðburh hæleþa.	ðā pæs herezār dēað
	mīn ýldra mæz	unlifigende
	bearn Healfdenes.	ſē pæs betera ðonne ic.

470 **S**iddan þā fæhðe fēo þinȝode.
 sende ic Pylfingum ofer pætereſ hrycz
 ealde mādmāf. hē mē āþaſ ƿpōr.
Sorh iſ mē tō ſecȝanne on ſeƿan mīnum
 ſumena ānȝum hræt mē Erendel haƿað
 475 hȳnðo on heoroſe mid hiſ heteþancum
 færuīða ſeƿnemed. iſ mīn fletƿerod
 ƿiȝhēap ſeƿanod. hīe ƿȳrd foſſƿēop
 on Erendleſ ſȳre. ſod ēaþe mæȝ
 þone dolſceaðan dæda ſeƿrāfan.
 480 **F**ul of ſebēotedon bēore druncne
 ofer ealoræȝe oſetmecȝaſ
 þæt hīe in bēorſele bīdan ƿoldon
 Erendleſ ſūþe mid ſȳrum ecȝa.
Donne ƿæſ þēoſ medoheal on moſȝentīd
 485 drihtſele drēoſfāh þonne dæȝ lȳte,
 eal benchelu blōde beſȳmed
 heall heoſu-drēore. āhte ic holdra þȳ læſ,
 dēore duȝuðe þē þā dēað foſnam.
Site nū tō ſȳmle ond onſæl meoto
 490 riȝehreð ſecȝum ƿƿā þīn ſeƿa hƿette.
Þā ƿæſ Eēatmæcȝum ſeadoſ ætſonne
 on bēorſele benc ſeſȳmed
 þær ƿƿīðſerhþe ſittan ēodon
 hȳȳdum dealle þeȝn nȳtte behēold
 495 ſē þe on handa bæſ hƿoden ealoræȝe
 ſcencſe ſcīſ ƿeſed. ſcop hƿīlum ſanȝ

	hādon on heorote.	hær pæs hæleda drēam,
	duzud unlýtrel	Dena ond Pedera.
	Hunferð mabelode	Eczlāfer bearn
500	þe æt fōtum sæt	frēan Scyldinga.
	onband beadirūne	--pæs him Bēopulfer fīð
	mōdzer meresarian	micel ærfunca
	forþon þe hē ne tīþe	þæt æniz oðer man
	æfne mæfða þon mā	middanzeardes
505	zehēdde under heofenum	þonne hē sylfa--:
	'Eart þū fē Bēopulf	fē þe fīð Brecaan punne
	on fīðne fæ	ymb fund flite?
	Ðær zit for plence	pada cunnedon
	ond for dolzilpe	on dēop pæter
510	aldrum nēþdon	nē me æniz mon
	nē lēof nē lād	belēan mihte
	forhfullne fīð	þa zit on fund fēōn.
	hær zit ēazorftrēam	earnum þehton.
	mæton merestfæta	mundum bruздon.
515	zlidon ofer zārfecz.	zeofon yþum
	pēol rintryf pylm.	zit on pæteres æht
	zeofon miht spruncon.	hē þē æt funde oferflāt.
	hæfde māne mæzen.	Þā hine on morzentīd
	on Heafo-Rāmes	holm up ætbær.
520	donon hē zerōhte	spærne ēdel,
	lēof hir lēodum,	lond Brondinga
	freoðoburh fæzere	hær hē folc āhte
	burh ond bēazaf.	bēot eal fīð þē

525 runu Bēanſtānes ƿōðe zelæſte.
 Donne ƿēne ic tō þē ƿýſſan zehinzea
 ðeah þū heaðoræra zehƿær dohte
 zjumpe zūðe zif þū Eriendles deariſt
 nihtlonzne fýſſt nēān biðan.
 Bēorulf mabelode bearn Ecſþēores:
 530 'Hƿæt, þū ƿorin ſela, ƿine mīn Hunſerð,
 bēore druncen ýmb Brecean ſƿiæce.
 ƿæzdeſt ƿrom hiſ ƿiðe. Sōð ic talize
 þæt ic meſerſrenzo māian āhte
 earſeþo on ýþum ðonne æniſ ðeþer man.
 535 ƿit þæt zecƿædon cnihtſerende
 ond zebēotedon ƿæron bēzen þā zic
 on zeozðſēore þæt ƿit on zāſſecſ ūt
 aldnum nēðdon ond þæt zeæfndon ſƿā.
 Hæfdon ſƿurð nacod þā ƿit on ſund ƿēōn
 540 heard on handa: ƿit unc ƿið hronſiſas
 ƿerian þōhton. nō hē ƿiht ƿram mē
 flōðýþum ſeor flēotan meahhte
 hraþon on holme. nō ic ƿram him ƿolde.
 ðā ƿit ætſomne on ſæ ƿæron
 545 ƿif nihta fýſſt of þæt unc flōð tōðriāſ
 ƿado ƿeallende ƿedera cealdorſt
 nīpende niht ond noſþanſind
 heaðozjum ondhƿearſ. hſeo ƿæron ýþa.
 ƿæſ meſerſxa mōð onhſēred.
 550 þær mē ƿið lādum liſſſſce mīn
 heard hondlocen helpe zefſmede.

beadohræzl brōden on brēortum læz
 zolde zezyrped. mē tō zrunde tēah
 fāh fēondŕcaða. færte hæfde
 555 zrum on zŕāpe. hræþre mē zýfeþe pearð
 þæt ic āzlācan orde zeræhte
 hildebille. heaþoræŕ fornam
 mihtiz meredēor þurh mīne hand.
 Spā mec zelōme lādzetēonan
 560 þrēatedon þearle. ic him þēnode
 dēoran ŕpeorde ŕpā hit zedēfe pær.
 næŕ hīe ðære fýlle zerēan hæfdon
 mānforðæðlan þæt hīe mē þēzon.
 ŕymbel ýmbræton ŕæzrunde nēah
 565 ac on merzenne mēcum punde
 be ýðlāfe uppe læzon
 ŕpeorðum āŕpefeðe þæt ŕýðþan nā
 ýmb brontne forð brumliðende
 lāde ne letton. Lēoht ēarþan cōm
 570 beorht bēacen zoder. brumu ŕraþredon
 þæt ic ŕænærŕar zerēon mihte
 pindize peallas. Pýrð oft nepeð
 unŕæzne eorl þonne hiŕ ellen ðeah.
 Hræþere mē zerælde þæt ic mid ŕpeorde ofrlōh
 575 mcerar mizene. nō ic on niht zerŕæzn
 under heofoneŕ hpealf heardran feohtan
 nē on ēzŕŕēamum earumþan mannon.
 hraþere ic fāna fenz fēore zedizde
 ŕiþer pēruz. ðā mec ŕæ oþbær

580 flōð æfter farode on Finna land
pudu peallendu. Nō ic riht fram þē
ppylcra fearonīða reczan hýrde
billa brōzan. Breca næfre zīt
æt heaðolāce nē zehpæþer incer
585 ppā dēorlice dād zefremede
fāzum ppeordum nō ic þæs zylpe
þeah ðū þīnum brōðrum tō banan purde
hēarodmāzum. þæs þū in helle scealt
perhðo dreozan þeah þīn rit duze.
590 recze ic þē to rōðe, sunu Ecglāfes,
þæt næfre Grendel ppā fela zppýra zefremede
atol æzglāca ealdre þīnum,
hýndo on Heorote zif þīn hize pære
gefa ppā fearozum ppā þū self talast
595 ac hē harað onfunden þæt hē þā fāhðe ne þearf
atole eczþræce zoper lēode
ppīðe onrittan Sige Scýldmza.
nýmed nýðbāde. nænezum ārað
lēode Demza ac hē lust rized.
600 ppefed ond sendeþ. recce ne pēneþ
tō Gār-Denum. Ac ic him Gēata sceal
earoð ond ellen unzeāra nū
zūþe zebēodan. zāþ eft, fē þe mōt
tō medo mōdi z rīþan morzenlēoht
605 ofer ylða bearn oþres dōzores
sunne ppezlpered rīþan fēmed.'

Þā þær on fālum fincef brytta
 zamolfeax ond zūðrōf zēoce zelýrde
 bryzo Beorht-Dena zehýrde on Bēorulfē
 610 folcef hýrde fæftrædne zefōht.
 ðær þær hæleþa hleahton. hlýn fpyngode.
 forð færon fýngume. Eode Pealhþeop forð
 cpen hroðzāref cýnna zemýndiz
 zrette zoldhrōden zuman on healle
 615 ond þā freolice fīf ful zerealde
 ærefe Eart-Dena eþelpearde.
 bæd hine blīðne æt þære bēorþeze
 læodum læofne. hē on luft zefeah
 fymbel ond feleful fizefōf kýnniz.
 620 ýmb-ēode þā ider helminza
 duzube ond zeozofe ðæl æzhrýlcne.
 fincefato fealde of þæt fæl ālamp
 þæt hīo Bēorulfē, bæazhrōden cpen
 mōde zefunzen medoful ætbær.
 625 zrette Gēata læod. zode þancode
 fīf fæf forðum þær ðe hīe fe pilla zelamp
 þæt hēo on æmizne eorl zelýrde
 fýfena fīðfne. Hē þæt ful zefeah
 fælþeop fiza æt Pealhþeōn
 630 ond þā zýðdode zūþe zefýfed.
 Bēorulf mabelode bearn Eczþeoper:
 'Ic þæt hozode. þā ic on holm zefetāh.
 fæbāt zefæt mid mīnra fecza zedruht.

635 þæt ic ānunza ēorpa lēoda
 willan zesporhte ofðe on pæl crunze
 fēondzrāpum fæst. ic zesfremman sceal
 eorlic ellen ofðe endedæz
 on þisse meoduhealle minne zebīdan.
 640 Ðām wīfe þā word pæl licodon
 zilpcride Gēates. ēode zoldhrōden
 frēolicu folccpēn tō hīre frēan rittan.
 Þā pæs eft swā ær inne on healle
 hrūdword spræcen, ðeod on sælum,
 rizefolca spēs of þæt semmunga
 645 sunu healrdener fēcean wolde
 æfenmæste. wiste þām āhlācan
 tō þām hēahfele hilde zefinzed
 friddan hīe sunnan lēoht zesfēon meahton
 ofðe nīpende niht ofer ealle
 650 scaduhelma zesceapu scrīðan cpōman
 ran under wolcnum. Perod eall āwās.
 zeswrette þā zuma zuman oþerne
 hrōðzār Bēowulf ond him hæl ābēad
 wīncernes zeweald ond þæt word ācpæð:
 655 'Nāfne ic ānezum men ær ālyfde.
 frīðan ic hond ond word hebban mihte.
 ðryþærn Dena būton þē nū ðā.
 hafa nū ond zehwald hūfa felerst.
 zemýne mærfō. mæzenellen cýð.
 660 waca wīð wīāþum. ne bið þē wīna zād

7if þū þæt ellenweorc aldre 7edī7e7c.
 Ðā him h7iō7zār 7epāt mid his hæleþa 7edryht
 eodur Scyldinga ūt of healle.
 665 7olde wī7f7uma Wealhþeo fēcan
 c7en tō 7ebeddan. hæfde kynningwuldor
 E7endle tō7zēaner. f7ā 7uman 7ef7un7on.
 feleweard a7eted: f7undorny7te behēold
 ymb aldor Dena. eotonweard' ābēad.
 670 hūru Eēata lēod 7eorne t7ūpode
 mōd7an mæ7nes, metodes hūldo
 ðā hē him of dýde 7ef7unby7nan
 helm of hafelan. fealde his hū77ed f7eorð
 77ena cý7c ombiht7ezne
 ond 7ehealdan hēt hilde7eat7e.
 675 7ef77ræc þā fe 7ōða 7ýlpporda f7um
 Beowulf Eēata æ7 hē on bed f77ize:
 'Nō ic mē an he7e7æ7mun hnā77an talize
 7ūþ7e7eorca þonne E7endel hine.
 f7o77an ic hine f7eorde f7e7ban nelle,
 680 aldre benēotan þēah ic eal mæ7e.
 nāt hē þāra 7ōða þæt hē mē onzēan flēā.
 7and 7ehēape þēah ðe hē wōf f7ie
 nīþ7e7eorca ac w7c on niht f7culon
 fec7e ofe7f7ittan 7if hē 7efēcean deap
 685 w7c ofe77 pāpen ond f7iþðan w7c7iz 7od
 on f7ā h7æþe7e hond hāliz dryhten
 mæ7ðo dēme f7ā him 7emet þince.'

Hýlde hine þā heahodēor --hlēorbolfter onfēnz
 eorles andrlitan-- ond hine ýmb moniz
 690 rnellíc rærimc feleferre ze bēah.
 nāniz heora þōhte þæt hē þanon rcolde
 eft earðlufan æfre zerfēcean
 folc oððe frēoburh þær hē āfēded rær
 ac hīe hæfdon zerfrūnen þæt hīe ær tō rēla micler
 695 in þām rīnrele rældēað fornam
 Demzea lēode. Ac him drýhten forzeaf
 rīzrpeda zeriofu Radera lēodum
 frōfor ond fultum þæt hīe rēond heora
 ðurh ānes cræft ealle ofercomon
 700 rælfer mihtum. rōð is zecýþed,
 þæt mihtiz zod manna cýnnes
 reold rīdeferhð. Cōm on ranre niht
 rfrīðan rceaduzenza. rceotend rfræfon
 þā þæt horrreced healdan rcoldon
 705 ealle būton ānum --þæt rær ýldum cūþ
 þæt hīe ne mōrre. þā metod nolde.
 re rýnrcara under rceadu brezdan--
 ac hē ræccende rrahum on andan
 bād bolzenmōð beadra zerhizes.
 710 Ðā cōm of mōre under mihtleoþum
 Erendel zonzan. zoder ýrre bæri.
 mýnte re mānrcaða manna cýnnes
 rumne berýrpan in rele þām hēan.
 rōð under rolcnum tō þær þe hē rīnreced
 715 zoldrele zumena zearporr rirre

fættum fāhne. ne pær hæc forþma fīð
 hæc hē hriðþzānes hām zesōhte.
 nāfne hē on aldorðazum ær ne fīðan
 heardran hāle healðeznas fand.
 720 Cōm þā to recede rinc fīðian
 driāmum bedæled. duru fōna onarin
 fūrbendum fæst fūðan hē hīe folmum æthrān
 onbræd þā bealohyðiz ðā hē zebolzen pær,
 receder mūþan. raþe æfter þon
 725 on fāzne flōr fēond tredode.
 ēode yrmōd. him of ēazum fōð
 lizze zelicoft lēoht unfæzer.
 zereah hē in recede rinca manize
 frefan fībbezedriht famod ætzædere
 730 mazorinca hēap. Þā hīf mōd āhlōz:
 mýnte hæc hē zedælde ær þon dæz cþōme
 atol āzläca ānra zehpýlces
 lif fīð lice þā him ālumpen pær
 fīstfýlle pēn. Ne pær hæc pýrd þā zēn
 735 hæc hē mā mōfte manna cýnnes
 ðiczean ofer þā niht. þryðfryð behēold
 mæz hīzelāces hū se mānscaða
 under færzrupum zefarian polde.
 Ne hæc se āzläca yldan þōhte
 740 ac hē zefēnz hradē forþman fīðe
 flāpendne rinc flāt unpearnum.
 bāt bānlocan. blōd ēdrum dranc.

745 ƿýnƿnædum ƿƿealh. ƿōna hæfde
 unlyfƿigender ealzefeorƿmod
 ƿēt ond ƿolma. ƿorð nēan ætƿtōƿ.
 nam þā mid handa hiƿeþihtizne
 ƿinc on ƿæfte. ƿæhte onzēan
 ƿēond mid ƿolme. hē onƿēnz hƿaþe
 inƿitþancum ond ƿið eapum zefæt.
 750 **S**ōna þæt onƿunde ƿýnena hýrde.
 þæt hē ne mētte middanzeardeſ
 eorþan ƿcēatta on elƿan men
 mundzƿipe māran. hē on mōde ƿearð
 ƿorht on ƿerhðe. nō þý ær ƿram meahte.
 755 hýzge ƿæs him hinƿūr. ƿolde on heolƿter ƿlēon,
 ƿēcan dēorla zedƿæz. ne ƿæs hiſ dƿohtod þær
 ƿƿýlce hē on ealderdaƿum ær zemētte.
 Gemunde þā ge zōda mæz hiƿelāceſ
 æſenƿƿiæce. uplanz āƿtōð
 760 ond him ƿæfte ƿiðƿēnz. ƿinzraſ burƿton.
 eoten ƿæs ūtƿearð. eorl ƿurþur ƿtōƿ.
 Mýnte ge mæra hƿær hē meahte ƿƿā
 ƿiðre zepindan ond on ƿez þanon
 ƿlēon on ƿenhopu. ƿiſte hiſ ƿinzra zepwald
 765 on zƿameſ zƿāƿum. þæt he ƿæs zēocorƿið
 þæt ƿē hearƿmƿaþa to heorute ātēah.
 Dƿýhtƿele dýnede. Denum eallum ƿearð
 ceafterþūendum cēnra zehƿýlcum
 eorlum ealuſceƿen. ýrre ƿæron bēzen

- 770 riþe rieneardar. reced hlynrode.
 Ða þæs pundor micel þæt se riinfele
 riðhæfde heafodþorum. þæt hē on hrūran ne feol
 fæzer foldbold ac hē þæs fæste þæs
 innan ond utan ienbendum
- 775 gearoþoncum berriþod. þær fram gylle abēaz
 medubenc moniz mine zefræze
 zolde zereznad þær þā zraman punnon.
 þæs ne pēndon ær ritan Scyldinza.
 þæt hit ā mid zemetete manna æniz
- 780 betlic ond bānfāz tōbrēcān meahete,
 listum tōlūcan nymbe listes fæhm
 spulze on spahule. Spēz up āstāz
 nīpe zeneahhe. Norð Denum stōd
 atelic ezera ānra zehpūlcum
- 785 þāra þe of pealle pōp zehyrdon,
 zryrelēoð zalan zoder andracan
 rizelēarne ranz, rār pānizean
 helle hæfton. hēold hine fæste
 rē þe manna þæs mæzene stienzeret
- 790 on þām dæze þyrtter listes.
 rydaudio Nolde eorla hlēo ænize þinza
 þone cpealmcuman cpicne forlāetan
 nē hir listdazas lēoda ænizum
 nytte tealde. Þær zenehort bræzð
- 795 eorl Bēopulfes ealde lāfe.
 polde frieadrihtnes feorh ealzian

mæres þeodnes ðær hīe meah-ton spā.
 hīe þæt ne wiston þā hīe zesim dru-zon
 heardhiczende hildemeczar
 800 ond on healfa zehpone hēapan þōhton,
 fāple fēcan: þone sýnscadan
 æniz ofer eorþan īnenna cýrt
 zūðbilla nān zspētan nolde
 ac hē riseræpnum forsporen hæfde
 805 ecca zehpylcne. Scolde hīf aldorzedāl
 on ðām dæze þýrres lifes
 earmlīc wurðan ond se ellorzarst
 on fēonda zereald feor fōðian.
 ða þæt onfunde se þe fela ænor
 810 mōdes mýrðe manna cýnne
 fýrene zefremede --he, fāz wāð zod--
 þæt him se lichoma læftan nolde
 ac hine se mōdeza mæz hýzelāces
 hæfde be honda. pæs zehpæþer ððrum
 815 lifizende lād. liffār zebād
 atol æzlēca. him on eazle pearð
 sýndolh speotol. seonore onspunzon.
 burston bānlocan. Bēorulfe pearð
 zūðhrēð zýfeþe. scolde Erendel þonan
 820 feorhrēoc flēon under fenhleoðu,
 fēcean sýnlēas fīc. wiste þē zeorwor
 þæt hīf aldnes pæs ende zezonzen
 ðōzera dæzrīm. Denum eallum pearð
 æfter þām pælrāfe willa zelumpen:

- 825 hæfde þā zefælgod rē þe ær feorran cōm
 gnotor onð spýðferhð sele hriðzānes,
 zenered rið nīðe. nihtreorpe zefeh
 ellenmærfum. hæfde Ēart-Denum
 Gēatmecza lēod zilp zelafted.
- 830 spylce oncyþðe ealle zebētte
 inriðgorize þē hīe ær driuzon
 onð for hrieanýdum þolian fcoldon
 torri unlytel. þæt pæs tācen fpeotol
 fýþðan hildeðeor hond ālezde
- 835 earum onð eaxle --þær pæs eal zeador
 Grendles zriāpe-- under zēapne hriðf.
 Ðā pæs on morzen mīne zeffræze
 ymb þā zifhealle zūðrunc moniz
 fērdon folctozan feorran onð nēān
- 840 zeonð riðpezas pundor fceārian
 lāþer lāftas. nō hif lifzedāl
 fārlīc þūhte fecza ānezum
 þāra þe tīrlēasas triode fceārode.
 hū hē pērizmōð on pez þanon
- 845 nīða ofercumen on nicepa mere
 fæze onð zeflymed feorhlāftas bæri.
 Ðær pæs on blōde bnum peallende,
 atol yða zeffrinz eal zemenzed
 hāton heolfrne heorodriēore pēol.
- 850 dēaðfæze dēoz fiddan driēama lēaf
 in fenfneodo feorh ālezde
 hāþene fāple. þær him hel onfēnz.

Ðanon eft ƒeriton ealdƒerfðar
 ƒƒylce ƒeonƒ manƒ of ƒomenƒāþe
 855 ƒfram meƒe mōðƒe mēarum ƒīðan
 beorƒar on blancum. ðær ƒæs Bēorƒulƒer
 mæƒðo mæned. monƒ of ƒecƒæð
 þætƒe ƒūð nē noƒð be ƒæm ƒƒeonom
 ofeƒ eorƒmenƒƒund ðþeƒ nāenƒ
 860 under ƒƒeƒer beƒonƒ ƒēƒa nāe
 ƒonðhæbbendƒa, ƒīceƒ ƒƒƒðƒa.
 nē hīe hūƒu ƒinedƒihten ƒiht ne lōƒon
 ƒlædne hƒƒðƒāƒ ac þæt ƒæs ƒōð cƒmƒƒ.
 hƒƒlum heaþoƒðe hlēapan lēton
 865 on ƒeƒlit ƒaran ƒealpe mēarar
 ðær him ƒoldƒeƒar ƒæƒeƒe þūhton
 cƒƒum cūðe. hƒƒlum cƒmƒƒeƒ þeƒƒ
 ƒuma ƒilphlæden ƒiðða ƒemƒndiƒ
 ƒē ðe ealƒela ealdƒeƒeƒena
 870 ƒoƒu ƒemunde ƒoƒð ðþeƒ ƒand
 ƒōðe ƒebunden. ƒeƒƒ eft onƒan
 ƒīð Bēorƒulƒer ƒnƒƒƒum ƒƒƒian
 ond on ƒƒēd ƒƒecan ƒƒel ƒeƒāde,
 ƒoƒðum ƒƒxlan. ƒēlhƒylc ƒeƒƒæð
 875 þæt hē ƒfram Sƒƒemunde ƒeƒƒan hƒƒde
 ellendædum: uncūþeƒ ƒela
 Ðæƒmƒeƒ ƒeƒm ƒīde ƒīðar
 þāƒa þe ƒumena beaƒn ƒeapƒe ne ƒiƒton
 ƒæhðe ond ƒƒƒena būton Fƒtela mid hīe,
 880 þonne hē ƒƒulceƒ hƒæt ƒeƒƒan ƒolde

ēām hiſ neſan ſpā hīe ā pæron
 æt nīða zehpām nūdzerteallan.
 hæfdon ealſela eotena cýnneſ
 ſpeoridum zepæzed. Sigeſmunde zepſponz
 885 æfter dēaðdæze dōm unlytel
 ſyþðan pīzeſ heaſd pým acpealde
 hoſdeſ hýrde. hē under hārne ſtān
 æþelinzep beaſn āna zenēðde
 ſſeone dæde ne pæſ him Fitelā mid.
 890 hſæþne him zepæalde ðæt þæt ſpupd þuſþpōd
 ſſætlīcne pým þæt hit on pealle ætſtōd
 dſyhtlīc ſſen. dſaca moſþne ſſealt.
 hæfde āzlēca elne zezonzen
 þæt hē bēahhoſdeſ bſūcan mōſte
 895 ſelſep dōme. ſæbāt zehlēod.
 bæſ on beaſm ſcipep beoſhte ſſætpa
 Pælſep eaſepa --pým hāt zemealt--
 ſē pæſ pſeccena pīde mænoſt
 oſep pepþēode pīzendra hlēo
 900 ellendædum --hē þæſ æſ onðāh--
 ſiððan Heſemōdeſ hild ſſeðþode,
 eaſpōð ond ellen. he mid eotenum pēapð
 on ſēonda zepēald ſoſð ſoſlācen
 ſnūde ſoſſended. hine ſoſþpýlmaſ
 905 lemede tō lanze. hē hiſ lēodum pēapð
 eallum æþellinzum tō aldopceape.
 ſpýlce oſt bemeaſn æſſan mælum
 ſſiðſepſþep ſið ſnoſop ceopul monz

910 fē þe him bealpa tō bōte zelýrde
 þæt þæt ðeodnes bearn zefēon fcolde,
 fæderæbelum onfōn, folc zehæaldan
 horð ond hlēoburh hæleþa fīce
 ēdel Scýldmaga. hē þær eallum pearð
 mæz Hizelācer manna cýnne
 915 frēondum zefæzra. hine fýren onfōd.
 Hwīlum flitende fealpe ftraete
 mēarum mæton. Ðā pær morzenlēoh
 fcofen ond fcynded. ēode fcealc monz
 ffrōhiczende tō fele þām hēan
 920 fearopundor fēon. fpylce felf cýnnz
 of brýðbūre bēahhorða pearð
 tryððode tīrfæst zetpume micle
 cýrtum zecýþed ond hif cpēn mid him
 medorfizze mæt mæzþa hōfe.
 925 Hwōðzār mabelode --hē to hēalle zēonz.
 ftoð on ftrapole. zefeah fteapne hwōf
 zolde fāhne ond Grendles hond--:
 'Ðifre anfýne alpealdan þanc
 lunzre zelimpe! Fela ic lāþer zebād,
 930 zrynna æt Grendle. ā mæz zod pýrcan
 pundes æfter pundre, puldres hýrde.
 Ðæt pær unzeāra þæt ic æmzra mē
 pēana ne pēnde tō fīdan feore
 bōte zebīdan þonne blōde fāh
 935 hūra felerf heorodfēoruz ftoð:
 pēa fīdfcofen pītena zehpylcne

940 dāna þe ne pēndon þæt hīe wīdeferhð
 læoda landzereorc lāfum beƿeredon
 fuccum ond fcinnum. nā fcealc harað
 þurh drihtnes miht dæð zefremede
 ðe wē ealle ær ne meahton
 fnyttum befyran. hwæt, þæt feczan mæz
 efne fƿā hwylc mæzþa fƿā ðone mazan cende
 æfter zumcynnium zƿf heo zƿt lƿfað
 945 þæt hƿne ealdmetod eft pæne
 bearnzephyro. Nū ic, Bēowulf, þec,
 fecz betofra, mē for funu wylle
 ffrēozan on ferhþe. heald forð tela
 nīre ribbe. ne bið þē ænigre zād
 950 worolde wīna þē ic zereald hæbbe.
 ful ofra ic for læffan lēan teohhode
 horðweorþunze hnāhran fince
 fæmran æt fæcce. þū þē felf haraft
 dædum zefremed þæt þīn dōm lƿfað
 955 āra tō aldre. alpaldra þec
 zōde forzylde fƿā hē nū zƿt dƿde!
 Bēowulf mabelode bearn Eczþeower:
 'Wē þæt ellenweorc eftum miclum
 feohtan fremedon. ffrēcne zenēddon
 960 earoð uncūþer. Uþe ic ffrifor
 þæt ðū hine felfne zefēon mōfte
 ffeond on ffræterum fflƿfēuzne.
 ic him hwædlīce heardan clammum

on wælbædde wriþan þōhte
 965 þæt hē for handwripe mīnum scolde
 licgean lifbyrig būtan his lic rice.
 ic hine ne mihte þā metod nolde
 zanzes zetwæman. nō ic him þæs zeorne ætfealh
 feorhzenīðlan. wæs tō foremihctig
 970 fēond on fēþe. hwæþere, hē his folme follēt
 tō lifwraþe lārt weardian,
 earm ond eaxle. nō þær æmze swā þeah
 fēarceaft zuma frōre zebohcte.
 nō þy lenz leofað lādzetēona
 975 gynnium zerpenced ac hýne fār hafað
 in nīðwripe neawe befonzen
 balpon bendum ðær abīdan sceal
 maza māne fāh miclan dōmes.
 hū him fēor metod fēorfan wille.
 980 Ðā wæs fēorfa fecz funu Eczlāfes
 on zylfwræce zūðzeþeorca
 fīðan æþelinzas eorles cwærte
 ofer hēanne hrow hand fēaredon
 feonder finzras. foran æzhpyle wæs
 985 fteda næzla zehpyle ftyle zelicoft
 hāþenes handfrowu hilderinces
 ezl unhēoru. æzhpyle zecwæð
 þæt him heardra nān hrīman wolde
 īnen ærzdōd, þæt ðæs āhlæcan
 990 blōdze beadufulme onberan wolde.

Ðā pær hāten hreþe Heort innanreard
 folmum zefrætroð. fela þāra pær
 wea ond wīra þe hæc wīnreced
 zefræle zýredon. zoldfāz ſciron
 995 þeþ æfter pāzum pundorſtona fela
 ſecza zehwylcum þāra þe on ſwyle ſtarað.
 pær hæc beorhte bold tōbrocen ſwīde
 eal innereard īnenbendum fæſt,
 heorras tōhlidene. hroð āna zenæſ
 1000 ealles anſund þē ſe āzlēca
 ſýrendædum fāz on flēam zepand
 aldres orpēna. Nō hæc yðe byð
 to beflēonne -- fremme ſē þe wille --
 ac zefacan ſceal ſāplbenendra
 1005 nýde zenýdde, niþða bearna
 zrundbūendra zearpe ſtōpe
 þær hiſ lichoma lezerbedde fæſt
 ſpefeþ æfter ſýmle. Þā pær ſæl ond mæl
 hæc tō healle zanz healſdenes ſunu.
 1010 wolde ſelf cýnnz ſýmbel þiczan.
 ne zefræzen ic þā mæzþe māran weorode
 ymb hýra ſinczýfan ſæl zebāran.
 buzon þā tō bence blædāzande
 fýlle zefæzon. fæzere zehæzon
 1015 medoful manz māzar þāra
 ſwīðhiczende on ſele þām hēan
 hroðzār ond hroþulf. Heort innan pær

frēondum āfýlled. nalles fācens tafas
 þeod Scýldingas þenden fremedon.
 1020 Forþear þā Bēopulfe brand healfdenes
 fezen sýldenne risores tō lēane
 hroden hiltcumbor, helm ond býrnan.
 mære mādþumfpeord manze zerāron
 beforan beorn beran. Bēopulf zefah
 1025 ful on flette. nō hē þære feohzýfte
 for fōtenum scamigan ðorfte.
 ne zeffræzn ic frēondlicor fēoper mādmar
 zolde zezýrede zumannan fela
 in ealobence ðþum zefellan.
 1030 ýmb þæs helmes hrof hēarodbeorze
 þrum berunden palan utan hēold
 þæt him fēla lāf frēcne ne meahton
 fcurheard fceþðan þonne fcyldfpeca
 onzēan znamum zanzan fcolde.
 1035 Heht ðā eorla hlēo eahta mēaras
 fætedhlēore on flet tēon
 in under eoderas. þāra ānum ftoð
 fadol fearpum fāh fince zepurþað.
 þæt pæs hilderetl hēahcýmninges
 1040 ðonne fpeorda zelāc funu healfdenes
 efnan folde. nāfpe on ðre læz
 fīdcūþes fīz ðonne palu fēollon.
 ond ðā Bēopulfe bēza zehfæþnes
 eodor Inzuma onpeald zetēah
 1045 picza ond pæpna. hēt hine pēl brūcan.

ƿrā manlice mære þeoden
 hoſdƿearð hæleþa heaþoraeras zeald
 mearum ond mādum ƿrā hȳ næfre man lȳhð
 ƿē þe ƿeczan ƿile ƿð æfter ƿihte.
 1050 Ðā zȳt æzhrȳlcum eorla drihten
 þāra þe mid Bēopulfe brimlēade teah
 on þære medubence māþdum zerealde
 ȳrfelāfe ond þone ænne heht
 zolde ƿorzȳldan þone ðe Eriendel ær
 1055 māne āƿealde ƿrā hē hȳra mā ƿolde
 nefne him ƿītz zod ƿȳrd ƿorƿode
 ond ðær mannes mōd. Metod eallum ƿeold
 zumena cȳnnes, ƿrā hē nū zīc dēð.
 ƿorþan bið andzīc æzhræp ƿeleſc
 1060 ƿerhðes ƿoreþanc. ƿela ƿceal zebīdan
 lēoƿes ond lāþes ƿē þe lonze hēr
 on ðȳrrum ƿindazum ƿorolde brūced.
 Þær ƿæs ganz ond ƿrēz gamod ætzædere
 ƿore healfdenes hildeſīran,
 1065 zomenȳdu zſēted, zīd ofc ƿrecen
 ðonne healzamen Hrōþzānes ƿcop
 æfter medobence mānan ƿcolde:
 Finnes eaferum ðā hīe ƿe ƿær bezeat
 hæled healfdena. Hnæf Scȳldmīza
 1070 in Eſſepæle ƿeallan ƿcolde.
 Nē hȳru Hildeburh heƿian þorſc
 eotena trēope. unſȳnum ƿearð
 beloren lēoƿum æt þām hildplezan

bearnum ond brōðrum. hīe on zebýrd hriuron
 1075 zāre punde. þæt ræs zedōmuru ides.
 Nalles hōlīnza Hōces dohtor
 meotodŕceaft bemearu rýðan morzen cōm
 ðā hēo under rpezle zefēon meahte
 morþorbealo māza þær hē ær māŕte hēold
 1080 porolde rýnne. rīz ealle fornam
 Finnes þeznar nemne fēaum ānum
 þæt hē ne mehte on þæm medelŕtede
 rīz Henzerŕe riht zefeohtan
 nē þā rēalāfe rīze forþrinzan
 1085 þēodnes ðezne ac hiŕ him zehinzo budon:
 þæt hīe him oðer flet eal zerymdon
 healle ond hēahŕetl þæt hīe healŕne zereald
 rið eotena bearu āzan mōŕton
 ond æt feohzýftum Folcwaldan ŕunu
 1090 dōzra zehpýlce Dene weorþode.
 Henzerŕer hēap hrinzum penede
 efne rŕā rŕīðe rīnczerŕrēonum
 fættan zoldeŕ rŕā hē Frēŕena cýn
 on beorŕele býldan polde.
 1095 Ðā hīe zetruvedon on trā healŕa
 fæŕte rŕuodurāne. Fin Henzerŕe
 elne unŕlitme āðum benemde
 þæt hē þā rēalāfe weotena dōme
 ārum hēolde þæt ðær æniz mon
 1100 porðum nē porcum wære ne brāce
 nē þurh inŕitŕearo æŕne zemāenden

ðeah hīe hīra bēazsýfan banan folgedon
 ðeodenlēare, þā him swā zebearnod pær.
 sýf þonne Fryrnas hýle frēcnen swiæce
 1105 ðær morþorhētes myndziend pære
 þonne hit sweordes ecz sýððan scolde.
 Ad pær zeæfned ond incze zold
 ahæfen of hordes. here Scýldmaga
 betst beadorinca pær on bælc zeapu.
 1110 æt þæm aþe pær eþzesýne
 swatfah sýrce swyn ealzýlden
 eofer iþenheard æbelinz manz
 pundum apýrded. sume on pæle crunzon.
 hēt ða Hildeburh æt Hnæfes aþe
 1115 hīre selfre sunu sweolde befeatan,
 bāncatu bærnan ond on bælc dōon
 earne on eazle. ides znornode.
 zeōmrode ziddum. zūðrinc aþtāh.
 pand tō polcnum pælfýra mæst
 1120 hlýnode for hlære. hafelan muldon.
 benzeato burston ðonne blōd ætswanc,
 lædbite licer. liz ealle forswelz,
 zæfta zifrost, þāra ðe þær zūð fornam
 bēza folces. pær hīra blæd scacen.
 1125 Gewiton him ða rīzend pīca nēorian
 frēondum befeallen, Fryrland zesēon,
 hāmas ond hēaburh. Henzest ða zýt
 pælfāzne rintes punode mid Finn

- eal unhlitne. earð zemunde
 1130 þeah þe ne meahste on mere driðan
 hryngeðsteþnan: holm storme pēol.
 pon rið punde. rintep yþe belēac
 ifzebinde of ðæt oþer cōm
 zēar in zearðas spā nū zyt dēgð.
 1135 þā ðe synzāles fēle beritad
 puldrortorhtan peder. Ðā pæs rintep scacen,
 fæzer foldan bearm. fundode ppecca
 zif of zearðum. hē tō zynpæce
 spāðor þōhte þonne tō fælāde.
 1140 zif hē torngemōt þurhtēon mihte
 þæt hē eotena bearn inne zemunde.
 spā hē ne forpýrnde poroldrædenne
 þonne him Hūnlāfingz, hildelēoman
 billa fēleſt on bearm dýde.
 1145 þæs pæron mid eotenum ecze cūde.
 Spylce ferhðfrecan Fin eft bezeat
 fpeorðbealo fliden æt his felfes hām
 fifðan zymme zripe Eudlāf ond Ōflāf
 æfter fāfide forze māndon.
 1150 ætriton pēana dæl. ne meahste pæfpe mōð
 forhabban in hpeþpe. ðā pæs heal hroden
 fēonda fēorum. fpilce Fin flæzen
 cýmng on corþpe ond fēo cpēn numen.
 fēotend Scýldingz tō fcyron feredon
 1155 eal inzersteald eorðcýmnges.
 fpylce hīe æt Finnes hām findan meahdon

- rīzla fearozimma. hīe on fælaðe
 drihtlice wif tō Denum feredon.
 læddon tō lēodum. Lēoð wæs arunzen
 II60 zlēomannes zyd. zamen eft artah.
 beorhtode becnwpez. byrelas fealdon
 win of pundewatum. Pa cwom Dealhþeo forð
 zān under zylðnum bæaze þær þā zōðan twēzen
 fæton fuhterzefæderian þā zyt wæs hiera rib
 ætzædere,
 II65 æzhylc ððrum twyre. swylce þær Hunferþ hyle
 æt fōtum fæt frean Scyldinga. zehyrc hiora hif ferhþe
 twēorðe
 þæt hē hæfde mōð micel þeah þe hē hif māzūm nære
 arfaert æt eaza zelacum. swrac ða ides Scyldinga:
 'Onfōh þifsum fulle, freodrihten min,
 II70 rinces byrtta. þū on fælum wes,
 zoldrine zūmena, ond tō Gēatum swrac
 mildum wordum swā fceal man dōōn.
 bēo wið Gēatas zlaed, zeofena zemýndiz
 nēan ond feorran þū nū hafast.
 II75 mē man fæzde þæt þū ðe for sunu wolde
 hereruc habban. Heort is zefælfod
 bæahfele beorhta. byrc þenden þū mōte
 manzra mēdo ond þinum māzūm læf
 folc ond rice þonne ðū forð fcyfe
 II80 metodfcaert fēōn. ic minne can
 zlaedne hrowulf. þæt hē þā zeozode wile
 arum healdan zyf þū ær þonne hē,

- 1185 ƿine Scildinga, ƿorold oflæterc
 ƿēne ic þæt hē mid zode zýldan ƿille
 uncƿan eaƿeran zif hē þæt eal zemon.
 hræt ƿit tō ƿillan ond tō ƿorðmýndum
 umborƿerendum ær ārna zefremedon.
 Hƿearf þā bī bence þær hýre býre ƿæron
 Hƿeðríc ond Hƿeðmund ond hæleþa bearn Hƿethríc
 and Hƿoðmund,
- 1190 ziozod æt zædere. þær se zoda sæt
 Bēorulf Eāta be þæm zebroðrum træm.
 Him ƿæs ful boren ond frēondlaþu
 ƿorðum beƿæzned ond ƿundenzold
 ērtum zezæped: earumrēade trā
- 1195 hræzl ond hrinza, healfbēaza mæst
 þāra þe ic on foldan zefræzen hæbbe.
 nānizne ic under ƿrengle ſelran hýrde
 horðmādmum hæleþa ſýþðan hāma ætræz
 tō herebýrhtan býriz Broſinga mene
- 1200 riGLE ond rincæt. ſearonðas fealh
 Eormentſcer. zecēas ēcne mæd.
 þone hrinz hæfde Higelac Eāta
 nefa Sƿertmzer nýhrtan ſiðe
 ſiðþan hē under ſezne rinc ealzode.
- 1205 ƿælſeaf ƿeƿede. hýne ƿýrd fornam
 ſýþðan hē for plenco ƿēan āhrode
 ƿæhðe tō Frýrum. hē þā frætpe ƿæz
 eorclanſtānas ofen yða ful
 ſice þeoden. hē under mande zecranic.

- 1210 Geþearf þā in Francna fæhm feorh cýmninges
 brēortzerædu ond se bēah romod.
 wýrgan wýzfrēcān wæl wēafeden
 æfter zūðrceare. Gēata lēode
 hrēarīc hēoldon. Heal frēze onfrēnz.
- 1215 Dealhðeo mabelode. hēo fore þām ferede frwæc:
 'Brūc ðisses bēazes, Bēowulf lēora
 hýre, mid hæle ond þisses hræzles nēot
 þēod zertreona ond zefēoh tela.
 cen þec mid cræfte ond hýrrum cnýhtum wer
- 1220 lāra līde. ic þē þær lēan zeman.
 harast þū zefēred þæt ðē feor ond nēah
 ealne wīdeferhþ weras ehtizad
 efne swā fīde swā fæ bebūzed,
 wīndzeard, weallas. wer þenden þū lifize,
 æþelinz, ēadiz. ic þē an tela
- 1225 frinczertreona. bēo þū suna mīnum
 dædum zedēfe, drēamhealdende.
 hēr is æzhrýlc eorl ðhrum zertwýpe
 mōdes milde mandrihtne hlēo.
- 1230 þeznas gýndon zefrære þēod ealzearo
 druncne drýhtzuman dōð swā ic bidde.'
 Eode þā tō setle. þær wæs gýmbra cýrt.
 druncon wīn weras. wýrd ne cūþon
 zeðrceaft zrimme swā hit āzanzēn wearð
- 1235 eorla manezum gýþðan æfen cþōm
 ond him Hrōþzār zepāt tō hofe frinum
 wīce tō wæste weced wearðode

unwīm eorla spā hīe oft ær dýdon
benschelu beredon. hit zeondbriæded pearð
1240 beddum ond bolstrum. beorſcealca gum
fūr ond fæze fletwærte zebēaz.
setton him tō hēarðon hilderandaz
borðrudu beorhtan. þær on bence wæs
ofer æbelinze yþzerēne
1245 hearortēara helm hrunzed býrne
hrecrudu hrymlīc. wæs þēap hýra
þæt hīe oft wæron an wīz zearpe
zē æt hām zē on herze zē zehwæþer þāra
efne swylce mæla swylce hýra mandryhtne
1250 þearf zerælde. wæs seō þēod tilu.
Sizon þā tō flæpe. gum fāne anzeald
æfenwærte spā him ful oft zelamp
siþðan zoldſele Erendel wærede.
unwihc æfnde of þæt ende becwōm,
1255 swylc æfter synnum. Þæt zerýne wearþ
wīdcūþ werrum þætte wrecend þā zýt
lifde æfter lāfum lanze þrāze
æfter zūðceare Erendles mōðor
ider āzlwærif ymþe zemunde
1260 se þe wæterezeran wuman scolde
cealde strēamas siþðan camp him wearð
tō eczbanan ānzan brēþer
fæderenmæze. hē þā fāz zerāt
morþre zemeawcod mandrēam flēon.

- 1265 pērcen paode. Þanon pōc fela
zeōrceaftzārta. pær þāra Eriendel sum,
heoroearh hetelic. rē æt Heorote fand
pæccendne per pīzer bīdan.
þær him āzlēca ætzræpe pearð.
- 1270 hræþre hē zemunde mæzener rcpenze
zimpærte zīfe ðe him zod fealde
ond him tō anpaldan āre zelyrde
frōfre ond fultum. ðy hē þone fēond oferpōm.
zehnæzde helle zārta. þā hē hēan zepāt
- 1275 driame bedæled dēapric fēon,
mancynnes fēond. Ond hir mōdor þā zyt
zīfre ond zalzmōd zezān polde
forhfulne frð, funu dēod ppecan.
cōm þā to Heorote dær hrimz-Dene
- 1280 zeond þæt fæld pæfun. þā dær fōna pearð
edhrýrft eorlum rīðan inne fealh
Eriendles mōdor. pær re zryne læssa
erne pā micle pā bīð mæzþa cræft
pīzzyne pīfer bepærned men
- 1285 þonne heoru bunden hamere zepuren
ppeord pāte fāh pwin ofer helme
eczum dýhttiz andpearð rcined.
Þā pær on healle heardecz tozen
ppeord ofer retlum, rīðrand manz
- 1290 hafen handa pæft. helm ne zemunde
býrnan rīde þā hme re brōza anzeat.

- hēo wæs on orste. wolde ut þanon,
 fēore beorgan þā hēo onfunden wæs.
 hwaðe hēo æbelinza ānne hæfde
 1295 fæste befangen. þā hēo tō fenne zanz.
 rē wæs Hroþzāne hæleþa lēofost
 on zesīðes hād be fæm trēonum
 rīce randriza þone ðe hēo on wæste ābrēat
 blædfæstne beorn ---næs Bēowulf ðær
 1300 ac wæs ðær in ær zeteohhod
 æfter mārðumzife mārnum Gēate--
 hrēam wearð in heorste. hēo under heolfe zenam
 cūþe folme. ceapu wæs zeniþod,
 zeporden in rīcun. ne wæs þæt zerruxle til
 1305 þæt hīe on bā healfa biczan scoldon
 frēonda fēorum. þā wæs frōd cýnnz
 hār hilderinc on hrēonmōde
 rýðþan hē aldorþezn unlyfzēndne
 þone ðeoretan ðeadne rīfe.
 1310 Hwaþe wæs tō būre Bēowulf fetod
 rīzorēadiz secz. ramod ærðæze
 ēode eorla sum æþele cempa
 self mid zesīðum þær se rnotera bād
 hræþne him Alrpalda æfne wille
 1315 æfter rēarpelle rýrpe zefremman.
 zanz ðā æfter flōre fýrdþýrðe man
 mid hif handrcale --healpudu dýnede--
 þæt hē þone rīfan worðum hnæzde
 frēan Inzrīna. fræzn zif him wære

- 1320 æfter nēodlādū niht zetāre.
 Hwōðzār mabelode helm Scyldinga:
 'Ne frīn þū æfter rælum. forh is zenīpod
 Denizea lēodum. dēad is Ærchepe
 Yrmenlāfes yldra brōþor
- 1325 mīn rūnrita ond mīn rædbora
 eaxlzeretealla ðonne pē on orleze
 hafelan weredon þonne hmiton fēþan
 eoferas cnýredan. fpylc eorl fcolde
 weran ærzoð fpylc Ærchepe pæf.
- 1330 Deard him on heorote tō handbanan
 rælzæft pæfne. ic ne pāt hræþer
 atol ære planc eftfīðas tēah
 fylle zerfæznod. hēo þā fæhðe pæc
 þe þū zýftran niht Erendel cpealderf
- 1335 þurh hæfne hād heardum clammum
 forþan hē tō lanze lēode mīne
 ranode ond pýrde hē æt pīze zecranz
 ealdres fcyldiz ond nū oþer cpōm
 mihtiz mānrcada. polde hýre mæz ppecan.
- 1340 zē feor hafad fæhðe zerfæled
 þæf þe þincean mæz þezne monezum
 fē þe æfter fmczýfan on fefan zneoteþ:
 hreþerbealo heard. nū fēo hand lizeð
 fē þe eor pēlhpýlcra pilna dohte.
- 1345 Ic þæt londbūend lēode mīne
 felerædende feczan hýrde

þæt hīe zefāron rpylce tpezen
 micle mearctapan mōnar healdan,
 ellorazæftar. ðæra oðer þær
 1350 þær þe hīe zepirlicost zepitan meah-ton
 idere onlicnær. oðer earumceapen
 on renes þæftmum rriæclāftar tpeð
 næfne hē þær māra þonne æniz man oðer.
 þone on zēardazum Erendel nemdon
 1355 foldbūende. nō hīe fæder cunnon.
 hræþer him æniz þær ær ācenned
 dymra zārta. Hīe dýzel lond
 raruzeað pulphleoþu rindiþe næftar
 frēcne fenzelād ðær fyrzenftreām
 1360 under næfta zemru niþer zepited
 flōd under foldan. niþ þæt feor heonon
 milzemeares þæt fe mere ftanded.
 ofer þæm honziad hrimze beaftar.
 pudu ryrctum fæft þæter oferhelmað.
 1365 þær mæz nihta zehpæm niðrundoþ rēon
 fyr on flōde. nō þær frōd leoþað
 zumena bearna þæt þone zruund rite.
 Ðeah þe hæðftara hundum zepenced
 heoroþ hornum tnum holtrudu fēce
 1370 feorran zeflymed. ær hē feorh feled
 aldor on oþre ær hē in rille
 hafelan helan. niþ þæt hēoru ftōþ.
 þonon yðzeblond ūp āftized

- 1375 þonne ƿind ƿtýrreþ
 lād ƿepiðru oð þæt lýft dýrmaþ.
 ƿodeƿar ƿēotað. Nū ƿ ƿe ƿæd ƿelanƿ
 eft æt þē ānum. eard ƿit ne conƿt
 ƿrēcne ƿtōpe ðær þū ƿindan miht
 ƿelariƿniƿne ƿecƿ. ƿēc ƿif þū dýrre.
 1380 ic þē þā ƿæhðe ƿēo lēanƿe
 ealdƿerƿrēonum ƿƿā ic ær dýde,
 ƿundunƿolde ƿif þū on ƿeƿ cýmeƿt.
 Bēoƿulƿ maþelode beari Eczþēoƿer:
 'Ne ƿorƿa, ƿnotor ƿuma. ƿēlre bið æƿhræm
 1385 þæt hē hiƿ ƿrēond ƿrece þonne hē ƿela muƿne.
 ūre æƿhrýlc ƿceal ende ƿebīdan
 ƿorolde liƿer: ƿýrce ƿē þe mōte
 ðomeƿ ær ðeabe. þæt bið drihtƿuman,
 unliƿƿendum æfter ƿeleƿt.
 1390 Ārīƿ, ƿiceƿ ƿeard, uton hƿabe ƿēriƿn
 Eriendler māƿan ƿanƿ ƿcēariƿan.
 ic hiƿ þē ƿehāte: nō hē on helm loƿaþ
 nē on ƿoldan ƿæþm nē on ƿýrƿenholc
 nē on ƿýrener ƿrund. ƿā þær hē ƿille.
 1395 ðýr ðōƿor þū ƿehýld haƿa
 ƿēana ƿehƿýlcer ƿƿā ic þē ƿēne tō.
 Āhlēop ðā ƿe ƿomela, ƿode þancode
 mihtƿan drihtne þær ƿe man ƿerƿræc.
 þā ƿær Hƿōðƿāre hoƿ ƿebæted
 1400 ƿicƿ ƿundenƿeax. ƿīra ƿenƿel

- zeatolic zende. sumfēþa ƿtōþ
lindhæbbendra. lārtas ƿæron
æfter ƿaldƿaþum ƿīde zefy̆ne,
zanz ofer zƿundaſ zeznum ƿor
1405 ofer mýrcan mōr mazofezna bæſ
þone fēleſtan fāpollēarne
þāra þe mid Hƿōðzāne hām eahtode.
Oferēode þā æþelinzā bearn
ƿtēap ƿtānhliðo ƿtīze neapfe
1410 enze ānƿaðas uncūð zelād
neople næſſas micorhūra fela.
hē fēara ſum beforan zenzde
ƿīſra monna ƿonz ƿcēarian
of þæt hē fērinza fýrzenbēamas
1415 ofer hārne ƿtān hleoman funde
ƿýnlēarne ƿudu. ƿæter under ƿtōð
ðrēoriz ond zedrefed. Denum eallum ƿæſ
ƿinum Scýldinzā ƿæſce on mōde
tō zefolianne, ðezne monezum
1420 oncýð eorla zehpæm ƿýðþan Æſcheſer
on þām holmclife haſelan mētton.
Flōð blōde ƿēol --folc tō fæzon--
hātan heolfe. hoſn ƿtundum ƿonz
fūrlīc ƿorðlēoð. fēþa eal zefæt.
1425 zefāron ðā æfter ƿætere ƿýmcyner fela
fellice fæðracan ƿund cunman,
ƿƿylce on næſhleodum micraſ liczean
ðā on underumæl oft beƿitizað

1430 forhfulne fr̥ð on fezlr̥āde,
 þýrmas ond rildēor. h̥ie on fez h̥urion
 bitepe ond zebolzne. beahht̥m onzēaton
 zūðhor̥n zalan. gumne Gēata lēod
 of flānbozan feor̥es zetp̥æfde
 1435 yðzerinner hæ̥t him on aldre fr̥ðð
 her̥etr̥æl hear̥da. h̥ē on holme p̥ær
 runder þē r̥ænra ðē h̥yne r̥p̥ylt fornam.
 hr̥æþe pear̥ð on yðum mid eofer̥r̥p̥r̥eotum
 heor̥ohōc̥yhtum hear̥de zenear̥p̥od,
 n̥iða zenāzed ond on næs tozen
 1440 pundor̥lic p̥æzbor̥a. p̥ear̥as r̥c̥æaredon
 zry̥nelicne zirt. Gy̥rede h̥ine Bēorul̥f
 eor̥lzerp̥ædum. naller for̥ ealdre mear̥n.
 r̥colde her̥ebyr̥ne hondum zeb̥r̥ōden
 fr̥ð ond r̥ear̥of̥ah r̥und cunman
 1445 fr̥eo ðe bāncor̥an beor̥zan cūþe
 hæ̥t him hildezr̥āp hr̥eþne ne mihte
 eor̥nes inr̥itfenz aldre zer̥ceþðan
 ac fe hr̥ita helm hafelan p̥er̥ede
 r̥ē þe merezr̥undar menzan r̥colde,
 1450 fr̥ēcan r̥undzebland r̥ince zep̥eor̥ðad
 befor̥zen fr̥ēar̥p̥ārn̥um r̥p̥ā h̥ine r̥yr̥undazum
 for̥hte p̥ær̥na r̥m̥ið pundrum tēode.
 beſette r̥r̥inlicum hæ̥t h̥ine r̥yðþan nō
 br̥ond nē beadomēcar b̥itan ne meah̥ton.
 1455 Nær hæ̥t þonne m̥ætor̥t m̥æzenful̥tuma
 hæ̥t him on ðear̥fe lāh ðyle hr̥ōðz̥ānes

- pær þæm hæftmēce Hruntingz nama--
 þæt pær ān foran ealdzestreaona.
 eoz pær īnen ātercānum fāh
 1460 āhyrded heaþorþate. nāfne hit æt hilde ne spāc
 manna ænzum þāra þe hit mid mundum beþand
 fē ðe zrynefðas zezān dorste
 folcstede fāra. næf þæt forma fīð
 þæt hit ellenpeorc æfnan scolde.
 1465 Hūru ne zemunde mazo Ecslāfes
 earoþer cræftiz þæt hē ær zespriæc
 pīne druncen þā hē þæs pæpnes onlāh
 fēlhan fpeordfrecan felfa ne dorste
 under yða zepm aldne zenēhan,
 1470 drihtscype dreozan. þær hē dōme forlēas
 ellenmærdum. ne pær þæm oðrum spā
 fydhan hē hine tō zūðe zezyred hæfde.
 Bēopulf maðelode bearn Ecþēopes:
 'Gefenc nū, fe mæra maza healfdenes
 1475 fnottra fenzel. nū ic eom fīðes fūr.
 zoldpne zumena, hpæt pīt zēo fpræcon:
 zif ic æt þearfe þīnne scolde
 aldne linnan. þæt ðū mē ā pæne
 forðzepitenum on fæder fæle.
 1480 pef þū mundborra mīnum mazofeznum
 hondzefellum zif mec hild nime
 fpylce þū ðā mādmar, þē þū mē fealderc,
 Hrodzār lēofa, Higelāce onfend.
 mæz þonne on þæm zolde onzitan Gēata dryhten,

1485 ƷeƷeon Ʒunu HƷrædles þonne hē on þæt Ʒinc Ʒarað
þæt ic Ʒumcýŷtum Ʒōdne Ʒunde
bēaza bryttan bƷrēac þonne mōŷte.
Ond þū Hunŷerð læt ealde lāfe
Ʒrætlīc ƷæƷŷpeorð Ʒīdcūðne man
1490 heardecƷ habban. ic mē mid HƷuntinƷe
ðōm ƷeƷýrce ofðe mec ðeað nimeð.
Æfter þām Ʒorðum Ʒeder Gēata lēod
eƷŷte mid elne. nalar andŷƷape
bīðan Ʒolde. bƷumƷýlm onŷenz
1495 hilderinƷe. Ðā Ʒæs hƷīl ðæƷes,
æƷ hē þone ƷrundƷonƷ onƷýtan mehte
ŷōna þæt onŷunde ŷē ðe flōða beƷonƷ
heorofŷīrre behēold hund miŷŷēra
Ʒum ond Ʒræðis þæt þær Ʒumena Ʒum
1500 ælƷrīhta earð uƷan cunnode.
Ʒrāp þā tōƷēanes. Ʒūðŷinc ƷeƷēnƷ
atolan clommum. nō þý æƷ in ƷeƷcōð
hālan līce. hƷunƷ ŷtan ýmbbearh
þæt hēo þone Ʒýrðhom ðurhƷōn ne mihte
1505 locene leoðoŷýrcan lāhan ƷinƷum.
Bær þā ŷeo bƷumƷýlf þā hēo tō botme cōm
hƷunƷa þenzel tō hoƷe Ʒinum
ŷƷā hē ne mihte --nō hē þæs mōðis Ʒæs--
ƷæƷna ƷeƷealdan ac hine Ʒundra þæs ŷela
1510 ŷƷeƷte on Ʒunde. Ʒæðeor monƷ
hildetūxum heƷeŷýrcan bƷræc.
ēhton āƷlācan. Ðā ŷe eorl onƷeat

þæt hē nīðfele nāthrylcum pær
 þær him nāniz pæter rihte ne sceþede
 1515 nē him for hrōfpele hrīnan ne mehte
 færsripe flōdes. fýrleoht zereah,
 blācne lēoman beorhte rēinan.
 onzeat þā se zōda zrundyrzenne
 mererif mihriz. mæzenerær forzeaf
 1520 hildebille. hondspenze ne ofteah
 þæt hire on hafelan hrinzmæl āzōl
 zrædiuz zūðleoð. ðā se zift onfand
 þæt se beadolēoma bītan nolde,
 aldre sceþðan ac rēo eoz zerrāc
 1525 ðeodne æt þearfe. ðolode ær fela
 hondzemōta. helm oft zercær
 fæzer fýrðhræzl. ðā pær foruma rīð
 ðeorum mādme þæt hir dōm ālæz.
 Eft pær anræð, nalar elnes læt
 1530 mærdā zemýndiz mæz hýzläcer
 rearp ðā pundenmæl prættum zebunden
 yrre oretta þæt hit on eorðan læz
 rīð ond rýlecuz. rcrpenze zetripode,
 mundzripe mæzener. rpā rceal man doōn
 1535 þonne hē æt zūðe zezān þenceð
 lonzrumne lof. nā ýmb hir lif ceapð.
 rýdaudioGerēnz þā be eazle --nalar for fæhðe
 mearp--
 Gūð-Gēata lēod, Grendles mōdor.
 bræzð þā beadre heard þā hē zebolzen pær

- 1540 feorhzenīðlan þæt hēo on flet zebēah.
hēo him eft hraþe handlean forzeald
zrimman zriāpum ond him tōzēanes fēnz.
oferwearp þā pēruzmod rizena rrenzert
fēþecempa þæt hē on fülle wearð.
- 1545 offæt þā þone felezýrt ond hýre feax zetēah
brād ond brūnecz. wolde hýre bearn ppecan
ānzan eaferan. him on eaxe læz
brēortnet brōden; þæt zebearh fēore
wið ond wið ecze inzanz forftōð.
- 1550 Hæfde ðā forftōð funu Eczþēores
under zýnne zruund Eāata cempa
nemne him heaðobýrne helpe zefremede
herenet hearde ond hāliz zōð
zefēold wīzrizor. wītiz drihten
- 1555 wodepa wædenð hit on wýht zercēð
ýðelice wýðan hē eft āftōð.
Efeah ðā on fearpum wizeēadiz bil
ealdweporð eotemisc eczum hýhtiz
rizena weorðmýnd. þæt wæs wæpna cýrt
- 1560 būton hit wæs māne ðonne āniz mon ððer
tō beadulāce ætberan meahce
zōð ond zeatolic zizanta zeweorc.
hē zefēnz þā fetelhilt. ppeca Scýldmiza
hrēoh ond heorozrum hrinzmæl zebwæzð
aldres orwēna. wýmiza flōh
- 1565 þæt hýre wið halfe heard zriāpode.
bānhwinzas bwæc. bil eal ðurhpōð

- fæzgne flærchoman. hēo on flet zecronz.
 sƿeorð ƿæs sƿātīz. secz ƿeorce zefeh.
 1570 Lixte ge lēoma. lēoht inne sƿōð
 efne sƿā of hefene hādne sƿīmed
 ƿodores candel. hē æfter ƿecede plāt.
 hƿearf þā be ƿealle. ƿæpen hafenade
 heard be hiltum Higelāces ðezn
 1575 yrne ond anræd. næs sēo ecz sƿacod
 hilderince ac hē hƿaþe ƿolde
 Erendle forzylðan zūðræra fela
 ðāra þe hē zeporhte tō ƿest-Denum
 oftor micle ðonne on ænne sƿð
 1580 þonne hē Hƿōðzānes heorðzenēatar
 flōh on sƿeorote. flæpende sƿæt
 folces Denizea sƿyftýne men
 ond ðæp sƿylc ūt offerede
 lādlicu lāc. sƿydaudio hē him þæs lēan forzeald
 1585 ƿēþe cempa tō ðæs þe hē on ƿærte zeseah
 zūðrērizne Erendel liczan
 aldorlēarne sƿā him æp zercōð
 hild æt Heorote -- hƿā ƿīde sƿronz
 sƿyððan hē æfter dēaðe ðrepe hƿōpade
 1590 heororenz heardne -- ond hime þā hēafde becearf.
 Sōna þæt zefāron sƿnottre ceorlas
 þā ðe mid Hƿōðzāne on holm ƿliton.
 þæt ƿæs yðzeblond eal zemenzed
 bƿim blōde fāh. blondenfeaxe
 1595 zomele ymb zōðne onzeador sƿræcon

þæt hiȝ þær æðelinȝes eft ne pēndon.
 þæt hē riȝehpēðig ſēcean cōme
 mǣrre þēoden. þā ðær monȝe ȝereapð
 þæt hine ſēo brympylf ābreoten hæfde.
 1600 Ðā cōm nōn dæȝes. næs ofȝēafon
 hrate Scyldinȝas. ȝepāt him hām þonon
 ȝoldrre ȝumena. ȝiſtaſ ſēcan
 mōdes ſēoce ond on mere ſtaſedon.
 pīſton, ond ne pēndon þæt hīe heora pinedrihten
 1605 ſelfne ȝerāron. Þā þæt ſpeorð onȝan
 æfter heaþorſpāte hildeȝicelum
 pīȝbil paman. þæt pæs pundra ſum
 þæt hit eal ȝemealt iſe ȝeliſoſt
 ðonne forſtes bend fæder onlæteð.
 1610 onpindeð pælpāpas ſē ȝereald haſað
 ſæla ond mæla. þæt iſ ſōð metod.
 Ne nōm hē in þām pīcum Peder-Geata lēod
 māðmæhta mā þēh hē þær monȝe ȝereah
 būton þone haſelan ond þā hilt ſomod
 1615 ſince fāȝe. ſpeorð ær ȝemealt.
 forbarri bryðenmæl. pæs þæt blōd tō þæs hāt,
 ættrren ellorȝāſt ſē þær inne ſpealt.
 Sōna pæs on ſunde ſē þe ær æt ſæcce ȝebād
 pīȝhrīȝre pīāðra pæter ūp þurhdēaf.
 1620 pæron yðȝebland eal ȝerælfod
 ēacne earðas þā ſe ellorȝāſt
 oflēt liſpaȝas ond þāſ lænan ȝerſeaſt.
 cōm þā to lande lidmanna helm

1625 ƿƿiðmōð ƿƿýmman. ƿælāce ƿeƿeah
 mæzenbyrþenne, þāra þe hē him mid hæfde.
 Eodon him þā tōzēanes. ƿode þancodon
 ðrȳðlic þezna hēap þēodnes ƿeƿēzon
 þæs þe hī hȳne ƿeƿundne ƿeƿēon mōrton.
 1630 ða ƿæs of þæm hƿōran helm ond byrne
 lunzre ālȳred -- lazu drȳrade,
 ƿæter under ƿolcnum ƿældreore ƿāz--
 ƿērdon ƿorð þonon ƿēhelārtum
 ƿerhþum ƿæzne. ƿoldreƿz mæton
 cūþe ƿƿræte. cȳnningbalde men
 1635 ƿrom þæm holmclife hafelan bāron
 earƿodlice heora æzhræþrum
 ƿelamōdiƿna -- ƿēoper ƿcoldon
 on þæm ƿælſtenze ƿærcum ƿeƿerian
 tō þæm ƿoldrele Erendles hēarod--
 1640 of ðæt ƿemninga tō ƿele cōmon
 ƿrome ƿȳrdhrate ƿēopercȳne
 Eāta ƿonƿan ƿumdrȳhten mid.
 mōdiƿ on ƿemonze meodoronƿar ƿræd.
 Ða cōm in ƿaān ealdor ðezna
 1645 ðædcēne mon ðome ƿeƿurþað
 hæle hildedēor hƿōðzār ƿrētan.
 þā ƿæs be ƿeaxe on ƿlet borien
 Erendles hēarod þær ƿuman druncon,
 eƿerlic ƿor eorlum ond þære idere mid,
 1650 ƿliƿeƿeƿon ƿrætlīc. ƿeƿar onƿāron.
 Bēorulf mabelode bearn Eczþēoper:

- 'Hwæt, wē hē hār fælc, sunu Healdenes
 læod Scyldinga, lustum brōhton
 tīnes tō tæcne hē þū hēr tō lōcart.
 1655 Ic hæt unrofte ealdre zedizge
 ruzze under wætere. weorc zenēþde
 earfoðlice. ætwihte wæs
 zūd zetwæfed nymde mec zod scylde.
 ne meahste ic æt hilde mid hwuntinge
 1660 riht zewyrcan hēah hæt wæpen duze
 ac mē zeūde ylða waldend
 hæt ic on waze zereah wlitiz hanzian
 ealdreowd ēacen --ofroft wifode
 winzga læsum-- hæt ic ðy wæpne zebwæd.
 1665 offlōh ða æt hære fæcce þā mē fæl azeald
 hūres hūrdas. þā hæt hildebil
 forbarin brozdenmæl swā hæt blōd zerspranz
 hātoft heaforwata. ic hæt hilt þanan
 fēondum ætferede. fyrendæda wæc
 1670 ðeaderwealm Denzga swā hit zedēfe wæs.
 Ic hit hē þonne zehāte hæt þū on heowote mōft
 forhlēas swefan mid hīna feczga zedryht
 ond bezna zehwylc hīna læoda
 duzude ond iozofe. hæt þū him ondrædan ne þearft,
 1675 þeoden Scyldinga, on þā healfe
 aldorwealu eorlum swā þū ær dydest.'
 Ðā wæs zyldehilt zamelum wince
 hārum hildfuman on hand zufen
 enta ærweorc. hit on æht zehwearf

- 1680 æfter dēofla hryre Demzea frēan
 pundorſmīa zereorc ond þā þār worold ofzear
 zromheort zuma zoder andraca
 morðnes ſcýldiz ond hir mōdor ēac
 on zereald zehpearf woroldcýnniza
- 1685 ðæm ſēleſtan be ſæm tṛēonum
 ðāra þe on Scedemzge ſceattar dælde.
 Hwōðzār maðelode. hýlt ſcēapode
 ealde lafe. on ðæm pær ōr pṛiten
 fýrnzernnes ſýðþan flōd offlōh
- 1690 zifen zēotende zīzanta cýn--
 frēcne zefērdon. þæt pær fremde þēod
 ēcean dṛýhtne. him þæs endelēan
 þurh pæteres pýlm paldend ſealde--
 ſpā pær on ðæm ſcennum ſcīnan zolder
- 1695 þurh pūnſtafar pihce zemearcod
 zereced ond zeraed hrām þæt ſpeord zeporht
 īrena cýrt æreſt pære
 ppeoþenhilt ond pýrnſāh. ðā ſe pīra ſpṛæc
 ſunu healdener ſpīzgedon ealle:
- 1700 'Þæt, lā, mæz ſeczan ſē þe ſōð ond pihc
 fremed on folce. feor eal zemon,
 eald ēðel pearð. þæt ðes eorl pære
 zeboren betera. blæd iſ āriæred
 zeond pīdrezar, pine mīn Bēopulſ,
- 1705 ðin ofer þēoda zehpýlce. eal þū hit zehýldum healdert,
 mæzen mid mōdes ſnyttum. ic þē ſceal mīne
 zelæſtan

frēode swā wic furdum swræcon. ðū scealt tō frōfre
 weorþan
 eal lantwīdiz lēodum hīnum
 hælendum tō helpe. Ne wearð Heremōd swā
 1710 earorum Ecspelan Ār Scyldingum.
 ne serēox hē him tō willan ac tō wælfalle
 ond tō deaðwalum Demza lēodum.
 brēat bolgenmōd bēodzenēatas
 eawserfeallan of þæt hē āna hwearf
 1715 mære hēoden mondræamum from
 ðeah þe hine mihtiz soð mæzener wynnnum
 eafesum swēpfe ofer ealle men
 forð serfmede hræfere him on ferhþe serēox
 brēorþorð blōdrēox. nallas bēazas seraf
 1720 Denum æfter dōme. dræamlēas zebād
 þæt hē þæs serinner wærc hrōpade
 lēodbealo lonzsum. Ðū þe lær be þon.
 sumcýrte onzic. ic þis zid be þe
 ārræc rintsum frōð. Pundor is tō serzanne
 1725 hū mihtiz soð manna cýnne
 þurh frōne seran swyttrum brýttad
 earð ond eorlscipe. hē āh ealra serwald.
 hrīlum hē on lufan læted hrowan
 monnes mōdzeronc mæran cýnnes
 1730 feled him on eþle eorþan wýnne
 tō healdanne hlēoburh wera.
 zedēð him swā zerealdene worolde dælas

- fīde mīce þæt hē his felfa ne mæz
 for his unrihtcrum ende zehencean.
 1735 punað hē on rihte. nō hine riht dpeled
 ādl nē ylðo nē him inrihtorh
 on gefan fpeorced nē zefacu ðhræp
 eczete ēored ac him eal worold
 pended on willan. hē þæt pyppe ne con.
 1740 Oð þæt him on innan oferhýzda dæl
 peaxed ond pūdað þonne fe peapd fpefed
 fāpele hýrde. bið fe flæp tō faft,
 biſum zebunden, bona fpeðe nēah
 fā þe of flānbozan fýrenum fceoted.
 1745 þonne bið on hreþne under helm drepem
 biteran ftræle --him bebeorzan ne con--
 pōm pundorbebodum perzan zāfter.
 þinceð him tō lýtrel þæt hē tō lanze hēold.
 zýtrað zromhýdiſ. nallas on zýlp feled
 1750 fædde bæazar ond hē þā forðzerceaft
 forzýted ond forzýmed þæt þe him æp zod fealde,
 puldref paldend, peorðmýnda dæl.
 hit on endertæf eft zelimped
 þæt fe lichoma læne zedreored.
 1755 fæze zefealled. fēhð ðþer tō
 fē þe unmunlice mādmar dælep
 eorlef æpzerfpeon. ezefan ne zýmed.
 Bebeorh þē ðone bealonð, Beorulf læofa
 fecz betofra, ond þē þæt fēlpe zecēof

- 1760 ēce mædar. oferhȳda ne sȳm,
 mæne cempa. nū is þīnes mæznes blæd
 āne hƿīle. eft sōna bið
 þæt þec ādl oððe ecz earfoþer zetpāfed
 oððe fȳnes fenz oððe flōdes pȳlm
- 1765 oððe sȳne mēces oððe sȳnes fliht
 oððe atol yldo. oððe ēazena beaphtm
 forfited ond forfporced. femninzā bið
 þæt ðec, drȳhtsuma, ðeād oferfȳðeð.
 Spā ic Hƿinz Dena hund miffēra
- 1770 pēold under polcnum ond hīz rīzge belēac
 manizum mæzþa zeond hȳne middanzearð
 ærcum ond eczum þæt ic mē æmizne
 under sƿezles bezonz zeracan ne tealde.
 Hƿæt, mē þæs on ēþle edrendan cƿōm,
- 1775 sȳm æfter somene feoþðan Erendel pearð
 ealdzerinna inzenza min
 ic hære fōcne rīnzāles pæz
 mōðceape mīcle. þæs rīz metode þanc
 ēcean drȳhtne þæs ðe ic on aldre zebād
- 1780 þæt ic on þone hafelan heorodreōrizne
 ofer eald zepin ēazum ftarīze!
 Gā nū tō fetle. sȳmbelȳnne drēoh
 rīzgefeorþad. unc sceal porin fela
 māþma zemænra fīþðan morzen bið.'
- 1785 Gēat pæs zlædmōð. zēonz sōna tō
 fetles nēoran spā se fnottra heht.

- þā pær eft swā ær ellenwōrum
 flettrittendum fæzere zereorðed
 nōran fterne. nihtelm zesprearic
 1790 deoric ofer dryhtzūmum. duzud eal āwās.
 wolde blondenfeax beddes nōran,
 zamela Scyldingz. Gēat unizmeter pæl
 wōrne randrizan wercan lyste.
 fōna him selebezni fīdes wērizum
 1795 feorwancundum orð wīrade
 fē for andwyrnum ealle bepeotede
 beznes hearfe swylce hū dōzore
 heaholīdende habban scoldon.
 werte hine þā nūmheort. weced hlīuade
 1800 zēap ond zoldfāh. zæst inne swæf
 of þæt hnefn blaca heofones wynnre
 blīðheort bodode. Ðā cōm beorht scacan
 scaban ðnetton.
 wæron æbelinzas eft tō lēodum
 1805 fūre tō farenne. wolde feor þanon
 cuma collenferhd cēoles nōran.
 heht þā se hearda hruntinz beran
 runu Eczlāfes. heht his sweord niman
 lēoflic īren. fæzde him þæs lēanes þanc.
 1810 cwæð: hē þone zūðwite zōdne tealde
 wīzcræftizne. nales wordum lōz
 mēces ecze. þæt pær mōdiz secz.
 Ond þā fīðfrowe, fearpum zearwe
 wīzgend wæron ēode weorð Denum

- 1815 æþelinz tō yppan hær se ðþer pær
 hæle hildedēor Hwōðzār zŕētte.
 Bēorulf mabelode bearn Eczþēores:
 'Nū pē ŕælðend ŕeczan pýllað
 feorran cumene þæt pē fundiaþ
- 1820 Hwizelāc ŕēcan. pānon hēr tela
 pillum bepenede. þū ūŕ pēl dohterŕ.
 Eŕ ic þonne on eorþan ðrihte mæz
 þīnre mōdlufan māran tilian,
 zūmena dŕyhten, ðonne ic zŕt dýde,
- 1825 zūðzepeorca ic bēo zearo ŕōna
 zif ic þæt zefŕucze ofer flōða bezanz
 þæt þec ymbŕittend ezegan þŕpað
 ŕpā þec hetende hwilum dýdon
 ic ðē þūŕenda þezna bŕunze
- 1830 hæleþa tō helpe. Ic on Hwizelāce pāt,
 Eāata dŕyhten þēah ðe hē zeonz ŕŕ
 folceŕ hŕpde. þæt hē mec fremman pile
 weordum ond worcum þæt ic þē pēl heŕuze
 ond þē tō zēoce zārholc bere
- 1835 mæzener fultum hær ðē bið manna þearf.
 Eŕ him þonne Hwēþŕinc tō hoŕum Eāata
 zehinzed þēodnes bearn hē mæz hær ŕela
 fŕēonda fundan. feorcŕþde bēoð
 ŕēlfan zefōhte þām þe him ŕelfa dēah.'
- 1840 Hwōðzār mabelode him on andŕpape:
 'Þē þā worðcŕýðas piztiz dŕihten

on gefan fende. ne hȳrde ic fnotorlicor
on fƿā zeonzum feore zumān hīnzian.
hū earc mæzener ftranz ond on mōde fƿōd
1845 ƿīf ƿorðƿīda. ƿēn ic talize
zif hæt zezanzed hæt ðe zār nȳmed
hild heoruzumme Hƿēþles eaferan,
ād oþðe īnen ealdor ðinne
folces hȳrde ond hū hīn feorh hafarƿ
1850 hæt þe Sā-Ēatar fēljan næbben
tō zecēofenne cȳninz ānizne
horðƿearð hæleþa zȳf hū healdan ƿȳlt
māza ƿīce. mē hīn mōðfefa
licad lenz fƿā ƿēl, lēofa Bēorulf.
1855 hafarƿ hū zefēred hæt hām folcum fceal
Ēata lēodum ond Ēār-Denum
fīb zemānum ond facu ƿefƿan,
mƿitnīþas, þē hīe ān ðruzon,
ƿefan þenden ic ƿealde ƿīdan ƿīcer
1860 māþmas zemāne, maniz oþerne
zōdum zezrēttan ofer zanoƿes bæð.
fceal hƿinznaca ofer heāþu bƿinzan
lāc ond luftācen. ic hā lēode ƿāt
zē ƿīð fēond zē ƿīð fƿēond fæfƿe zeforhte
1865 āzhræf untāle ealde ƿīfan.
Ðā zīt him eorla hlēo hīne zefealde
mazo Healfdenes māþmas ƿelf.
hēt inne mid hām lācum lēode fƿāfe
fēcean on zefȳntum, fūde eft cuman.

- 1870 Ʒecýrte þā cýnnz æþelum Ʒōð,
 þēoden Scýldingz a ðezn betortan
 ond be healfe Ʒenam. hƷurion him tēaraƷ
 blondenfeaxum. him ƷæƷ bēƷa Ʒēn
 ealdum inƷrōdum, ðhƷer ƷƷrðor.
- 1875 þæt hīe Ʒeodðan ƷeƷēon mōƷton
 mōðize on meþle. ƷæƷ him Ʒe man tō þon lēof
 þæt hē þone bƷeōƷƷylm Ʒorberian ne mehte
 ac him on hƷeþne hýzebendum ƷæƷt
 æƷter ðēorum men ðýrne lanƷað
- 1880 beorn Ʒið blōde. Him BēoƷulƷ þanan
 Ʒūðrinc ƷoldƷlanc ƷƷæƷmoldan tƷæð
 Ʒince hƷēmiz. ƷæƷenzā bād
 āƷeðƷrēān, Ʒē þe on ancƷe Ʒād.
 þā ƷæƷ on Ʒanzē Ʒifū hƷrōðƷāƷer
- 1885 oft Ʒeæhted. þæt ƷæƷ ān cýnnz,
 æƷhƷæƷ orleahƷne oþ þæt hine ýldo benam
 mæƷener Ʒýnnum Ʒē þe oft manezum Ʒcōð.
 CƷōm þā tō flōde Ʒela mōðizra
 hæƷƷtealdra. hƷunƷnet bāron
- 1890 locene leoðoƷýrcan. landƷearð onƷand
 eƷƷƷrð eorla, ƷƷā hē æƷr ðýde.
 nō hē mid heaƷme of hliðer nōƷan
 ƷæƷtaƷ ƷƷrētte ac him tōƷēaner Ʒād.
 eƷæð þæt Ʒilcuman Ʒeðera lēodum
- 1895 Ʒcaþan ƷeƷrþame tō Ʒcipe Ʒōron.
 þā ƷæƷ on Ʒande ƷæƷƷeap naca

- hladen heperædum hrunzedeſterna
mearum ond mādum. mæſt hlīfade
ofer Hroðzānes hordzeſtreonum.
1900 hē þām bātpearde bunden zolde
ſpurd zeſealde þæt hē gýðþan wæs
on meodubence māhma þý weorþne
ýrfelāfe. Gewāt him on nacan
driēan dēop wæter. Dena land ofzeaf.
1905 þā wæs be mæſte meſehwæzla ſum
ſezl ſāle wæs. ſundwudu þunede.
nō þær wēzflotan wūd ofer yðum
ſiðer zeſwæfde. ſæzenza fōr.
flēat fāmizhealf forð ofer yðe
1910 bundenſterna ofer brumſtreamas
þæt hīe Gēata clifu onzitan meahton
cūþe næſſaf. cēol ūp zehranz
lýftzeſpenced. on lande ſtōd.
Hraþe wæs æt holme hýðweard zeara
1915 ſē þe ær lanze tīd lēofra manna
fūr æt farode weor plātode.
ſælde tō ſande ſiðwæþme ſcip
oncearbendum wæs þý læſ hým yþa dſým
wudu wýnſuman forwrecan meahte.
1920 hēt þā ūp beſan æþelinzza zeſtreon
ſwætre ond fætzold. næſ him weor þanon
tō zeſecanne ſinceſ brýttan
Hizelāc Hwēþling þær æt hām wunað
ſelſa mid zeſiðum ſæwealle nēah.

- 1925 Bold pær betlic, bresorþof cýnnz
 hēāhealle, hýzð spíðe zeonz
 p̄r p̄lfunzen þēah ðe rintra lýt
 under burhlocan zebiden hæbbe
 Hæneþer dohtor næs h̄io h̄nāh sp̄ā þēah
- 1930 nē tō znēað zifa Gēata lēodum
 māþmzestriēona. Mōð h̄p̄ðo pæz
 fremu folces cp̄en, fipen' ondrýrne.
 nāeniz þæt dorste dēon zenēþan
 sp̄ærna zesp̄ða, neþne rintriēā.
- 1935 þæt h̄ipe an dæzes ēazum rtarede
 ac him p̄albende peotode tealde
 handzesp̄ipene. h̄raþe reoþðan pær
 æfter mundzripe mēce zesp̄inzed
 þæt hit sceādenmæl sp̄c̄ýran mōrte,
 1940 cpealmbealu cýðan. ne bið sp̄p̄lc cp̄enlic þēap
 idese tō efnanne þēah ðe h̄io ænlicu sp̄.
 þætte freoðurebbe fēores onsp̄æce
 æfter lizetorne lēorne mannan.
 H̄ūru þæt on hōh sp̄nod hemmizges mæz.
 1945 ealodp̄incende oðer sp̄æðan.
 þæt h̄io lēodbealera læs zesp̄remede
 rintriēða sp̄yððan æreft pearð
 zýfen zoldhroden zeonzum cempan
 æðelum ðiore sp̄yððan h̄io Offan flet
 1950 ofer fealone flōð be fæder lāne
 sp̄ðe zesōhte ðær h̄io sp̄yððan pell
 in zumftōle zōde mære

- līfzerceafra lifizende brēac.
 hīold hēahluƿan rið hæleþa brezo,
 1955 ealles moncýnnes mīne zerfæze
 þæs fēleſtan bi fæm trefonum
 eorrencýnnes. Forðam Offa ƿæs
 zeofum ond zūðum zārcēne man
 riðe zereorðod. riðdōme hēold
 1960 ēðel finne. þonon onzēomor þōc
 hæledum tō helpe heminzes mæz
 neƿa Gārmunder nīða cræftiz.
 Gepāt him ðā ſe hearða mid hiſ hondſcole
 gylf æfter ſande færonz tredan
 1965 riðe ƿarodas. ƿoruldandel ſcān
 riſel riðan fūr. hi rið druozon.
 elne zeēodon, tō ðæs ðe eorla hlēo
 bonan Onzenþēoes burzum in innan,
 zeonzne zūðcýnniz zōdne zerfūnon
 1970 hrinzaſ dælan. hiſelāce ƿæs
 rið Bēorulfes riūde zecyðed.
 þæt ðær on ƿorðiz riſendra hlēo
 lindzerſtealla lifizende cƿōm
 heaðolāceſ hāl tō hoſe zonzan.
 1975 hƿaðe ƿæs zerſýmed ſƿā ſe riſca bebēad
 fēðezertum flet innanƿearð.
 zeræt þā rið gylfne ſē ðā fæcce zenæſ,
 mæz rið mæze riððan mandrihten
 þurh hlēoðorcƿýde holdne zezriette
 1980 mēazlum ƿorðum meodurcencum

- hƿearf zeond þæt fīde reced Hæreðer dohtor
 lufode ðā lēode. līðræze bæp
 hæum tō handa. Hīzelāc onzan
 fīnne zeseldan in sele þām hēan
 1985 fæzre fuczcean. hýne fýrret bræc
 hƿylce **Sā**-**Eāta** fīðar pæron:
 'Hū lomþ ēop on lāde, lēofa Bīopulf,
 þā ðū færunza feorþ zehozoderf
 fæcce fēcean ofer sealt pæter
 1990 hilde tō hiorote? Ac ðū hƿōðzāre
 fīdcūðne pēan pihce zebēttetf
 mærum ðeodne? Ic ðær mōðceare
 forhƿylmum fēað. fīðe ne trūpode
 lēofer mannes. ic ðe lanze bæd
 1995 þæt ðū þone pælzærf pihce ne znētte.
 lēte **Sūð**-**Dene** fýlce zepeorðan
 zūðe rið Erendel. zode ic þanc fecze
 þæs ðe ic ðe zesundne zesēon mōrfte.'
 Bīopulf maðelode bearn Eczðioer:
 2000 'Pæt is undýrne, dƿýhten Hīzelāc,
 micel zemētinz monezum fīra.
 hƿylc orlezhƿil uncer Erendles
 pearð on ðām ranze þær hē porra fela
Sīze-**Scyldin**zum forze zefremede
 2005 ýmðe tō aldre. ic ðæt eall zepƿæc
 fƿā bezýlpan þearf Erendeles māza
 ýfel ofer eorðan ūhtlem þone
 fē ðe lenzert leofað lāðan cynnes

fāecne biſonzen. Ic ðær furðum cƿōm
 2010 tō ðām hƿinſgele hƿōðzār zƿētan.
 fōna mē ſe mæra maſo healfdenes
 ſƿððan hē mōðſefan mīnne cūðe
 ƿið hiſ ſƿlfes ſunu ſetl zetæhte.
 ƿeorod ƿæs on ƿſynne. ne ſeah ic ƿiðan ƿeorh
 2015 under heofones hƿealf healfittendra
 meduðrēam māran. hƿilum mæru cƿēn
 ƿriðuribb folca flet eall zeonðhearf.
 bædde bſſne zeonze. oft hīo bēahƿriðan
 ſecze ſealde ær hīe tō ſetle zēonz.
 2020 hƿilum ƿor duzude dohton hƿōðzārſes
 eorlum on ende ealƿæze bæſ
 þā ic Fſrēarare fletſittende
 nemnan hſſde þær hīo næzled ſinc
 hæledum ſealde Sīo zehāten iſ
 2025 zeonz zoldhroden, zladum ſuna Fſrōdan.
 haſað þæs zeporden ƿine Scſldinza
 ƿiſes hſſde ond þæt ƿæð talað
 þæt hē mid ðſſ ƿiſe ƿælfæhða dæl
 ſæcca zefette. Oft ſeldan hƿær
 2030 æfter lēodhſſne lſſtle hƿile
 bonzār bſſzed þeah ſēo bſſd duze.
 Mæz þæs þonne ofhſſncan ðeoden heaðo-Beardna
 ond þezna zehƿām þāra lēoda
 þonne hē mid ſæmnan on flett zæð:
 2035 dſſſhtbearn Dena duzuda biſenede,

on him zladiað zomelra lāfe
 heard ond hrinzmael heada-Bearna zetrefeon
 þenden hie ðam pæpnum pealdan mōrton.
 Oð ðæt hie forlæddan tō ðam lindplezan
 2040 fræfe zetfðar ond hýra fylfpa feorh.
 Þonne cwið æt beore fe ðe beahzetfð
 eald ærfpiza fe ðe eall zeman
 zārcpealm zumena --him bið zjum zepa--
 onzinned zēomozmōd zeonzum cempan
 2045 þurh hredra zehýzd hizet cunman,
 pizbealu peccean ond þæt word acpýð:
 "Meaht ðu, min pine, mēce zecnāpan
 þone þin fæder tō zefeohte bæp
 under herezrūman hindeman fide,
 2050 dýre inen, þær hýne Dene flōzon.
 pēoldon pælfōpe fýððan piderzýld læz
 æfter hæleþa hýre hrate Scýldunzar?
 Nū hēr þāra banena býre nāthpýlcef
 frætrum hriemiz on flet zaed.
 2055 mozðref zýlped ond þone mādþum býped
 þone þe ðu mid rihte pædan fceoldeft."
 Manað frā ond myndzað mæla zehpýlce
 fārum wordum oð ðæt fæl cýmed
 þæt fe fæmnan þezn fore fæder dædum
 2060 æfter billef bite blōdfāz frefed
 ealdref fcyldiz. him fe oðer þonan
 lofað lifizende. con him land zeape.
 Þonne bið brocene on bā healfe

2065 *ǣðrfeorð eorla. rýððan Inzelde*
reallað pælniðas ond him wīflufan
æfter ceapwælmum cōlhan feorðað.
þý ic Heaðo-Beardna hýldo ne telge
ðryhtribbe dæl Denum unfræcne,
 2070 *frēondscipe fræcne. Ic sceal forð sprecan*
zēn ymbe Erendel þæt ðū zeare cunne,
rinces brýtta, tō hran rýððan weard
hondwæs hæleda rýððan heofones zim
zlad ofer zrundas zæst yrre cþōm
eatol æfenznom ūfer nēoran
 2075 *ðær wē zefunde fæl weardodon*
þær wæs Hondscio hilde onfæze
feorhbealu fæzum. hē fyrmer læz
zýrped cempa. him Erendel weard
mærum mazufezne tō mūdbonan.
 2080 *lēofer mannes lic eall forspealz.*
nō ðý ær ūt ða zēn idelhende
bona blōdiztōð bealera zemýndiz
of ðam zoldfele zonzan wolde
ac hē mæznes wof min corode.
 2085 *zriapode zearofolm. zlof hanzode*
fid ond rýllic wearobendum fræt
fio wæs onðoncum eall zezýrped
ðeofles cræftum ond dracan fellum.
 2090 *hē mec þær on innan unzynnizne*
ðior dædruma zedon wolde

manigra sumne. hȳt ne mihte spā
gyððan ic on ȳrre upprichte ārtōð.
Tō lang ȳr tō recenne hū ic ðām lēodŕceaðan
ȳfla zehpȳlceŕ hondlēan forzeald
2095 þær ic, þēoden mīn, þīne lēode
peorðode peorcum. he on pez loŕade
lȳtle hŕīle līppȳnna brēac.
hræþŕe him ŕīo ŕŕīðŕe ŕpaðe peapdaðe
hand on Hiorŕe ond hē hēan ðonan
2100 mōðeŕ zedmor mepezŕund zepēoll.
Mē þone pælpæŕ pīne Scildunza
fættan zolde fela lēanode
manezum māðmum gyððan meŕzen cōm
ond pē tō ŕȳmble zepeten hæfdon
2105 þær pæŕ zidd ond zlēo: zomela Scildunz
felapŕiczenðe feorpan pehte.
hŕīlum hildedēor hearpan pȳnne
zomelpudu zŕētte. hŕīlum zȳð āppæc
ŕōð ond ŕārlīc. hŕīlum ŕȳllīc ŕpell
2110 pehte æfter pīhte pūmheorŕ cȳnnz.
hŕīlum eft onzan eldo zebunden
zomel zūðŕīza ziozude cŕīðan
hilderŕenzō. hpedeŕ inne pēoll
þonne hē pīncŕum ŕŕōð, poŕn zemunde.
2115 Spā pē þær inne andlangne dæz
nīode nāman oð ðæt niht becŕōm
ōðeŕ tō ȳldum. Pā pæŕ eft hŕaðe
zeapo zȳppŕæce Ependeleŕ mōðor

2120 frōde forhrull. sunu dēad fornam,
 frizhete Pedra. wif unhýre
 hýre bearn zerræc. beorn ācrealde
 ellenlice. þær wæs Ærchepe
 frōdan fyruritan feorh ūdzenge.
 Nōðer hý hine ne mōrton frōðan merzen crōm
 2125 dēadrēuzne Dema lēode
 bronde forbærnan nē on bæl hladan
 lēorne mannan. hīo þæt lic ætbær
 frēonder fæðme under firzenstrēam.
 þæt wæs Hrodzāne hrēora tornost
 2130 þāra þe lēodfruman lanze bezēate.
 Þā se ðeoden mec ðine life
 healfode hrēohmōð þæt ic on holma zehrunz
 eorlfrife efnide. ealdre zenēdde.
 mærdō frēmede. hē mē mēde zehēt.
 2135 Ic ðā ðæs wælmes þē is wīde cūð
 zrumme zryrelīcne zrundhýrde fond.
 þær unc hrīle wæs hand zemāne.
 holm heolfrne wēoll ond ic hēafde becearf
 in ðām zrundrele Erendeles mōdor
 2140 ēacnum eczum. unfrōfte þonan
 feorh oðferede. næf ic fæze þā zyt
 ac mē eorla hlēo eft zerealde
 māðma menzgo maza healfdener.
 Spā se ðeodkynnz þearum lýfde.
 2145 nealles ic ðām lēanum forlorien hæfde
 mæznes mēde ac hē mē māðma zearf

runu healdenes on minne sylfes dōm
 ðā ic ðē, beorncýning, brungan wylle,
 ērtum seýran. sēn is eall æt ðē
 2150 lifra zelong. ic lýt hafo
 hēarodmāza nefne, hýzelāc, ðec.
 hēt ðā in beran eafon hēarodrefzn
 headortēapne helm hāne býrnan
 zūðfpeond zeatolīc. zýð æfter wæc:
 2155 'Mē ðis hilderceorp hroðzār fealde
 fnotra fenzel. fume worde hēt
 þæt ic his ærest ðē ērt zefæzde.
 cwæð þæt hýt hæfde hiorozār cýning
 lēod Scýldunga lanze hwile.
 2160 nō ðý ær suna fīnum sýllan wolde
 hratum heoroearde þeah hē him hold wære
 breortzerædu. Brūc ealles welle.'
 hýrde ic þæt þām frætrum fēorer mēaras
 lungre zelīce lāst weardode
 2165 æppelfealure. hē him ērt zetēah
 mēara ond mādma. Spā sceal mæz dōn:
 nealles mritnet oðrum brezdon
 dýrnnum cwæfte deað wēman
 hondzerfeallan. hýzelāce wæs
 2170 nīða heardum nefa swýðe hold
 ond zehwæðer oðrum hroðra zemýndiz.
 hýrde ic þæt hē done healfbeah hýzde zefealde
 wæctlicne pundurwādðum done þe him wealhðeo zearf
 ðeodnes dohton hro wic zgomod

2175 ƿƿancor onð ƿadolbeorht. hýre ƿýððan ƿæƿ
 æƿter beahðeƿe breoƿt ƿereorðod.
 Sƿā bealdode bearn Ecƿðeoƿer
 ƿuma ƿūðum cūð ƿōðum dæðum.
 drieah æƿter ðōme. nealles driuncne ƿlōƿ
 2180 heorðƿenēatar. næƿ him hreoh ƿeƿa
 ac hē mancýnnes mæƿte cƿæƿte
 ƿiƿeƿtan ƿiƿe þē him ƿod ƿealde
 hēold hildedēor. hēan ƿæƿ lanƿe
 ƿƿā hýne Eāata bearn ƿōðne ne tealðon
 2185 nē hýne on medobence micler ƿýrðne
 drihten ƿeƿeda ƿedōn ƿolde.
 ƿƿýðe ƿæƿðon þæt hē ƿlēac ƿæƿe
 æðelins unƿrom. edƿenden cƿōm
 tīrēadiƿum menn toƿna ƿehƿýlces.
 2190 hēƿ ðā eoƿla hlēo in ƿeƿetian,
 heaðorðƿ cýnnins, hreðles lāƿe
 ƿolde ƿeƿýreðe. næƿ mid Eāatum ðā
 ƿincmāðum ƿēlra on ƿreorðes hād.
 þæt hē on Bīorulƿes bearn āleƿðe
 2195 onð him ƿeƿealde ƿeoƿan þūƿendo,
 bold onð breƿorƿōl. him ƿæƿ bām ƿamod
 on ðām lēodƿiƿe lond ƿecýnde
 eard ēðelriht, ððrum ƿrðor
 ƿīðe ƿīce þām ðær ƿēlra ƿæƿ.
 2200 Eƿt þæt ƿeīode uƿaran ðōƿrum
 hildehlæmmum. ƿýððan hýƿelāc læƿ
 onð heardreðe hildemēcear

under bordhrēoðan tō bonan purdon
 ðā hýne zefōhtan on rizeþēode
 2205 hearde hilderrecan heaðo Scilfringar.
 nīða zenāzdan neƿan heƿerſcer.
 rýððan Bēopulfe bræde riƿe
 on hand zehƿearf. hē zehēold tela
 rīƿtīz rīntra -- ƿæf ðā frōð cýmnz
 2210 eald ēhelƿearð -- oð ðæt ðn onzan
 deorcum nihtum draca riƿerian
 fē ðe on hēaum hoƿe hoƿd beƿeotode
 fƿānbeorh fƿēarƿne. fƿīz under læz
 eldum unctūð. ƿæf on innan zīonz
 2215 nīða nāthƿýlc ond nēah zefēnz
 hāðnum hoƿde. hond zefrīþenne
 riƿce fāhne hē þæt rýððan bohte
 þēah ðe hē flāpende beſýned hæfde
 þēoƿer cræfte. þæt fīe ðīod onƿand
 2220 būfolt beorua þæt hē zebolzen ƿæf.
 Nealles næf zefeoldum rýmhorðan cræft
 rýlƿer ƿillum fē ðe him fāre zefceōð
 ac for þrēanēðlan þēof nāthƿýlcer
 hāleða bearna heterpenzear flēoh
 2225 ærnerþearfe ond ðær inne ƿeall
 fecz rýnbýfīz fōna onƿacade.
 þæt zēan ðām zýfte zrýnebrōza fƿōð.
 hræðre fýnenſceapen
 -- fceapen
 2230 -- fe fær bezeat.

rincraet fōhte. þær pær spylcra fela
 in ðam eorðfele ærzertræona
 spā hȳ on zearðazum zūmena nāthpȳlc
 eorumenlāfe æþelan cȳnnes
 2235 þanchȳczende þær zehȳdde
 ðeore māðmar. ealle hīe ðeað fornam
 ærrian mælum ond fī ān ðā zēn
 lēoda duzude fē ðær lenzert hrearr
 pearð rinezēomor pēnde þær yldan.
 2240 þæt hē lȳtel fæc lonzzertræona
 brūcan mōrte. Beorh eallzearo
 runode on ronze pæterȳðum nēah
 nīpe be næsse nearocræftum fæst.
 þær on innan bæp eorlzertræona
 2245 hrinza hȳrde handpȳrðne ðæl
 fættan zolder. fēa porða cræð:
 'Heald þū nū, hrūre, nū hæled ne mōrtan
 eorla æhte. Hræt, hȳt ær on ðe
 zōde bezēaton. zūððeað fornam
 2250 feorhbeale frēcne fȳrena zehpȳlcne
 lēoda mīnra þā mē ðe þis ofzeaf:
 zerāron feledrēam. hē nāh hrā rpeorð peze
 oððe fæzme fæted pæze
 drȳncraet ðeore. duzud ellor fēoc.
 2255 rceal fe hearða helm hȳrftedzolde
 fætum befeallen. feormȳnd rpefað
 þā ðe beadozrīman bȳran rceoldon.

- zē rpylce rēo heperād rīo æt hilde zebād
 ofer borda zebraec bite īrena
 2260 bropnad æfter beorne. ne mæz byrnan hrynz
 æfter rīzfruman rīde fēran
 hæledum be healfe. næf hearpan ryn
 zomen zlēobēamer nē zōd hafoc
 zeond ræl rrynzed nē fe rryfta mearh
 2265 burhrtede bēated. bealocrealm hafad
 fela feorhcynna forð onfended.
 Spā zīomormōd ziohdo mēnde
 ān æfter eallum. unblīde hpearf
 dæzer ond nihter oð ðæt ðeader pylm
 2270 hrān æt heortan. horðrýnne fond
 eald ūhtreada opene rstandan
 rē ðe byrnende biorzar rēced
 nacod nīðdraca. nihter flēozed
 rýre befangen. hýne foldbūend
 2275 :::::::::::nan. hē zefēcean rceall
 hearum on hrūran þær hē hæden zold
 rarnad rintum frōd. ne byð him rihte ðý rēl.
 Spā fe ðeodreada hrēo hund rintia
 hēold on hrūran horðærna rum
 2280 ēacencraeftiz oð ðæt hýne ān ābealch
 mon on mōde: mandryhtne bær
 ræted ræze. rruodopære bæd
 hlāforð rīnne. ðā rær horð rārod,
 onboren bēaza horð, bēne zetīðad
 2285 rēarceaftum men. rreā rcearode

fīra fýrnzereorc forman fīde.
 Þā se wýrn onwōc -- wōht wæs zenīrad --
 stonc ðā æfter stāne. steapcheort onfand
 fēonder fōtclāst. hē tō forð zertōp
 2290 dýrnan cræfte dracan hēafde nēah.
 Spā mæz unfræze ēaðe zedīzan
 pēan ond wraecfōð se ðe waldender
 hýlde zehældeþ. horðweard fōhte
 zeorne æfter zrunde. wolde zuman fīndan
 2295 þone þe him on sƿeofote sārne zetēode.
 hāt ond hrēohmōd hlāpum oft ýmbehƿearf
 ealne ūtanƿeardne -- nē ðær āmz mon
 on þām ƿērtenne hræðne hilde zefeh
 beadu ƿeorces -- hrīlum on beorh æthƿearf.
 2300 fīncfæt fōhte. hē þæt fōna onfand.
 ðæt hæfde zumena sum zolder zefandod
 hēahzertreōna. horðweard onbād
 earfodlice oð ðæt æfen cƿōm.
 wæs ðā zebolzen beorzef hýrde.
 2305 wolde se lāða līze forzýldan
 drīncfæt dýrre. Þā wæs dæz sceacen
 wýrme on ƿīllan. nō on ƿealle læz
 bīdan wolde ac mid bæle fōr
 fýrre zefýred. wæs se fruma ezeflic
 2310 lēodum on lande spā hýt lūnzre ƿearð
 on hýra fīnczifan sārne zeeendod.
 Ðā se zæst onzan zlēdum sƿīpan,
 beorht hofu bærnan. brýnelēoma stōð

eldum on andan. nō ðær āht crices
 2315 lāð lýftfloga lāfan wolde.
 pær þær pýrmer wīs wīde zesýne
 neapofāzes nīð nēan ond feorran.
 hū se zūðrceaða Gēata lēode
 hatode ond hýnde. horð eft zesceāt
 2320 drýhtrele dýrme ær dæzes hwīle.
 hæfde landpara līze befanzen
 bæle ond bronde. beorzes zetwūrode
 wīzes ond wealles. him seō wēn zelēah.
 Þā pær Bīorulfes brōza zecýðed
 2325 gnūde tō sōðe þæt his sylfes hām
 bolda selesc brýnerýlmum mealt
 zifstōl Gēata. þæt ðām zōðan pær
 hrēor on hredre hýzerorza mæst.
 wēnde se wīra þæt hē wealdende
 2330 ofer ealde wihc ēcean drýhtne
 bitre zebulze. brēort innan wēoll
 þēortwum zehoncum swā him zehýre ne pær.
 Hæfde līzdraca lēoda fæsten
 ēalond utan eorðweard ðone
 2335 zlēdum forzrunden. him ðær zūðkynniz
 Pedera wīoden wrece leornode.
 heht him þā zesýrcean, wīzendra hlēo
 eallwenne, eorla drýhten,
 wīzborð wreclīc. wisse hē zearpe
 2340 þæt him holtrudu helpan ne meahce
 lind wīð līze. Sceolde līwenddazga

æþelinz ærzsōð ende zebīðan
 worulde lifes ond se wýrum somod
 þeah ðe horðpelan hēolde lantzē.
 2345 Ofeþhogode ðā hrinza fenzel
 þæt hē þone wīðflogan weorode zesōhte
 wīðan hefze. nō hē him þām fæcce ondræð
 nē him þæs wýrnes wīz for wihc dýde
 eafod ond ellen forðon hē ær fela
 2350 nearo nēðende nīða zesōzde
 hildehlemma wýððan hē hrowðzānes
 wīzorēadiz fecz sele fælfode
 ond æt zūðe forzrāp Erendeles mæzum
 lāðan cýnnes. Nō þæt læfret wæs
 2355 hondzemōta þær mon hýzelac flōh
 wýððan Eāata cýnniz zūðe wæsrum
 frēarime folca Frēflondum on
 hrowðles eafora hiorodwýncum spealt
 bille zebēaten. þonan Biorulf cōm
 2360 wýlfes cræfte. fundnýtte drēah.
 hæfde him on earime eorla hrītiz
 hildezeatra þā hē tō holme stāz.
 nealles hetwære hrēmze þorfeton
 fēðerwizes þē him foran onzēan
 2365 lunde bāron. lýt eft becwōm
 fram þām hildfrecan hāmes nīoran.
 Ofeþfram ðā wioleda bizonz sunu Eczðeopes
 earum ānhaza eft tō lēodum

2370 þær him Hýzð zebēad hoꝝd ond ꝛīce
 bēazas ond bꝛezostōl: bearnne ne trūpode
 þæt hē ƿið ælfylcum eþelstōlas
 healdan cūðe ðā ƿæs Hýzelāc dēad.
 nō ðý ær fēarceafte fīndan meah-ton
 æt ðam æðelinge ænige ðinga
 2375 þæt hē heardrēde hlāforð ƿære
 oððe þone cýnedōm cīoran ƿolde.
 hƿæðre hē him on folce frēondlārum hēold
 eftum mid āre oð ðæt hē ýldra ƿearð.
 ƿeder Eēatum ƿēold. hýne ƿræcmaeczas
 2380 ofer sǣ sōhtan, suna Ōhtenes.
 hæfdon hý forhealden helm Scýlfingza
 þone fēlestan fæcýningza
 þāra ðe in Spīorūce sīnc bꝛýtnade,
 mǣrne þēoden. him þæt tō mearce ƿearð.
 2385 hē þær for feorume feorhpunde hlēat
 fpeorðes fpenzūm sunu Hýzelāces
 ond him eft zepāt Onzenðioes bearn
 hāmes nīoran sýððan heardrēd læz.
 læt ðone bꝛezostōl Bīorulf healdan,
 2390 Eēatum ƿealdan. þæt ƿæs zōð cýningz.
 Sē ðæs lēodhrýnes lēan zemunde
 uferan dōznum. Eadzylfe ƿearð
 fēarceaftum frēond. folce zestēpte
 ofer sǣ sīde sunu Ōhtenes
 2395 ƿizum ond ƿæpnum. hē zepꝛæc sýððan

cealdum ceapfildum. cýnniz ealdre binēat:
 ffrā hē nīða zehpane zeneren hæfde
 flīðra zerlyhta, runu Eczðiofes,
 ellenpeorca oð ðone ānne dæz
 2400 hē hē fīð þām pýrme zerezan fceolde.
 Gefāt þā trefra sum tofne zebolzen
 ðryhten Gēata, dracan fceārian.
 hæfde þā zefrūnen hpanan fīo fāhð āfāf
 bealonīð biofna: him tō beafme cƿōm
 2405 mādþumfæt mære, þurh ðæs melðan hond.
 fē fæs on ðām ðfēate þfeotfēoða fecz
 fē ðæs oflezef ðf onftealde
 hæft hýzeziðmor. fceolde hēan ðonon
 fonz fīfian. hē ofef fillan zifonz
 2410 tō ðæs ðe hē eorðfele ānne fīffe
 hlæf under hfrūfan holmfylme nēh
 yðzerinne. fē fæs innan full
 ffrætta ond fīfa. feard unhīore
 zeafro zūðfrefca zoldmādmar hēold
 2415 eald under eorðan. naf þæt yðe cēap
 tō zezanzenne zumena æmizum.
 Gefæt ðā on næffe nīðheafð cýnniz.
 þenden hālo ābēad heorðzenēatum
 zoldfme Gēata. him fæs zeðmor fefa
 2420 fāfne ond fælfrūf, pýfð unzemetef nēah
 fē ðone zomelan zfētan fceolde,
 fēcean fāple hofð, fundur zedālan
 lif fīð lice. nō þon lanze fæs

- feorh æþelingses flæsc eþunden.
 2425 Biorulf mabelade bearn Eczðeores:
 'Fela ic on ziozode zūðræra zenæs
 orlezhwila. ic hæc eall zemon.
 ic wæs gýfanwintre þā mec rinc a baldor
 frēarine folca æt mīnum fæder zenam.
 2430 hēold mec ond hæfde hweðel cynnig.
 zeaf mē rinc ond gýmbel. ribbe zemunde.
 næf ic him tō life lādra oþiht
 beorn in burzum þonne his bearna hwylc
 herebeald ond hædcyn oððe hýzelac mīn.
 2435 Þæs þām yldeftan unzedeþelice
 mæzes dædum morþorbed gred
 gýððan hýne hædcyn of hornbozan
 his frēarine flāne zespencte.
 mihte mercelfes ond his mæz ofcēt
 2440 broðor oðerne blōdigan zāne.
 þæt wæs feohlēas zefeohc fýrenum zesýnzad,
 hweðne hýzemēðe. sceolde hwæðne gpa þeah
 æðelings unþrecen ealdres linnan.
 Spā bið zeðmorlic zomelum ceorle
 2445 tō zebīðanne þæt his býne riðe
 zions on zalzan: þonne hē zýð wece,
 gārizne ganz þonne his sunu hanzad
 hweþne tō hweðne ond hē him helpan ne mæz
 eald ond inrið ænige zesremman.
 2450 gýmble bið zemýnzad morra zehwylce

eaforan ellorfr̥ð. ððnes ne zȳmed
 τὸ zebīðanne burzum in innan
 ȳrfepearðas þonne se ān harað
 þurh ðeader nȳð dæda zefonðad.
 2455 zeryhð forhceariz on his suna būre
 rīnfele pērtne rindze nerce
 rēote berofene. rīðend rrefað
 hæled in hoðman. nis þær hearpan rrefz
 zomen in zearðum rpylce ðær iū pæron.
 2460 Gerfited þonne on sealmān. forhlēoð zæled
 ān æfter anum. þūhte him eall τὸ rīm
 ronzas ond rīrteðe. Spā Pedra helm
 æfter herebealde heortan forze
 reallinde, pæz: rihte ne meahthe
 2465 on ðām feorhbonan pæz hðe zebētan.
 nō ðȳ ær hē þone headorinc hatian ne meahthe
 lādum dædum þeah him lēof ne pæs.
 hē ðā mid þære forhze þē him rīo rār belamp
 zumdriēam ofzear. zoder lēoht zecēar.
 2470 eafesum læfde spā ðeð ēadiz mon
 lond ond lēodbȳriz þā hē of lifre zepāt.
 Þā pæs rynn ond racu Spēona ond Gēata
 ofer rīð pæter rīoht zemāne
 herenīð hearða rȳððan hrēdel rrealte
 2475 oððe him Onzenðeover eafesum pæran
 rrome rȳrdhrate. rreode ne roldon
 ofer hearfo healdan ac ȳmb hrēofnabeorh

eatolne inwitecear oft zefremedon
 þæt mæzpine mīne zefræcan,
 2480 fæhðe ond fyrene swā hýt zefræze þær
 þeah ðe ðær hif ealdre zebohce
 heardan cēape. Hæðcynne þearð
 Eāta dryhtne zūð onfæze.
 Þā ic on morzne zefræzn mæz ðærne
 2485 billes eczum on bonan fælan
 þær Onzenþeop Eoropes mōrað.
 zūðhelm tōzlad. zomela Scylfingz
 hrēaf heafoblac. hond zemunde
 fæhðo zenōze. feorhspenz ne oftēah.
 2490 Ic him þā māðmar þē hē mē fealde
 zeald æt zūðe swā mē zifede þær
 læohcan fpeorde. hē mē lond forzeaf
 earð eðelgyn. næf him æmiz þearf
 þæt hē tō Eifðum oððe tō Eār-Denum
 2495 oððe in Spiorice fēcean þurfe
 fýrfan fīzfrēcān, feorðe zecýpan:
 gymle ic him on fēðan beforan wolde
 āna on orde ond swā tō aldre fceall
 fæcce fremman þenden hif fpeord þolað
 2500 þæt mec ær ond fīð oft zelærte
 fýððan ic for duzedum Dæzhrēfne þearð
 tō handbonan, hūza cempan.
 nalles hē ðā frætre Efrēfcýningze
 brēortpeorðunze brunzan mōfcte
 2505 ac in cempan zecronz cumber hýrde

æþelinz on elne. ne pær ecz bona
 ac him hildezriap heortan pylmar
 bānhūr zebriac. Nū sceall billes ecz
 hond ond heard sƿeorð ymb hoƿð ƿiƿan.
 2510 Bēorulf maðelode bēotƿordum sƿriac
 niēhtan riðe: 'Ic zenēðde fela
 zūða on zeoƿoðe. zȳt ic ƿylle
 frið folces ƿearð fæhðe fēcan,
 mæriðum fremman zif mec se mānsceaða
 2515 of eorðrele ūt zefēceð.'
 Gezriette ða zumena zehƿylcne
 hƿate helmberend hindeman riðe
 sƿære zefiðar: 'Nolde ic sƿeorð beran
 ƿæren tō ƿȳme zif ic ƿiſte hū
 2520 rið ðam āzlēcean elles meahte
 zylpe riðzripan sƿā ic zio rið Eriendle dȳde
 ac ic ðær heaðufȳnes hātes ƿene
 riðes ond hattnes. forðon ic mē on haƿu
 boƿð ond bȳnnan. nelle ic beorzes ƿearð
 2525 oferslēon fōtes tmem ac unc sceal
 ƿeorðan æt ƿealle sƿā unc ƿȳrd zetēoð
 metod manna zehƿæs. ic eom on mōde from
 þæt ic rið þone zūðflogan zylp ofersitte.
 Gebiðe zē on beorze bȳnum ƿeƿede
 2530 feczar on searƿum hƿæðer fēl mæze
 æfter ƿæliære ƿunde zedȳzan
 uncer tƿēza. nis þæt ēoper rið
 nē zemet mannes nefne mīn ānes.

2535 Ðæt he wæs āzlēcean eorðo dæle.
 eorlcýpe efne. 'Ic mid elne sceall
 soð sezanzan oððe swið nimeð
 feorhbealu frēcne frēan ēowerne.'
 2540 Ārār ða bi wonde wof ðretta
 heard under helme. hiorofercean bæp
 under stāncleofu strensso setwūpode
 ānes mannes. ne bið swylc earzes wæs.
 Gereah ða be wealle se ðe worra fela
 sumcýrtum soð swiða sedizde
 hildehlemma þonne hmitan fēðan.
 2545 stōðan stānbozan, stwēam ut þonan
 brecan of beorze. wæs þære burnan wælm
 heaðofyrum hāt. ne meahste worde nēah
 unbýrnende ænize hwile
 ðeop sedýzan for dracan lēze.
 2550 Lēt ða of brēortum ða hē sebolzen wæs
 Weder Gēata lēod wof ut faran.
 stearcheort stýrnde. stefn in becōm
 heaðotofht hlynnan under hārne stān.
 hete wæs onhrēped. worðweard oncwōp
 2555 mannes weorde. næs ðær mārā fyrst
 frēode to friclan. from ærest cwōm
 orud āzlēcean ut of stāne
 hāt hilderpāt. hrūse dýnede.
 biorn under beorze bordrand onwāf
 2560 wæs ðam swýresierste Gēata drýhten.
 ða wæs hrinsbozan heorte sefýred

fæcce tō fēceanne. ffeorð ær zebræd
 zōd zūdcýnnz zomele lāfe
 eczum unzlēap. æzhræðrum pær
 2565 bealohýczenðra brōza fram ððrum.
 fctðmōd zefctōd rið fctēapne monð
 rima bealdor ðā fe pýrum zebēah
 fnūde tōromne hē on feappum bād.
 zepāt ðā býrnende zebozen fctūðan,
 2570 tō zefcipe fcyndan. fcyld pēl zebearz
 lāfe ond līce lāffan hrīle
 mærum þeodne þonne hir myne fōhte.
 ðær hē þý fýrte forman ðōzore
 pealdan mōrte fpa him pýrð ne zefcrāf
 2575 hrēð æt hilde: hond ūp ābræd
 Gēata dryhten. zrynefāhne flōh
 mezelāfe þæt fīo ecz zepāc
 brūn on bāne. bāt unfrīðor
 þonne hir ðeodcýnnz þearfe hæfde
 2580 býrizum zebæded. Þā pær beorzer pearð
 æfter heaðurpenze on hrēoum mōde.
 pearp pælfýre. rīde fprunzon
 hildeleōman. Hrēðfizon ne zealp
 zoldrime Gēata. zūðbill zefpāc
 2585 nacod æt nīðe fpa hýt nō fceolde
 īnen ærzdōd. ne pær þæt ēðe frð
 þæt fe mæra maza Eczðeoper
 zrundronz þone ofzýfan polde.
 fceolde pillan pīc eardian

2590 elles hperzen. swā sceal æzhpyle mon
 alætan lændagas. Næs ða long tō ðon
 þæt ða āzläcean hÿ eft zemetton:
 hÿrte hÿne horðreard. hreden æðme pēoll
 nīpan rterne. nearo ðrōpode
 2595 fÿne befonzen sē ðe ær folce pēold.
 Nealles him on hēape handzerceallan
 ædelinza bearn ymbe zertōdon
 hildecÿrtum ac hÿ on holt buzon.
 ealdre burzan. hiora in ānum pēoll
 2600 gefa wð forzum. sibb' æfre ne mæz
 riht onpendan þām ðe pēl þenceð.
 Rizlāf pæs hāten Pēohrtānes runu
 læoflic lindriza lēod Scÿlfmza
 mæz Ælfheres. zereah his mondrÿhten
 2605 under hereszūman hāt hrōrian.
 zemunde ða ða āne þē hē him ær forzeaf
 wicstede pelizne Pæzmundinza,
 folcrihta zehpyle swā his fæder āhte.
 ne mihte ða forhabban. hond wond zefēnz
 2610 zeolpe linde. zomelspÿrd zetēah.
 þæt pæs mid eldum Eanmunder lāf
 runa Ōhtere. þām æt fæcce pearð
 wæcca wineleasum Pēohrtānes bana
 mēces eczum ond his māzum ætbær
 2615 brūnfāzne helm hrinzde býrgan
 ealdsreorð etonisc. þæt him Onela forzeaf

hif zædelinzer zūðzerædu
 fýrdrearo fýrlíc. nō ymbe ðā fæhðe frræc
 þeah ðe hē hif brōðor bearn abredrade.
 2620 hē frætre zehēold fela miffēra
 bill ond býrnan oð ðæt hif býre mihte
 eorlfcipe efnan ffrā hif ærfæder.
 zear him ðā mid Gēatum zūðzeræda
 æzhræf unfrim þā hē of ealdre zerāt
 2625 frōd on forðrez. Þā ræf forma frð
 zezonzan cempan þæt hē zūðe ræf
 mid hif frēodryhtne fremman fceolde.
 ne zemealt him fe mōðrefa nē hif mæzener lāf
 zerāc æt frize. þa fe þým onfand
 2630 frýððan hie tōzædre zezān hæfdon.
 Þizlāf madelode. forðrihta fela
 fæzde zerfðum --him ræf fefa zezōmor--:
 'Ic ðæt mæl zeman þær fe medu þezun
 þonne fe zehēton ūffum hlāforde
 2635 in bīorfele ðe ūf ðar beazar zear
 þæt fe him ðā zūðzetara zýldan poldon
 zif him þýrlicu þearf zelumpe,
 helmar ond heard fpreorð. Ðe hē ūfic on herze zecēar
 tō ðýffum frðfate frýlfer pillum.
 2640 onmunde ūfic mærfða ond mē þāf mādmar zear
 þe hē ūfic zārfrizend zōde tealde
 hrate helmberend þeah ðe hlāforð ūf
 þif ellenfeorc anā aððhte
 tō zefremmanne, folcef hýrde,

2645 forðan hē manna mæst mæraða zefremede
 dæda dollīca. Nū is sē dæz cumen
 hæc ure mandryhten mæzener behōrað
 zōðra zūðrinca. putun zonzan tō
 helpan hildfuman þenden hýt s
 2650 zlēdezera zrim. God pāt on mec
 hæc mē is micle lēofre hæc mīnne lichaman
 mid mīnne zoldzýfan zlēd fæðme.
 ne þynced mē zeryýrne hæc pē rōndar beren
 eft tō earde nemne pe æþor mæzen
 2655 fāne zefýllan, feorh ealzian
 Þedra ðeodnes. ic pāt zeare
 hæc nāron ealdzeryýht hæc hē āna scýle
 Gēata duzude znoru þrōþian,
 zefizgan æt fæcce. ūrum sceal sþeorð ond helm
 2660 býrne ond býrdurcrūd bām zemæne.
 Þōð þā þurh þone pælyc. rīzhearolan bæp
 frēan on fultum. fēa porða cpæð:
 'Lēofa Bīorulf, læst eall tela
 sþā ðū on zeozudfēore zeāra zecpæde
 2665 hæc ðū ne ālæte be ðē lifizendum
 ðōm zedreōran. scealt nū dædum rōf,
 æðelinz anhýdiz, ealle mæzene
 feorh ealzian. ic ðē fullæstū.'
 Æfter ðām porðum pýrum ýrre cpōm
 2670 atol mritzæst oðre frde
 fýrþylmum fāh fionða nōþian
 lāðra manna. sýdaudio liz ýðum for.

boƿn boƿd ƿið ƿond. bȳrne ne meahƿe
 zeonƿum zāƿƿiƿan zēoƿe zefƿemman
 2675 ac ƿe maƿa zeonƿa under hiƿ mæƿer ƿcȳld
 elne zeēode þā hiƿ āƿen ƿæƿ
 zlēdum ƿorƿunden. Þā zēn zūðcȳnniƿ
 miht zemunde. mæƿenƿrenƿo ƿlōh
 hildebille þæt hȳt on heaƿolan ƿtōð
 2680 niþe zenȳded. Næƿlinƿ ƿoribæƿƿt.
 zefƿāc æt ƿæcƿe ƿƿeorð Bīorulƿer
 zomol ond zƿæƿmæl. him þæt zifede ne ƿæƿ
 þæt him iƿenna ecƿe mihton
 helƿan æt hilde: ƿæƿ ƿiō hond tō ƿƿronƿ
 2685 ƿē ðe mēca zehƿane mīne zefƿræƿe
 ƿƿrenƿe ofeƿƿōhte þonne hē tō ƿæcƿe bæƿ
 ƿāƿen ƿundum heaƿd næƿ him ƿihte ðe ƿæl.
 Þā ƿæƿ þēodƿceaða þƿiddan ƿiðe
 ƿƿrēcne ƿƿƿrdƿaca ƿæhða zemȳndiƿ.
 2690 ƿæƿde on ðone ƿōƿan þā him ƿūm āzeald
 hāt ond heaðoƿum heaƿ ealne ȳmbeƿēnƿ
 biƿeran bānum. hē zebloðezod ƿeaƿð
 ƿāƿuldrīore. ƿƿāt ȳðum ƿēoll.
 Ðā ic æt þeaƿƿe zefƿræƿni þēodcȳnniƿer
 2695 andlonƿne eorl ellen cȳðan
 cƿæƿt ond cēnðu ƿƿā him zecȳnde ƿæƿ.
 ne hēdde hē þæƿ heaƿolan ac ƿiō hand zebapn
 mōdiƿer manner þæƿ hē hiƿ mæƿener heaƿ
 þæt he þone niðzæƿt mōðor hƿēne ƿlōh,
 2700 ƿecƿ on ƿeaƿƿum þæt ðæt ƿƿeorð zedēaƿ

fāh ond fāted hæt ðæt fȳr onzon
 fpedman fȳððan. Þā zēn fȳlf cȳnnz
 zerēold hīf zeritte. pællfeaxe zebriæd
 biter ond beadurcearp hæt hē on bȳrnan pæz.
 2705 forpāt Pedra helm pȳm on middan.
 Fēond zerȳldan --ferh ellen pꝛæc--
 ond hī hȳne þā bēzen ābroten hæfdon,
 fibædelinzar. fȳlc fceolde fecz pefan
 þezn æt ðearfe. Þæt ðām þēodne pæf
 2710 fīðar fizehꝛīle fȳlfer dædum,
 porlde zepoꝛcer. Ðā fīo pund onzon
 þē him fe eorððraca ær zerofhte
 fpelan ond fpellan. hē hæt fōna onfand.
 hæt him on brēofum bealonð pēoll
 2715 atton on innan. Ðā fe æðelinz zīonz
 hæt hē bī pealle pīhȳczende
 zeræt on ferfe. feah on enta zepoꝛc.
 hū ðā fānbozan fapulum fæfte
 ēce eorðfeced innan healden.
 2720 hȳne þā mid handa heorðfēozne
 þēoden mæfne þezn unzemetete till
 pinedfȳhten hīf pætere zelafede
 hilde fædne ond hīf helm onfpeon.
 Bīofulf mabelode. hē ofef benne fꝛpæc,
 2725 punde pælblēate --fīffe hē zearfe
 hæt hē dæzhꝛīla zedrozen hæfde
 eorðan pȳnne. ðā pæf eall fceacen

dōzozzerūmes, dēað unzemetete nēah—:

2730 'Nū ic suna mīnum sýllan polde
 zūðzerædu þær mē zifede swā
 æmz yrrereard æfter purde
 lice zelenze. ic ðar læode hēold
 fīrtiz rintra. næf sē folccýmiz
 ymberittendra æmz ðara

2735 þē mec zūðrimum zrietan dorste,
 ezeran ðeōn. ic on earde bād
 mælzerceafra. hēold mīn tela.
 ne sōhte searomðar nē mē swōr fela
 āða on unriht. ic ðær ealles mæz

2740 feorhbennum sēoc zefēan habban
 forðam mē ritan ne ðearf Paldend fīra
 morðorbealo māza þonne mīn sceaced
 lif of lice. Nū ðū lunzre zeonz
 horð scēarian under hārne stan,
 2745 Pizlāf læofa, nū se wýrm lizeð,
 srefeð sāne pund sīnce berēarod
 bīo nū on oforste þæt ic ærpelan
 zoldæht onzite. zearo scēarize
 srefzle searozimmar þæt ic ðý sēft mæze

2750 æfter mādðumpelan mīn ālætan
 lif ond lēodscipe þone ic lonze hēold.'
 Ðā ic snūde zefræzn sunu Pihrtānes
 æfter worðwýdum pundum drýhtne
 hýran heaðofocum, hwinznet beran

2755 brozðne beadufercean under beorzef hýðf.

Gereah ða riſehreðiz þā hē biſ ſerſe zēonſ
 maſopheſumōðiz māððumſiſla fealo,
 ſold ſlitman ſrunde ſetenſe
 pundur on pealle ond þær pſumer denn
 2760 ealdeſ ſihtfloſan, orcaſ ſtondan
 pſumanna faſu feorمندلēaſe
 hſrſtum behroſene. þær pær helm moniſ
 eald ond ðmſ, earmbēaſa ſela
 ſearpum ſeræled -- ſinc ēaðe mæſ
 2765 ſold on ſrunde ſumcſnner ſehroſe
 oſerhſſian hſde ſē ðe pſlle--
 pſylce hē ſiomian ſereah ſeſn eallſylden
 hēah oſer hoſde, hondpundra māſt
 ſelocen leoðocſæſtum. of ðām lēoman ſtōð
 2770 þæt hē þone ſrundroſ onſitan meahſe,
 pſæte ſiondſlitan. næſ ðær pſumer þær
 onſſn æniſ ac hſne ecſ fornam.
 Ðā ic on hlæpe ſerſæſn hoſd pēaſian
 eald enta ſepeoſc ānne mannan,
 2775 him on beaſum hlōdon bunan ond diſcaſ
 pſlſer ðōme ſeſn ēac ſenōm
 bēacna beoſhtorſ. biſl æri ſerſcōð
 -- ecſ pær iſen-- ealdhlāſorðer
 þām ðāra māðma mundboſa pær
 2780 lonſe hſile. liſeſeſan pær
 hātne for hoſde hioſopeallende
 middelnhtum oð þæt hē moſðne ſſealt.

2785 Ār pær on oforste eftfīðes zeorn
 frætrum zefyrðred. hýne fýrret bræc
 hræðer collenferð cricne zemētte
 in ðam ponzrteðe Pedra þēoden
 ellenfīocne þær hē hine ær forlæt.
 hē ða mid þām mādum mærne þīoden
 dryhten fīnne dryhtigne fand
 2790 ealdres æt ende. hē hine eft onzon
 pæteres peorpan oð þæt wordes ord
 brēorþorð þurhbræc
 zomel on ziozode zold fcearode:
 'Ic ðara frætra frēan ealles ðanc
 2795 puldurcýnnige wordum fecze
 ēcum dryhtne þē ic hēr on ftarne
 þæs ðe ic mōrte mīnum lēodum
 ær fpyltdæze fpylc zeftrýnan
 nū ic on mādma horð minne bebohte
 2800 frōde feorhlezze fremmað zēna
 lēoda þearfe. ne mæz ic hēr lenz peran.
 hātað heaðomæne hlæp zefyrcean
 beorhtne æfter bæle æt brimes nōran.
 fē fcel tō zemýndum mīnum lēodum
 2805 hēah hlīfian on hronef nærfe
 þæt hit fælīðend fýððan hātan
 Bīorulfes Bīorh ða ðe brentinzar
 ofer flōða zempu feorpan dryfað.
 Dýde him of healfe hrinz zýldenre

2810 þioden þrūfthýdiz. þezne zerealde
zeonzum zāppizan zoldfāhne helm
bēah ond býrnan. hēt hýne brūcan pell:
'Þū earf endelāf ūrref cýnnes
Pæzmundinza. ealle pýrd forrþeop
2815 mīne māzaf tō metodfearfe
eorlaf on elne. ic him æfter fceal.'
Þæt pæf þām zomelan zinzæfte porð
brēofzgehýzdum ær hē bæl cure
hāte heaðofylmaf. him of hræðne zepāt
2820 fāpol fēcean fōðfærtra dōm.
Ðā pæf zezonzen zuman unfrōdum
earfodlice þæt hē on eorðan zereah
þone læofertan lifef æt ende
blēate zebæran. bona fpýlce læz
2825 ezeftic eorðdraca ealdne berēarod
bealpe zebæded. bēahhorðum lenz
pýrum pōhbozen pealdan ne mōfte
ac him īnenna ecza fornāmon,
hearde heaðofearde homefa lāfe
2830 þæt fe fīðfloza pundum ftille
hrēaf on hrūfan horðærne nēah.
naller æfter lýfte lācende hpearf
middelnihctum. māðmæhta plonc
anfýn ýpde ac hē eorðan zefēoll
2835 for ðæf hildfruman hondzepeofce.
Hūru þæt on lande lýt manna ðāh
mæzenāzendra mīne zefræze

þēah ðe hē dæda zehpær dýrriuz pære.
 þæt hē rið attorfceaðan orpeðe zepæreðe
 2840 oððe hrunzfele hondum rtyrpeðe
 zif hē pæccende pearð onfunde
 būon on beorze. Bīorulfe pearð
 dryhtmāðma dæl dēaðe forzolden.
 hæfde æzhpæðne ende zepēred
 2845 lænan lifer. Nær ða lanz tō ðon
 þæt ða hildlatan holt ofzēfan
 tȳðne trēoplozan tȳne ætromne
 ða ne dorfton ær dapedum lācan
 on hȳra mandryhtnes miclan þearfe
 2850 ac hȳ fcamende fcyldas bæran
 zūðzepæðu þær fe zomela læz.
 plitan on Pilāf. hē zepērzad fæt
 fēðecempa frēan eaxlum nēah.
 pehte hȳne pætre. him riht ne frēop.
 2855 ne meahte hē on eorðan, ðeah hē ūðe pēl
 on ðam frumzāne feorh zehhealdan
 nē ðær pealdendes riht oncirpan:
 polde dōm zoder dædum mædan
 zumena zehpȳlcum frā hē nū zēn dēð.
 2860 Þā pær æt ðam zeonzan zjum andfparu
 ēðbezēte þām ðe ær hif elne forlēaf.
 Rizlāf maðelode Pēohrtānes funu
 fecz fāruzferð feah on unlēofe:
 'Þæt, lā, mæz feczan fē ðe pȳle fōð fpecan.

- 2865 þæt se mondrýhten se eorða mādmar zeaf
 eoredzeatre þe se þær on standað--
 þonne hē on ealubence oft zerealde
 healfittendum helm ond býrnan,
 þeoden his þeznum sylce hē þryðlicost
- 2870 ðær feor oððe neah fundan meahte--
 þæt hē zenunza zūðzerædu
 rraðe forwurpe ða hýne rīz bezet.
 nealles folccýmnz fryrdzesteallum
 sylpan þorste. hræðre him zod uðe
- 2875 rīzora paldend þæt hē hýne sylfne zerræc
 āna mid ecze þā him rær elnes þearf.
 Ic him lifraðe lýtle meahte
 ætziþan æt zūðe ond onzan rra þeah
 ofer mīn zemet mæzer helpan.
- 2880 rýmle rær þý ræmra þonne ic rreorde ðreþ
 ferhðzenīðlan fýr unrrīðor
 rēoll of zeritte. ferzendra tō lýt
 þronz ýmbe þeoden þā hýne rīo þrāz becþōm.
 Hū rceal rincþezo ond rryrdzifu
- 2885 eall ēðelrýn eorrum cýnne
 lufen āliczean! Londrihter mōt
 þære mæzburze monna æzhrýlc
 īdel hreorfan rýððan æðelinzar
 feorran zerruczean flēam eoreþne
- 2890 ðōmlēaran dæd: dēað brð rēlla
 eorla zehrýlcum þonne edrītlīf.'

Heht ða þæt heaðoreorc tō hazan bīodan
 ūp ofer eczclif þær þæt eorlreorod
 morzenlonzne dæz mōdiziōmor sæt
 2895 borðhæbbende bēza on pēnum:
 endedōzores ond eftcūmes
 lēores monnes. Lýt spizode
 nīrna spella fē ðe næf zeriād
 ac hē fōðlice sæzde ofer ealle:
 2900 'Nū is rilzeofa Pedra lēoda
 drihten Gēata dēaðbedde fæst
 punað pælfeste pūmes dædum.
 him on efn lizeð ealdorzerinna
 riexbennum fēoc: speorde ne meahte
 2905 on ðam āzläcean æmize þinza
 punde zepūcean. Rizlāf fiteð
 ofer Bīorulfe býne Pihrtānes
 eorl ofer ðārum unlifizendum.
 healdeð hizemædum hēafodpearde
 2910 lēores ond lādes. Nū yr lēodum pēn
 orlezhpīle gyððan undyrne
 Fnoncum ond Fryrūm fyll cūmizes
 rīde peorðeð. pæf fīo pīoht scepen
 heard rīð hūzas gyððan hizelāc cpm
 2915 faran flothezze on Frefna land
 þær hýne hetpape hilde zehnāzdon.
 elne zeēodon mid oferimæzene
 þæt se býrnriza būzan sceolde.
 fēoll on fēðan. nalles fæctpe zeaf

2920 ealdor duzode. ūf pæf ā ryððan
 Meƿerƿoinzaf miltf unzyfeðe.
 Nē ic te Spreoðeode ribbe oððe trefore
 rihte ne pēne ac pæf riðe cūð
 þætte Onzenðio ealdre befnýðede
 2925 hæðcen hƿæþlinz rið hƿefnarudu
 þā for onmēðlan ærefc zefohton
 Geata læode Gūð Scilfinzaf
 fōna him fe ffrōða fæðer Ōhthefer
 eald ond ezeffull hondfryht āzeaf.
 2930 ābrēot bƿunpifan. bryða hefode.
 zomela iðmēoplan zolde befofene
 Onelan mōðor ond Ōhthefer
 ond ðā folzode feorhzenðlan
 oð ðæt hi oðeodon eafrodlice
 2935 in hƿefnerholt hlāfofðlēafe.
 befaet ðā finhefze freforða læfe
 pundum pēfze. pēan ofc zehēt
 eafmfe teohhe onðlonze niht.
 cƿæð: hē on mefzenne mēcef eczum
 2940 zētan folde, fum on zalzrefeorum
 fuzlum tō zamene. ffrōfor eft zelamp
 fāfuzmōðum fomod æfðæze
 ryððan hīe hƿzelācef hoƿin ond bƿman
 zealdor onzēaton þā fe zōða cōm,
 2945 læoda duzode on læfc fapan.
 Pæf fīo fƿātƿraðu Spreona ond Geata

2950 pælcæf peora riðe zefyne.
 hū ða folc mid him fæhðe tōrehton.
 zepāt him ða ge zōda mid his zædelinsum
 frið felazeōmor fæsten fēcean.
 eorl Onzenþio ufor oncirde.
 hæfde Hizelācer hilde zefrūnen
 ploncer rižcræft. riðnes ne trūpode.
 þæt hē fæmannum onfacan mihte,
 2955 heaðolrændum horð forftandan
 bearn ond brýde. bēah eft þonan
 eald under eorðreall. þā pæf æht boden
 Spreona lēodum. fezn Hizelācer
 freodoronz þone forð oferēodon
 2960 rýððan Hreðlinzar tō hazan þrunzon.
 Þær pearð Onzenðior eczum sƿeorðan
 blondenƿexa on bið ƿrecen
 þæt ge þeodcýnnz ðafian sceolde
 Eafores āne dōm. hýne ýrýnza
 2965 Pulƿ Ponreðinz pæpne zepæhte
 þæt him for sƿenze sƿāt æðrum sƿronz
 forð under feƿe. næf hē forht sƿā ðeh
 zomela Scilfinz ac forzeald hraðe
 rýrƿan ƿuxle pælhlem þone
 2970 rýððan ðeodcýnnz þýðer oncirde.
 ne meahƿe ge snella sunu Ponreðer
 ealdum ceorle hondrlyht ziofan
 ac hē him on hēafde helm ær zefcer

þæt he blode fah buzan sceolde.
 2975 fēoll on foldan. næs hē fæze þā ȝī
 ac hē hýne ȝerȝyrte þēah ðe him pund hýne.
 læt se hearða Higelāces þezn
 brāde mēce þā hys brōðor læz
 ealdsreorð eotonisc entiscne helm
 2980 brecan ofer bordreol. ða ȝebēah cýnnz
 folces hýrde. pæs in feorh driopen.
 Ðā pæron monize þē hys mæz ȝriddon.
 ȝucone āriærdon ða him ȝerȝmed pearnð
 þæt hīe pæltōre pealdan mōrton.
 2985 þenden pēafode ȝinc oðerne.
 nam on Onȝendio ȝrenbýrnan
 heard ȝȝrð hilted ond hys helm ȝomod.
 hānes hýrte Higelāce bæp.
 hē ðam fætȝum fēnz ond him fæzre ȝehēt
 2990 lēana mid lēodum ond ȝelærte ȝpā.
 ȝeald þone ȝūðræf Gēata dȝyhten
 Hreðles eafora þā hē tō hām becōm
 Iofore ond Pulfe mid ofer mādum.
 ȝealde hiora ȝehpæðrum hund þūfenda
 2995 landes ond locenra bēaza ne ðorfe him ða lēan oðȝitan
 mon on middanzearde ȝȝððan hīe ða mæpða ȝerlōzon
 ond ða Iofore forȝeaf ānzan dohton
 hāmpeorðunze hýldo tō pedde.
 Þæt ȝf ȝio fæhðo ond se fēondȝcipe
 3000 pælnið pēra ðæs ðe ic pēan hafō

þē ūf ſēceað tō Spēona lēoda
 ſyððan hīe ſepfucſeað ffrēan ūſerne
 ealdorlēarne þone ðe ær ſehēold
 wīð hettendum hoſd ond ſīce
 3005 æfter hāleda hſyſne, hſate Scildmſar.
 folcſeð ffrēmede oððe ffrūður ſēn
 eorlſcipe efnde. Mē iſ ofoſt betoſt
 þæt wē þēodcſynnſ þær ſcēarian
 ond þone ſebſynnſan þē ūf bēaſar ſeaf
 3010 on ādſæne. ne ſcel āneſ hſæt
 meltan mid þām mōdſan ac þær iſ māðma hoſd
 ſold unſūme ſumme ſecēapod
 ond nū æt ffrīdeſtan ſylſer ffrōne
 bēaſar ſebohte: þā ſceall bſonð ffrētan,
 3015 æled þeccean, nalleſ eorl wēſan
 māððum tō ſemſyndum nē mæſð ſcſyne
 habban on healſe hſynnſſeopdunſe
 ac ſceal ſeðmoſmōð ſolde bēſeapod
 oft nalleſ āne elland tſredan
 3020 nū ſe heſeſſa hleahſor āleſde
 ſamen ond ſlēodſeām. Forðon ſceall ſār wēſan
 moſſ moſſenceald mundum bēunden,
 hāſen on handa, nalleſ heaſpan ſſeſ
 wīſend wēccēan ac ſe wonna hſeſn
 3025 ffrū ofeſ ffrēſum ſela wēſdian,
 eaſne ſecſan hū him æt æte ſſeop
 þenden hē wīð wulſ wæl wēapode.
 Spā ſe ſecſ hſata ſecſſende wēſ

3030 lādra spella. hē ne lēaz fela
 pýrda nē porða. Deorod eall ānār.
 ēodon unblīde under earra næf
 polleatēare pundur scēarian.
 fundon ðā on rande fāpullēarne
 hlumbed healdan þone þe him hrunzaf zearf
 3035 ærran mælum. þā pæf endedæz
 zōdum zezonzen þæt se zūðcýnnz
 Pedra þēoden pundordēaðe srealta.
 AĒr hī þær zefēzan sýllīcran pihc
 pýrm on ponze riderræhtes þær
 3040 lādne liczean: pæf se lēzdraca
 zrumlic zryreziert zlēdum berpæled.
 fē pæf fiftizes fōtzemeares
 lanz on lezere. lýftýnne hēold
 nihtes hýlum. nýðer eft zepāt
 3045 denner mōrian. pæf ðā dēaðe fæst.
 hæfde eorðscrafa ende zenýttod.
 Him bi z fōðan bunan ond orcar.
 dircar lāzon ond dýre sýrþ
 ðmize þurhetone spā hīe rið eorðan fæðm
 3050 þūfend pmta þær earðodon.
 þonne pæf þæt ýrfe ēacencræftiz,
 iūmonna zold zaldre bepunden
 þæt ðām hrunzfele hýman ne mōrte
 zumena æmz nefne zod sýlfa
 3055 rizora fōðcýnnz realde þām ðe hē polde
 --hē is manna zehýld-- hoþd openian.

efne swā hƿylcum manna swā him zemet dāhte.
 Swā ƿæs zeswone þæt se fīð ne dāh
 þām ðe unrihte inne zehyðde
 3060 swæce under wealle. weard ær offlōh
 fēara sumne. þā fīo fæhð zeweard
 zeprecen swādlice. Pundur hƿār þonne
 eorl ellenriðf ende zefēre
 lifzerceafra þonne lenz ne mæz
 3065 mon mid his mæzum meduseld būan.
 swā ƿæs Biorulfe, þā hē biorzer weard
 fōhte fearonīðas: feolfa ne cūðe
 þurh hƿæt his worulde zedāl weorðan fceolde.
 Swā hit oð ðomes dæz ðiope benemdon
 3070 þeodnas mære þā ðæt þær dydon.
 þæt se fecz ƿære synnum fcildiz
 hezsum zehæderod hellbendum fæst
 rommum zepītnad fē ðone wonz fcrude.
 næf hē zoldhƿæte zearpor hæfde
 3075 āzender fīst ær zefcēarod.
 Pizlāf madelode Pihrtānes sunu:
 'Oft fceall eorl monz ānes willan
 swæc āðriēozan swā ūf zeworðen fī.
 ne meahdon ƿē zelāran lēofne þeoden
 3080 fīcer hƿrde fæd ānizne.
 þæt hē ne zneƿte zoldweard þone.
 lēte hƿne liczean þær hē lonze ƿæs,
 fīcum fuman oð woruldende.
 heoldon hēahzerceap. hord ūf zefcēarod,

3085 ƒrumme ƒezonƒen. þæt ƒifeðe ƒæƒ
tō ƒƒið þē ðone þyðer ontȳhte.
Ic ƒæƒ þær inne ond þæt eall ƒeondƒeh
ƒeceder ƒeatƒa þā mē ƒerȳmed ƒæƒ,
nealles ƒƒæƒlice ƒið ælyƒed
3090 inn under eorðƒeall. ic on ofoƒte ƒefēnƒ
micle mid mundum mæƒenbyrdenne
hoƒdƒerƒƒeona. hider ūt ætbær
cȳnnƒe mīnum. cƒico ƒæƒ þā ƒēna
ƒiƒ ond ƒerittiz. ƒoƒn eall ƒerƒƒæc
3095 ƒomol on ƒehðo ond ēoƒic ƒƒētan hēt.
bæd þæt ƒē ƒerorhton æƒter ƒines ðædum
in bælyƒede beoƒh þone hēān
micelne ond mæƒne ƒƒā hē manna ƒæƒ
ƒiƒend ƒeorðfulloƒt ƒiðe ƒeond eorðan
3100 þenden hē byrhpelan brūcan mōƒte.
Uton nū eƒƒtan ðæƒe ƒiðe
ƒēon ond ƒēcean on ƒearoƒehƒæc
ƒundun under ƒealle. ic ēoƒ ƒiƒiƒe
þæt ƒē ƒenōƒe nēon ƒcēariað
3105 bēazaf ond brād ƒold. ƒiē ƒiō bær ƒearo
æðƒe ƒeæƒned þonne ƒē ūt cȳmen
ond þonne ƒeƒerian ƒƒēan ūƒerne
lēoƒne mannan þær hē lonƒe ƒceal
on ðæƒ ƒaldender ƒæƒe ƒeholian.
3110 hēt ðā ƒebēodan byrne ƒiƒƒāner
hæle hildedoƒ hæleða moneƒum
boldāƒendƒa þæt hīe bælyƒudu

feorran feredon folcāzende
 zōdum tōzēnes: 'Nū sceal zlēd fretan,
 3115 peaxan ponna lēz riżena rtrenzel
 þone ðe oft zebād irepurcūre
 þonne rtræla rtorum rtrenzum zebæded
 rcōc ofer rcildreall. rceft nýtte hēold
 fæðerzearpum fūr. flāne fullēode.'
 3120 Hūru se rnotra sunu Rihrtānes
 ācīzde of corðre cymzes þeznar
 rýrone tōromne þā rēleran.
 ēode eahta sum under inrihrōf
 hilderinc. sum on handa bæp
 3125 æledlēoman rē ðe on orde zēonz.
 Nær ðā on hlýtme hrā þæt horð rtrude
 rýððan orpearde æmizne dæl
 reczar zerēzon on sele puman
 læne liczan. lýt æmiz meapn
 3130 þæt hī ofortlice ūt zeferedon
 dýre mādmar. dracan ēc rcurun
 rýrum ofer peallclif. lēton pēz niman,
 flōd fæðman fretpa hýrde.
 þæt pær pundenzold on pæn hladen
 3135 æzhræs unŕīm, æbelinze bofen
 hārum hilde tō hronef næsse.
 Him ðā zezipedan Gēata lēode
 ād on eorðan unŕāclīcne
 helmum behonzen hildeborðum
 3140 beorhtum býrnum rpā hē bēna pær.

āleƷdon ǰā tōmdder mǣrne þēoden
 hǣled hīofende hlāforð lēofne.
 onƷunnon þā on beorƷe bǣlfȳra mǣrt
 riƷend peccan. puðurēc ārtāh
 3145 Ʒreart ofer Ʒriodole ƷrōƷende lēƷ
 rōre berunden -- Ʒindblond ƷelæƷ --
 oð þæt hē ǰā bānhūf Ʒebroccen hǣrde
 hāt on hreðre. hiƷum unriōte
 mōðceare mǣndon monðrihtnes cƷealm.
 3150 Ʒrȳlce ƷiōmorƷyð Eēatīc ānmēorle
 Biopulfe bræƷð bundenheorðe
 ƷanƷ ƷorƷceariƷ. Ʒǣlðe Ʒeneahhe
 þæt hīo hȳre hearmdaƷar hearðe onðrēde
 Ʒǣlfȳlla Ʒorri Ʒerudef eƷeƷan
 3155 hȳðo ond hǣrtȳð. Heofon riēce Ʒrealf.
 Ʒerorhton ǰā Peðra lēode
 hlǣo on hōe Ʒē Ʒæf hēah ond brād
 ƷǣƷlīðendum riðe ƷeƷȳne
 ond betimbredon on tȳn daƷum
 3160 beaðurōfer bēcn. bronda lāfe
 Ʒealle beƷorhton Ʒrā hȳt ƷeorðlīcorƷ
 ƷoreƷnotre men Ʒindan mihton.
 hī on beorƷ dȳdon bēƷ ond riƷlu
 eall Ʒrȳlce hȳriƷta Ʒrȳlce on horðe āri
 3165 niðhēdiƷe men Ʒenumen hǣrðon.
 Ʒorlētton eorla ƷeƷtriēon eorðan healdan
 Ʒold on Ʒriēote þær hit nū Ʒēn liƷað

eldum spā unnýt spā hýt æreþr pær.
 Þā ymbe hlæp riðan, hildedēore
 3170 æþelintza bearn ealra trefa.
 woldon ceapze cwiðan kynninz mænan,
 worðzýð wrecan ond ymb þer sprecan.
 eahrodan eorlscipe ond hiþ ellenweorc
 duzudum dēmdon. Spā hit zedēfe bið
 3175 þæt mon hiþ winedrihten worðum hepze.
 ferhdum freoze þonne hē forð scile
 of lichaman læded weorðan.
 spā beznorwodon Gēata lēode
 hlāforðer hryre, heorðzenēatar:
 3180 cwædon þæt hē wære wýruldscýninz
 manna mildur onð monðwærur
 lēodum līðort onð lofzeornort.

Index

- ā, 12, 18, 30, 34, 35, 55, 108
ābēad, 16, 25, 26, 89
ābēag, 30
ābealch, 84
ābel, 5
ābīdan, 37
ābræd, 95
ābrēat, 49
ābredwade, 97
ābrēot, 108
ābreoten, 60
ābroten, 100
ācenned, 51
ācīgde, 115
ācwæð, 25
ācwealde, 34, 40, 79
ācwyð, 76
ād, 42, 115
āde, 42
ādfære, 111
ād, 65, 66, 69
ādrēogan, 113
ādre, 4, 14, 114
ādrum, 109
āfen, 46, 85
āfengrom, 77
āfenlēoht, 16
āfenræste, 25
āfenræste, 47
āfenspræce, 29
āfnan, 55
āfnde, 47
āfre, 4, 12, 20, 27, 41, 49, 96
āfter, 2, 5–8, 13, 14, 23, 28, 31, 34–36,
38, 40, 43, 46, 47, 49, 50, 52,
53, 56, 59, 60, 63, 64, 66, 70,
72, 73, 75–78, 80, 81, 84, 85,
91, 93, 95, 98, 101, 103, 104,
111, 114
æfþunca, 20
æghwæm, 52
æghwær, 40
æghwæs, 69, 70, 97, 115
æghwæðre, 105
æghwæþres, 12
æghwæðrum, 95
æghwæþrum, 61
æghwylc, 2, 37, 44, 46, 52, 96, 106
æghwylcne, 24
æghwylcum, 40
æglæca, 7, 17, 23, 31
ægwearde, 10
æht, 3, 20, 62, 109
æhte, 83
æled, 111
æledlēoman, 115
ælfheres, 96
ælfylcum, 88
ælmihtiga, 5
ælwihhta, 56
æne, 111
ænegum, 25, 32
ængum, 19, 55
ænig, 20, 21, 30, 31, 41, 51, 58, 85, 92,
101, 102, 112, 115
ænige, 30, 37, 88, 90, 94, 107
ænigne, 24, 66, 69, 113, 115
ænigra, 35
ænigre, 36
ænigum, 30, 89
ænlic, 11
ænlicu, 72
ænne, 3, 40, 59
æppelfealuwe, 80
aēr, 112
ærdæge, 6, 49, 108
ærende, 11, 14
ærer, 117

ærest, 2, 24, 63, 72, 80, 94, 108
 ærfæder, 97
 ærgestrēon, 65
 ærgestrēona, 83
 ærgeweorc, 62
 ærgod, 6
 ærgōd, 37, 50, 87, 95
 ænespearfe, 82
 æror, 31, 98
 ærran, 34, 83, 112
 ærwelan, 101
 æschere, 50, 79
 æscheres, 53
 æscholt, 13
 æscum, 66
 æscwiga, 76
 æse, 50
 ætbær, 20, 24, 79, 96, 114
 ætbæron, 3
 ætberan, 58
 æte, 111
 ætfealh, 37
 ætferede, 62
 ætgædere, 13, 15, 28, 40, 44
 ætgifan, 106
 ætgræpe, 48
 æpelan, 83
 æpele, 9, 11, 49
 æðeling, 81, 90, 98, 100
 æpeling, 6, 42, 46, 68, 87, 93
 æðelinga, 96
 æpelinga, 6, 49, 53, 71, 117
 æðelingas, 106
 æpelingas, 2, 37, 67
 æðelinge, 88
 æpelinges, 47, 115
 æðelinges, 60
 æpelinges, 3, 34, 90
 æpellingum, 34
 æpelu, 16
 æðelum, 72
 æpelum, 70
 æðme, 96
 æthrān, 28
 æthwearf, 85
 ætrihte, 62
 ætsomne, 13, 16, 19, 21, 105
 ætspranc, 42
 ætstōd, 34
 ætstōp, 29
 ættren, 60
 ætwæg, 45
 ætwand, 7
 ætwiton, 43
 āfēded, 27
 āfyllled, 39
 āgan, 41
 āgangen, 46
 āgeaf, 108
 āgeald, 99
 ageald, 62
 āgedfrēan, 70
 āgen, 99
 āgendes, 113
 āgifan, 14
 āglæca, 28, 34, 38, 48
 āglæcan, 17, 22, 56
 āglæcean, 93, 94, 96, 107
 āglæcwīf, 47
 āgōl, 57
 āh, 64
 āhæfen, 42
 āhafen, 6
 āhlæcan, 25, 37
 āhlēop, 52
 āhlōg, 28
 āhsode, 45
 āhsodon, 17
 āht, 86
 āhte, 3, 19–21, 96
 āhyrded, 55
 ālæg, 57

ālætan, 96, 101
 ālæte, 98
 ālamp, 24
 aldor, 4, 15, 16, 26, 51
 aldorbealu, 62
 aldorceare, 34
 aldordagum, 28
 aldorgedāl, 31
 aldorlēase, 2
 aldorlēasne, 59
 aldorþegn, 49
 aldre, 14, 26, 36, 54, 55, 57, 66, 74, 92
 aldres, 31, 38, 58
 aldrum, 20, 21
 ālēdon, 3
 ālegde, 32, 81, 111
 ālegdon, 116
 ālēh, 4
 alfwalda, 49
 ālicgean, 106
 ālumpen, 28
 alwalda, 13, 36
 alwealdan, 35
 ālyfde, 25
 ālyfed, 114
 ālysed, 61
 ān, 5, 55, 70, 83, 84, 91
 āna, 7, 17, 34, 38, 64, 92, 98, 106
 ānā, 97
 ancre, 12, 70
 andan, 27, 86
 andgit, 40
 andlangne, 78
 andlongne, 99
 andrysum, 67
 andsaca, 63
 andsacan, 30
 andsware, 14, 56, 68
 andswarode, 11, 14
 andswaru, 105
 andweard, 48
 andwlitan, 27
 āne, 6, 66
 ānes, 27, 93, 94, 111, 113
 ānfealdne, 11
 āngan, 15, 47, 58, 110
 angeald, 47
 angeat, 48
 āngenga, 18
 āngengea, 7
 ānhaga, 87
 anhār, 14
 anhȳdig, 98
 ānmēowle, 116
 ānne, 49, 89, 102, 109
 ānpaðas, 53
 ānra, 28, 30
 anræd, 57, 59
 ānre, 17
 ansund, 38
 ansȳn, 11, 104
 ansȳne, 35
 āntid, 9
 ānum, 27, 39, 41, 52, 91, 96
 ānunga, 25
 anwaldan, 48
 ār, 14, 103
 ār-scyldinga, 18
 ār-scyldingum, 64
 ārærdon, 110
 āræred, 63
 ārās, 16, 25, 67, 89, 94, 112
 ārað, 23
 āre, 48, 88, 96
 ārfæst, 44
 ārīs, 52
 ārna, 45
 ārstafum, 13, 15, 18
 ārum, 12, 41, 44
 āsecgan, 14
 āseted, 26
 āsetton, 3

āstāg, 30
 āstāh, 42, 44, 116
 āstigeð, 51
 āstōd, 29, 58, 78
 āsungen, 44
 āswefede, 22
 ātēah, 29
 atelīc, 30
 ātertānum, 55
 āða, 101
 āþas, 19
 āðōhte, 97
 āðsweorð, 77
 āðum, 41
 āþumswēoran, 5
 atolan, 56
 atole, 23
 attor, 100
 attorsceaðan, 105
 āwa, 36
 āwræc, 64, 78
 āwyrded, 42

 bā, 49, 76
 bād, 5, 12, 13, 27, 49, 70, 95, 101
 bædde, 75
 bædon, 8
 bæl, 42, 79, 104
 bæle, 85, 86, 103
 bælfýra, 116
 bælstede, 114
 bælwudu, 114
 bær, 114
 bæran, 105
 bærnān, 42, 85
 bæron, 9, 61, 70, 87
 baldor, 90
 balwon, 37
 bām, 81, 98
 banan, 7, 23, 42
 bāncofan, 54

 bāne, 95
 banena, 76
 bānfāg, 30
 bānfatu, 42
 bānhringas, 58
 bānhūs, 93, 116
 bānlocan, 28, 31
 bānum, 99
 bāt, 9, 28, 95
 bātwearde, 71
 bēacen, 22
 bēacna, 102
 beadogrīman, 83
 beadohrægl, 22
 beadolēoma, 57
 beadomēcas, 54
 beadorinca, 42
 beadu, 85
 beadufolme, 37
 beadulāce, 58
 beadurōfes, 116
 beadurūne, 20
 beaduscearp, 100
 beaduscrūda, 18
 beadusercean, 101
 beadwa, 27
 beadwe, 57
 bēaga, 3, 14, 56, 84, 110
 bēagas, 4, 20, 64, 65, 88, 97, 111, 114
 bēage, 44
 bēages, 46
 bēaggyfan, 42
 bēaghroden, 24
 bēah, 46, 104, 109
 bēahgesyhð, 76
 bēahhorda, 35
 bēahhordes, 34
 bēahhordum, 104
 bēahsele, 44
 bēahðege, 81
 bēahwriðan, 75

bealdode, 81
 bealdor, 95
 bealewa, 77
 bealocwealm, 84
 bealohycgendra, 95
 bealohȳdig, 28
 bealonīð, 65, 89, 100
 bealuwa, 12
 bealwa, 35
 bealwe, 104
 bēanstānes, 21
 bearhtm, 54, 66
 bearm, 3, 9, 34, 43, 81, 102
 bearne, 2, 3, 89
 bearn, 4, 18, 20, 21, 23, 24, 33–36, 41,
 43, 45, 52, 53, 55, 58, 61, 68,
 74, 79, 81, 88, 90, 96, 97, 109,
 117
 bearna, 38, 51, 82, 90
 bearne, 88
 bearngebyrdo, 36
 bearnum, 7, 41
 bearwas, 51
 bēateð, 84
 bebēad, 16, 73
 bebeorgan, 65
 bebeorh, 65
 bebohte, 103
 bebūgeð, 5, 46
 becearf, 59, 79
 bēcn, 116
 becōm, 6, 8, 94, 110
 becwōm, 47, 78, 87, 106
 bedæled, 28, 48
 beddes, 67
 beddum, 47
 befæstan, 42
 befangen, 49, 84, 86
 befeallen, 42, 83
 beflēonne, 38
 befongen, 37, 54, 96
 beforan, 39, 53, 92
 bēg, 116
 bēga, 39, 42, 70, 107
 begang, 15, 68
 begeat, 40, 43, 82
 begēate, 79
 begēaton, 83
 bēgen, 21, 29, 100
 beget, 106
 begnormodon, 117
 begong, 33, 56, 66
 begylpan, 74
 behēold, 19, 26, 28, 56
 behōfað, 98
 beholen, 16
 behongen, 115
 behrorene, 102
 belamp, 91
 belēac, 43, 66
 belēan, 20
 beloren, 40
 bemearn, 34, 41
 bēna, 14, 115
 benam, 70
 bēnan, 15
 bence, 13, 38, 45, 47
 bencswēg, 44
 bencþelu, 19, 47
 bendum, 37
 bēne, 17, 84
 benemde, 41
 benemdon, 113
 benēotan, 26
 bengeato, 42
 benne, 100
 bēo, 15, 44, 46, 68
 bēodan, 15
 bēodgenēatas, 14, 64
 bēore, 19, 21, 76
 beorg, 116
 beorgan, 49, 54

beorgas, 10
 beorge, 9, 93, 94, 105, 116
 beorges, 85, 86, 93, 95, 101
 beorh, 83, 85, 114
 beorht, 22, 67, 85
 beorht-dena, 17, 24
 beorhta, 44
 beorhtan, 47
 beorhte, 9, 10, 34, 38, 57
 beorhtne, 103
 beorhtode, 44
 beorhtost, 102
 beorhtre, 7
 beorhtum, 115
 beorn, 39, 49, 70, 79, 90
 beorna, 82
 beornas, 9, 33
 beorncyning, 80
 beorne, 84
 bēorscealca, 47
 bēorsele, 19, 41
 bēorþege, 6, 24
 bēot, 4, 20
 bēoð, 68
 bēotwordum, 93
 beowulf, 65
 bēowulf, 2, 3, 14–16, 18, 20, 21, 24–
 26, 36, 39, 45, 46, 49, 52, 54,
 55, 61, 63, 68–70, 93
 bēowulfe, 24, 31, 39, 40, 82
 bēowulfes, 20, 30, 33, 73
 beran, 3, 10, 12, 39, 67, 71, 80, 93, 101
 berēafod, 101, 104, 111
 beredon, 47
 beren, 98
 berofene, 91, 108
 besæt, 108
 bescūfan, 8
 besette, 54
 besmipod, 30
 besnyðede, 108
 bestȳmed, 19
 beswæled, 112
 besyred, 82
 besyrwan, 27, 36
 betera, 18, 63
 betimbredon, 116
 betlīc, 30, 72
 betost, 111
 betosta, 36, 65
 betostan, 70
 betst, 18, 42
 bewægned, 45
 bewæpned, 48
 bewand, 55
 bewenede, 68
 beweotede, 67
 beweotode, 82
 beweredon, 36
 bewitiað, 43
 bewitigað, 53
 beworhton, 116
 bewunden, 39, 90, 111, 112, 116
 bī, 45, 73, 94, 100, 102
 bicgan, 49
 bidan, 48
 bīdan, 19, 21, 56, 85
 biddan, 17
 bidde, 46
 bidon, 16
 bifongen, 75
 bigong, 87
 billa, 23, 43
 bille, 87
 billes, 76, 92, 93
 billum, 3
 binēat, 89
 bīo, 101
 bīodan, 107
 biorgas, 84
 biorges, 113
 biorh, 103

biorn, 94
 biorna, 89
 bīorsele, 97
 bīoð, 76
 bīowulf, 74, 87, 88, 90, 98, 100
 bīowulfe, 86, 105, 107, 113, 116
 bīowulfes, 81, 99, 103
 bisgum, 65
 bisigu, 12
 bītan, 54, 57
 biter, 100
 biteran, 65, 99
 bitere, 54
 bitre, 86
 biwenede, 75
 blaca, 67
 blācne, 57
 blæd, 2, 42, 63, 66
 blædāgande, 38
 blædfæstne, 49
 blancum, 33
 blēate, 104
 blīcan, 10
 blīðe, 17
 blīðheort, 67
 blīðne, 24
 blōd, 28, 42, 60, 62
 blode, 110
 blōde, 19, 32, 35, 53, 59, 70
 blōdfāg, 76
 blōdige, 37
 blōdig, 18
 blōdigan, 90
 blōdigtōð, 77
 blōdrēow, 64
 blondenfeax, 67
 blondenfeaxe, 59
 blondenfeaxum, 70
 blondenfexa, 109
 boden, 109
 bodode, 67
 bohte, 82
 bolcan, 10
 bolda, 86
 boldāgendra, 114
 bolgenmōd, 27, 64
 bolstrum, 47
 bonan, 73, 82, 92
 bongār, 75
 borda, 84
 bordhæbbende, 107
 bordhrēoðan, 82
 bordrand, 94
 bordweal, 110
 bordwudu, 47
 boren, 45, 61, 115
 bōt, 12
 bōte, 7, 35
 botme, 56
 brād, 58, 114, 116
 brāde, 110
 bræce, 41
 bræde, 82
 brægd, 30, 57, 116
 brand, 39
 brēac, 56, 73, 78
 brēat, 64
 breca, 23
 brecan, 20, 21, 94, 110
 brecða, 8
 bregdan, 27
 bregdon, 80
 brego, 17, 24, 73
 bregorōf, 72
 bregostōl, 81, 88
 brēme, 2
 brentingas, 103
 brēost, 18, 81, 86
 brēostgehygdum, 104
 brēostgewædu, 46, 80
 brēosthord, 64, 103
 brēostnet, 58

brēostum, 22, 94, 100
 brēostweorðunge, 92
 brēostwylm, 70
 brēper, 47
 brimclifu, 10
 brimes, 3, 103
 brimlēade, 40
 brimlīðende, 22
 brimstrēamas, 71
 brimu, 22
 brimwīsan, 108
 brimwylf, 56, 60
 brimwylm, 56
 bringan, 69, 80, 92
 bringe, 68
 brocene, 76
 brōden, 22, 58
 brōdenmæġ, 60
 brōga, 48, 86, 95
 brōgan, 23
 brogdenmæġ, 62
 brogdne, 101
 brōhton, 62
 brond, 54, 111
 bronða, 116
 bronde, 79, 86
 brondinga, 20
 brontne, 10, 22
 brōsinga, 45
 broснаđ, 84
 brōđor, 90, 97, 110
 brōþor, 50
 brōđrum, 23, 41
 brūc, 44, 46, 80
 brūcan, 34, 39, 83, 104, 114
 brūceđ, 40
 brugdon, 20
 brūn, 95
 brūnecg, 58
 brūnfagne, 96
 brýd, 75
 brýda, 108
 brýdbūre, 35
 brýde, 109
 brynelēoma, 85
 brynewylmum, 86
 brytnade, 88
 brytta, 24, 44, 77
 bryttan, 3, 14, 56, 71
 bryttađ, 64
 būan, 113
 budon, 41
 būfolc, 82
 bugan, 110
 būgan, 107
 būgeđ, 75
 bugon, 13, 38, 96
 bunan, 102, 112
 bunden, 48, 71
 bundenheorde, 116
 bundenne, 9
 bundenstefna, 71
 būon, 105
 būre, 49, 91
 burgan, 96
 burgum, 3, 73, 90, 91
 burhlocan, 72
 burhstede, 84
 burhwelan, 114
 burnan, 94
 burston, 29, 31, 42
 būrum, 7
 būtan, 37
 būton, 4, 25, 27, 33, 58, 60
 byldan, 41
 býman, 108
 byrduscrūd, 98
 byrelas, 44
 byređ, 12, 18, 76
 byrgean, 18
 byrig, 45

byrnan, 13, 39, 48, 80, 84, 93, 96, 97, 100, 104, 106
 byrne, 16, 47, 61, 98, 99
 byrnende, 84, 95
 byrnum, 3, 10, 93, 115
 byrnwiga, 107
 bysigum, 95
 bȳwan, 83

 caines, 5
 candel, 59
 cealde, 47
 cealdost, 21
 cealdum, 89
 cēap, 89
 cēape, 92
 cearađ, 57
 cearge, 117
 cearsiđum, 89
 cearu, 49
 cearwælmum, 77
 cearwylmas, 12
 ceasterbūendum, 29
 cempa, 49, 58, 59, 66, 77
 cempan, 9, 72, 76, 92, 97
 cende, 36
 cenned, 2
 cēnoste, 9
 cēnra, 29
 cēnđu, 99
 cēol, 3, 10, 71
 cēoles, 67
 ceorl, 34
 ceorlas, 9, 17, 59
 ceorle, 90, 109
 cīosan, 88
 clammum, 36, 50
 clifu, 71
 clommum, 56
 cnihtwesende, 15, 21
 cnyhtum, 46

 cnysedan, 50
 collenferhđ, 67
 collenferđ, 103
 cōlran, 12, 77
 cōm, 17, 22, 27, 28, 32, 41, 43, 48, 56, 60, 61, 67, 78, 87, 108
 cōme, 60
 cōmon, 61
 const, 52
 corđre, 115
 corþre, 43
 costode, 77
 cræft, 17, 27, 48, 82, 99
 cræfte, 37, 46, 80–82, 85, 87
 cræftig, 55, 73
 cræftum, 77
 crunge, 25
 crungon, 42
 cuman, 10, 12, 69
 cumbles, 92
 cumen, 15, 98
 cumene, 15, 68
 cunne, 77
 cunnedon, 20
 cunnian, 53, 54, 76
 cunnode, 56
 cunnon, 3, 7, 51
 cūđ, 7, 16, 79, 81, 108
 cūþ, 27
 cūđe, 15, 33, 43, 75, 88, 113
 cūþe, 5, 14, 49, 54, 61, 71
 cūđlicor, 10
 cūđon, 6
 cūþon, 8, 17, 46
 cwædon, 117
 cwealdest, 50
 cwealm, 5, 116
 cwealmbealu, 72
 cwealmcuman, 30
 cwehte, 10
 cwēn, 4, 24, 26, 35, 43, 72, 75

cwēnlic, 72
 cwise, 5
 cwices, 86
 cwicne, 30, 103
 cwico, 114
 cwīðan, 78, 117
 cwōm, 17, 44, 46, 50, 66, 70, 73, 75,
 77, 79, 81, 85, 89, 94, 98, 107
 cwōman, 25
 cwōme, 28
 cwōmon, 10, 11, 13
 cymen, 114
 cymest, 52
 cymeð, 76
 cȳmlīcor, 3
 cynedōm, 88
 cyniges, 115
 cýning, 2, 33, 35, 38, 43, 49, 69, 70,
 72, 78, 80–82, 87–90, 100, 110
 cýningbalde, 61
 cýninge, 114
 cýninges, 33, 46, 107
 cýnna, 5, 24
 cýnne, 5, 31, 35, 64, 106
 cýnnes, 27, 28, 34, 40, 64, 74, 83, 87,
 104
 cystum, 33, 35
 cȳð, 25
 cȳðan, 72, 99

 dōn, 80
 dæd, 23, 36, 106
 dæda, 8, 9, 19, 91, 98, 105
 dædcēne, 61
 dæde, 34
 dædfroma, 77
 dædhata, 11
 dædum, 36, 46, 76, 81, 90, 91, 98, 100,
 105, 107, 114
 dæges, 56, 60, 72, 84, 86
 dæghrefne, 92

 dæghwīla, 100
 dægrīm, 31
 dæil, 24, 43, 65, 75, 77, 83, 105, 115
 dælan, 73
 dælas, 64
 dælde, 4, 63
 dæle, 94
 dælep, 65
 dagum, 116
 dareðum, 105
 dēad, 18, 50, 88
 dēadne, 49
 dēah, 15, 22, 68
 dealle, 19
 dearst, 21
 dēað, 17–19, 56, 66, 79, 80, 83, 101,
 106
 dēaðbedde, 107
 dēaðcwalum, 64
 dēaðcwealm, 62
 dēaðdæge, 8, 34
 dēaðe, 59, 105, 112
 dēaþe, 52
 dēaðes, 84, 91
 dēaðfæge, 32
 dēaþscua, 7
 dēaðwērigne, 79
 dēaþwīc, 48
 dēêð, 40, 43
 dēmdon, 117
 dēme, 26
 dēmend, 8
 denia, 79
 deniga, 7, 11, 14, 16, 23, 64
 denigea, 27, 50, 59, 62, 63
 deninga, 18
 dennes, 112
 denum, 29, 31, 44, 53, 64, 67, 77
 dēofla, 29, 63
 dēofles, 77
 dēog, 32

dēogol, 11
dēop, 20, 71, 94
dēor, 72
dēoran, 22
deorc, 7, 67
deorcum, 11, 82
dēore, 18, 83
dēorestan, 49
dēorlice, 23
dēorre, 19
dēorum, 57, 70
dēoð, 48
dēð, 91
dêð, 105
dīope, 113
dīor, 77
dīore, 72
discas, 102, 112
doön, 57
dōön, 42, 44
dōgera, 31
dōgor, 52
dōgora, 5
dōgore, 67, 95
dōgores, 9, 23
dōgorgerimes, 101
dōgra, 41
dōgrum, 81, 88
dohte, 21, 50
dohtest, 68
dohtor, 15, 41, 72, 74, 75, 80, 110
dolgilpe, 20
döllīcra, 98
dolsceaðan, 19
dōm, 34, 36, 56, 57, 80, 98, 104, 105, 109
dōme, 17, 34, 41, 55, 61, 64, 81, 102
dōmes, 37, 52, 113
dōmlēasan, 106
dorste, 55, 72, 101
dorston, 105
dōð, 46
draca, 34, 82
dracan, 77, 85, 89, 94, 115
dranc, 28
drēah, 6, 17, 81, 87
drēam, 5, 20
drēama, 32
drēame, 48
drēamhealdende, 46
drēamlēas, 64
drēamum, 5, 28
drēfan, 71
dreogan, 23
drēogan, 55
drēoh, 66
drēorfāh, 19
drēorig, 53
drepe, 59
drepēn, 65
drīfan, 43
drīfað, 103
drihten, 5, 8, 40, 58, 68, 81
drihtguman, 5, 52
drihtlice, 44
drihtne, 52
drihtnes, 36
drihtscype, 55
drihtsele, 19
drincfæt, 85
drīorigne, 103
drohtoð, 29
dropen, 110
drugon, 2, 31, 32, 69, 73
druncen, 21, 55
druncne, 19, 46, 81
druncon, 46, 61
drūsade, 61
dryhtbearn, 75
dryhten, 26, 27, 55, 68, 74, 86, 89, 94, 95, 103, 107, 110
dryhtguma, 66

dryhtguman, 46
 dryhtgumum, 67
 dryhtlīc, 34
 dryhtmāðma, 105
 dryhtne, 63, 66, 86, 92, 101, 103
 dryhtnes, 17
 dryhtsele, 29, 86
 dryhtsibbe, 77
 dryncfæt, 83
 drysmaþ, 52
 ðugeðum, 92
 ðugoðe, 108
 ðuguð, 20, 67, 83
 ðuguða, 75
 ðugoðe, 14, 19, 62, 75, 83, 98
 ðuguþe, 7, 24
 ðuguðum, 117
 dweleð, 65
 dydest, 62
 dydon, 3, 47, 68, 113, 116
 dýgel, 51
 dyhttig, 48
 ðynede, 29, 49, 94
 dýre, 76, 85, 112, 115
 dyrnan, 85
 dyrne, 11, 70
 dyrnne, 86
 dýrnra, 51
 dýrnum, 80
 dýrre, 52
 dýrstig, 105

 ēäm, 34
 ēac, 5, 15, 17, 63, 102
 ēacen, 9, 62
 ēacencræftig, 84, 112
 ēacne, 60
 ēacnum, 79
 ēadgilse, 88
 ēadig, 46, 91
 ēadiglice, 5

 eafera, 2, 34
 eaferan, 45, 58, 69, 91
 eaferum, 40, 91
 eafeþum, 64
 eafor, 80
 eafora, 87, 110
 eaforan, 15, 91
 eafores, 109
 eaforum, 64
 eafoð, 23, 36, 87
 eafopes, 55, 66
 ēagena, 66
 ēagorstrēam, 20
 ēagum, 28, 66, 72
 eahta, 39, 115
 eahtedon, 8
 eahtodan, 117
 eahtode, 53
 ealde, 19, 30, 56, 63, 69, 86
 ealderdagum, 29
 ealdes, 102
 ealdfæder, 15
 ealdgesegena, 33
 ealdgesīðas, 33
 ealdgestrēona, 55
 ealdgestrēonum, 52
 ealdgewinna, 66
 ealdgewyrht, 98
 ealdhlāfordes, 102
 ealdmethod, 36
 ealdor, 61, 69, 108
 ealdorgewinna, 107
 ealdorlēasne, 111
 ealdre, 23, 54, 62, 79, 89, 92, 96, 97,
 104, 108
 ealdres, 50, 76, 90, 103
 ealdsweord, 58, 62, 96, 110
 ealdum, 4, 70, 109
 ealfela, 33, 34
 ealgearo, 4, 46
 ealgefeormod, 29

ealgian, 30, 98
 ealgode, 45
 ealgyliden, 42
 ealle, 6, 25, 27, 32, 36, 41, 42, 63, 64, 67, 83, 98, 104, 107
 ealles, 38, 73, 80, 101, 103
 eallgearo, 83
 eallgyliden, 102
 eallirenne, 86
 eallum, 7, 29, 31, 34, 35, 40, 53, 84
 ealne, 46, 85, 99
 ealobence, 39
 ealodrincende, 72
 ēalond, 86
 ealowæge, 19
 ealra, 64, 117
 ealubence, 106
 ealuscerwen, 29
 ealuwæge, 75
 ēanmundes, 96
 eardas, 60
 earde, 4, 98, 101
 eardian, 95
 eardlufan, 27
 eardode, 8
 eardodon, 112
 earfeþo, 21
 earfoð, 34
 earfoðlice, 5, 61, 62, 85, 104, 108
 earfoðþræge, 12
 earges, 94
 earmbēaga, 102
 earme, 42, 87
 earmlic, 31
 earmran, 22
 earmre, 108
 earmrēade, 45
 earmsceapen, 51
 earmum, 20
 earna, 112
 earne, 111
 ēast-dena, 16, 24
 ēast-denum, 32
 ēastan, 22
 ēaðe, 10, 85, 102
 ēaþe, 19
 ēaðfynde, 7
 eatol, 77
 eatolne, 92
 ēaweð, 11
 eaxle, 31, 32, 37, 42, 57, 58
 eaxlgestealla, 50
 eaxlgesteallan, 64
 eaxlum, 14, 105
 ēc, 115
 ēce, 5, 66, 100
 ēcean, 63, 66, 86
 ecgbanan, 47
 ecgclif, 107
 ecghete, 5, 65
 ecglāfes, 20, 23, 37, 55, 67
 ecgþeo, 15
 ecgþeow, 11
 ecgðeowes, 81, 87, 90, 95
 ecgþeowes, 21, 24, 36, 52, 55, 58, 61, 68
 ecgðioes, 74
 ecgðioes, 89
 ecgþræce, 23
 ecgum, 48, 58, 66, 79, 92, 95, 96, 108, 109
 ecgwelan, 64
 ēcne, 45
 ēcum, 103
 edhwyrft, 48
 ēdrum, 28
 edwendan, 12, 66
 edwenden, 81
 edwītlif, 106
 efnan, 39, 97
 efnanne, 72
 efnde, 79, 111

efstan, 114
 efste, 56
 eftcymes, 107
 eftsīð, 70
 eftsīðas, 50
 eftsīðes, 103
 egesa, 30
 egesan, 65, 68, 101, 116
 egesfull, 108
 egeslīc, 61, 85, 104
 egsan, 11
 egsode, 2
 ēgstrēamum, 22
 ēhtende, 7
 ehtigað, 46
 ēhton, 56
 eldum, 82, 86, 96, 117
 elland, 111
 ellen, 2, 22, 23, 25, 34, 87, 99, 100
 ellendædum, 33, 34
 ellengæst, 5
 ellenlice, 79
 ellenmærdum, 55
 ellenmærpum, 32
 ellenrōf, 14, 113
 ellenrōfum, 67
 ellensīocne, 103
 ellenweorc, 26, 36, 55, 97, 117
 ellenweorca, 89
 elles, 7, 93, 96
 ellor, 4, 83
 ellorgæst, 60
 ellorgæstas, 51
 ellorgāst, 31, 60
 ellorsīð, 91
 elnes, 57, 106
 elran, 29
 elþēodige, 14
 endedæg, 25, 112
 endedōgores, 107
 endelāf, 104
 endelēan, 63
 endesāeta, 10
 endestæf, 65
 entiscne, 110
 ēode, 14, 24, 25, 28, 35, 46, 49, 67, 115
 eoderas, 39
 ēodon, 19, 61, 112
 eodor, 17, 39
 eodur, 26
 eofer, 42
 eoferas, 50
 eofersprēotum, 54
 eofores, 92
 eoforlīc, 12
 efofoðo, 94
 ēoletes, 10
 eorclanstānas, 45
 ēoredgeatwe, 106
 eorla, 10, 14, 15, 17, 30, 39, 40, 46, 47,
 49, 53, 69, 70, 73, 77, 79, 81,
 83, 86, 87, 106, 116
 eorlas, 104
 eorle, 2
 eorles, 27, 37, 65
 eorlgestrēona, 83
 eorlgewædum, 54
 eorlīc, 25
 eorlscipe, 64, 79, 97, 111, 117
 eorlscype, 94
 eorlum, 29, 48, 61, 62, 75
 eorlweorod, 107
 eormencynnes, 73
 eormengrund, 33
 eormenlāfe, 83
 eormenrīces, 45
 eorres, 54
 eorðan, 5, 57, 74, 89, 100, 104, 105,
 112, 114–116
 eorþan, 10, 11, 29, 31, 64, 68
 eorðcyninges, 43
 eorðdraca, 100, 104

eorðreced, 100
 eorðscrafa, 112
 eorðsele, 83, 89, 93
 eorðweall, 109, 114
 eorðweard, 86
 eoten, 29
 eotena, 17, 34, 40, 41, 43
 eotenas, 6
 eotenisc, 58
 eotenum, 34, 43
 eotonisc, 110
 eotonweard, 26
 ēow, 12, 16, 50, 74, 106, 114
 ēower, 10, 11, 16, 23, 93
 ēowerne, 12, 94, 106
 ēoweð, 65
 ēowic, 13, 114
 ēowra, 25
 ēowre, 11
 ēowrum, 16, 106
 ēst, 80, 113
 ēste, 36
 ēstum, 36, 45, 80, 88
 ēðbegēte, 105
 ēðe, 95
 ēðel, 20, 35, 63, 73
 ēðelriht, 81
 ēpelstōlas, 88
 ēpeltyrf, 16
 ēpelweard, 82
 ēpelwearde, 24
 ēðelwyn, 92, 106
 ēþgesýne, 42
 ēþle, 64, 66
 etonisc, 96

 fācenstafas, 39
 fāecne, 75
 fāedde, 65
 fāeder, 2, 4, 8, 11, 13, 18, 51, 55, 60, 72, 76, 90, 96, 108
 fāederæþelum, 35
 fāederenmæge, 47
 fāege, 32, 47, 65, 79, 110
 fāeger, 30
 fāeger, 43
 fāegere, 20, 33, 38, 67
 fāeges, 57
 fāeghðe, 91
 fāegne, 59
 fāegne, 61
 fāegre, 74, 110
 fāegrie, 83
 fāegum, 77, 111
 fāehð, 89, 113
 fāehða, 99
 fāehðe, 5–7, 18, 19, 23, 33, 45, 50, 52, 57, 92, 93, 97, 109
 fāehðo, 92, 110
 fāelsian, 17
 fāelsode, 87
 fāemnan, 75, 76
 fāer, 40, 82
 fāergripe, 57
 fāergripum, 28
 fāergryrum, 8
 fāeringa, 53, 74
 fāernīða, 19
 fāeste, 22, 29, 30, 41, 49, 69, 100
 fāesten, 5, 86, 109
 fāestne, 77
 fāestor, 7
 fāestrædne, 24
 fāeted, 83, 84, 100
 fāetedhlēore, 39
 fāetgold, 71
 fāðergearwum, 115
 fāðme, 79
 fāðmian, 115
 fāðmie, 98
 fāþmum, 8
 fāettan, 41, 78, 83

fætte, 14
 fættum, 28
 fætum, 83
 fāg, 31, 38, 47, 61
 fāge, 60
 fāgne, 28
 fāgum, 23
 fāh, 13, 17, 22, 35, 37, 39, 48, 55, 59, 98, 100
 fahne, 18
 fāhne, 28, 35, 82
 fāmigheals, 71
 fāmīheals, 9
 fāne, 98
 fāra, 22, 55
 faran, 6, 33, 94, 107, 108
 farenne, 67
 faroðe, 3, 23, 71
 fēa, 7, 83, 98
 fealh, 45, 48
 feallan, 40
 fealo, 102
 fealone, 72
 fealwe, 33, 35
 fēara, 53, 113
 fēasceaft, 2, 37
 fēasceafte, 88
 fēasceaftum, 84, 88
 fēaum, 41
 feaxe, 61
 fēhð, 65
 fēla, 39
 felafricgende, 78
 felageōmor, 109
 felahrōr, 3
 felamōdigra, 61
 felasinnigne, 52
 fellum, 77
 fenfreoðo, 32
 fēng, 58, 110
 fengel, 52, 55, 80, 87
 fengelād, 51
 fenhleoðu, 31
 fenhopu, 29
 fenne, 49
 fēo, 19, 52
 feohgiftum, 2
 feohgyfte, 39
 feohgyftum, 41
 feohlēas, 90
 feohtan, 22, 36
 fēol, 30
 fēoll, 107, 110
 fēollon, 39
 fēond, 5, 7, 12, 27–29, 36, 37, 48, 69, 100
 fēonda, 12, 31, 34, 43
 fēonde, 7, 17
 feondes, 37
 fēondes, 79, 85
 fēondgrāpum, 25
 fēondscaða, 22
 fēondscipe, 110
 fēondum, 17, 62
 feorbūend, 11
 feorcȳþðe, 68
 feore, 35, 69
 fēore, 22, 49, 58, 111
 fēores, 54, 72
 feorh, 17, 30, 32, 46, 51, 69, 75, 76, 79, 90, 98, 105, 110
 feorhbeale, 83
 feorhbealo, 7
 feorhbealu, 77, 94
 feorhbennum, 101
 feorhbonan, 91
 feorhcynna, 84
 feorhgenīðlan, 37, 58, 108
 feorhlāstas, 32
 feorhlege, 103
 feorhsēoc, 31
 feorhsweng, 92

feorhwunde, 88
 feorme, 18, 88
 feormendlēase, 102
 feormynd, 83
 feorr, 74
 feorran, 5, 7, 15, 17, 32, 44, 51, 68, 78, 86, 103, 106, 115
 feorrancundum, 67
 feorum, 4
 fēorum, 43, 49
 feorwegum, 3
 fēower, 4, 39, 61, 80
 fēowertȳne, 61
 fēran, 3, 11–13, 52, 84
 fērdon, 32, 61
 fēre, 18
 feredon, 43, 44, 115
 fergendra, 106
 ferhðe, 29
 ferhþe, 36, 44, 64
 ferhðes, 40
 ferhðfrecan, 43
 ferhðgenīðlan, 106
 ferhðum, 117
 ferhþum, 61
 ferhwearde, 13
 ferigeað, 14
 fēt, 29
 fetelhilt, 58
 fēþa, 53
 fēðan, 92, 94, 107
 fēþan, 50
 fēþe, 37
 fēðecempa, 105
 fēþecempa, 58
 fēðegestum, 73
 fēþelāstum, 61
 fēðewīges, 87
 fetod, 49
 fif, 21
 fīfe, 17
 fifelcynnes, 5
 fiftig, 82
 fiftig, 101
 fiftiges, 112
 fiftȳna, 9
 findan, 9, 43, 52, 68, 85, 88, 106, 116
 fingra, 29
 fingras, 29, 37
 fingrum, 56
 finna, 23
 finnes, 40, 41, 43
 fionda, 98
 fīra, 5, 74, 85, 101
 firen, 72
 firgenstrēam, 79
 fitela, 33, 34
 flāesce, 90
 flāeschoman, 59
 flānbogan, 54, 65
 flāne, 90, 115
 flēön, 31, 47
 flēam, 38, 106
 flēat, 71
 flēogeð, 84
 flēoh, 82
 flēon, 29
 flēotan, 21
 fletræste, 47
 fletsittende, 75
 fletsittendum, 67
 flett, 75
 flette, 39
 fletwerod, 19
 fliht, 66
 flite, 20
 flītende, 35
 flōd, 21, 23, 51, 53, 63, 72, 115
 flōda, 56, 68, 103
 flōde, 51, 70
 flōdes, 3, 57, 66
 flōdȳpum, 21

flōr, 28
 flōre, 49
 flota, 9, 12
 flotan, 12
 flotherge, 107
 folca, 17, 75, 87, 90
 folcāgende, 115
 folccwēn, 25
 folccyning, 101, 106
 folce, 2, 18, 63, 88, 96
 folces, 24, 42, 59, 68, 69, 72, 93, 97,
 110
 folcrēd, 111
 folcrihta, 96
 folcscare, 4
 folcstede, 4, 55
 folctogan, 32
 folcum, 4, 11, 69
 folcwaldan, 41
 foldan, 5, 43, 45, 51, 52, 110
 foldbold, 30
 foldbūend, 84
 foldbūende, 51
 foldbūendum, 13
 foldweg, 61
 foldwegas, 33
 folgedon, 42
 folgode, 108
 folma, 29
 folme, 29, 37, 49
 folmum, 7, 28, 38
 fōn, 17
 fōr, 71, 85
 foran, 37, 55, 87
 forbærnan, 79
 forbærst, 99
 forbarn, 60, 62
 forberan, 70
 foremærost, 13
 foremihtig, 37
 foresnotre, 116
 foreþanc, 40
 forgeaf, 2, 15, 27, 39, 57, 92, 96, 110
 forgeald, 6, 58, 59, 78, 109
 forgolden, 105
 forgrand, 17
 forgrāp, 87
 forgrunden, 86, 99
 forgyldan, 40, 59, 85
 forgyldde, 36
 forgȳmeð, 65
 forgȳteð, 65
 forhabban, 43, 96
 forhealden, 88
 forhicge, 17
 forht, 29, 109
 forlācen, 34
 forlāddan, 76
 forlāetan, 30
 forlēas, 55, 105
 forlēt, 37, 103
 forlēton, 116
 forloren, 79
 forma, 28, 55, 57, 97
 forman, 28, 85, 95
 fornam, 19, 22, 27, 41, 42, 45, 54, 79,
 83, 102
 fornāmon, 104
 fōron, 70
 forscrifen, 5
 forsended, 34
 forsited, 66
 forsīðod, 58
 forstandan, 109
 forstes, 60
 forstōd, 58
 forstōde, 40
 forswalg, 42, 77
 forswēop, 19, 104
 forsworceð, 66
 forsworen, 31
 forðām, 7, 73, 101

forðān, 98
 forþan, 26, 40, 50
 forðgerīmed, 4
 forðgesceaft, 65
 forðgewitenum, 55
 forðlēoð, 53
 forðon, 87, 93, 111
 forþon, 20
 forþringan, 41
 forðweg, 97
 forwræc, 5
 forwrāt, 100
 forwrecan, 71
 forwurpe, 106
 forwyrnde, 43
 forwyrne, 17
 fōtes, 93
 fōtgemearcas, 112
 fōtlāst, 85
 fōtum, 20, 44
 fracod, 59
 frægn, 10, 13, 49
 fræ̅t, 59
 frætewum, 36
 frætwa, 3, 34, 103, 115
 frætwan, 4
 frætwe, 9, 45, 71, 92, 97, 107
 frætewum, 76, 80, 103, 110
 francna, 46
 frēān, 11, 14, 63
 frēa, 84
 frēadrihtnes, 30
 frēan, 3, 12, 14, 20, 25, 44, 49, 94, 98,
 103, 105, 111, 114
 frēaware, 75
 frēawine, 87, 90
 frēawrāsnum, 54
 freca, 58
 frēcne, 34, 36, 39, 51, 52, 63, 83, 94,
 99
 frēcnen, 42
 fremde, 63
 fremede, 79, 111
 fremedon, 2, 36, 39
 fremeð, 63
 fremman, 5, 68, 92, 93, 97
 fremmað, 103
 fremme, 38
 fremu, 72
 frēoburh, 27
 frēode, 91, 94
 frēodrihten, 44
 frēodryhtne, 97
 frēogan, 36
 frēoge, 117
 frēolīc, 24
 frēolicu, 25
 frēond, 52, 69, 88
 frēonda, 49, 68
 frēondlārum, 88
 frēondlaþu, 45
 frēondlīcor, 39
 frēondscipe, 77
 frēondum, 35, 39, 42
 frēoðe, 64
 freoðo, 8
 freoðoburh, 20
 freoðowong, 109
 freoðuwebbe, 72
 frēowine, 17
 frēscyninge, 92
 frēsena, 41
 frēslondum, 87
 frēsna, 107
 frēsweale, 40
 fretan, 111, 115
 fricgcean, 74
 friclan, 94
 frīn, 50
 frīnan, 14
 frioðowære, 84
 frioðuwære, 41

friðusibb, 75
 frōd, 12, 49, 51, 64, 69, 78, 82, 84, 93,
 97, 109
 frōda, 108
 frōdan, 75, 79
 frōde, 103
 frōfor, 27, 108
 frōfre, 2, 8, 24, 37, 48, 64
 frome, 61, 91
 fromum, 2
 froncum, 107
 fruma, 85
 frumcyn, 11
 frumgāre, 105
 frumscaft, 5
 frumscafte, 3
 frýsland, 42
 frýsna, 42
 frýsum, 45, 107
 fugle, 9
 fuglum, 108
 fullæstu, 98
 fulle, 44
 fullēode, 115
 fultum, 27, 48, 68, 98
 funde, 53, 56
 funden, 2
 fundiaþ, 68
 fundode, 43
 fundon, 112
 furðum, 13, 64, 75
 furþum, 18
 furður, 111
 furþur, 11, 29
 fūs, 47, 55, 71, 73, 111, 115
 fūse, 67
 fūslic, 53, 97
 fūslicu, 10
 fýftýne, 59
 fyhtum, 18
 fylle, 22, 38, 50, 58
 fylwērigne, 36
 fýr, 51, 100, 106
 fýrbendum, 28
 fýrdgesteallum, 106
 fýrdhom, 56
 fýrdhrægl, 57
 fýrdhwate, 61, 91
 fýrdraca, 99
 fýrdsearo, 97
 fýrdsearu, 10
 fýrdwyrðe, 49
 fýre, 84, 85, 96
 fyredon, 15
 fyren, 35
 fyrena, 7, 24, 29, 33, 83
 fyrendæda, 62
 fyrendædum, 38
 fyrene, 5–7, 31, 92
 fyrensceapen, 82
 fyrenðearfe, 2
 fyrenum, 65, 90
 fýres, 8, 66
 fyrgenbēamas, 53
 fyrgenholt, 52
 fyrgenstrēam, 51
 fýrheard, 13
 fýrlēoht, 57
 fyrmest, 77
 fyrndagum, 54
 fyrngeweorc, 85
 fyrngewinnes, 63
 fyrnmanna, 102
 fyrnwitan, 79
 fyrst, 6, 9, 21, 94
 fyrste, 4, 95
 fyrwet, 74, 103
 fýrwylmum, 98
 fyrwyt, 10
 gā, 52, 66
 gaän, 61

gāan, 15
 gād, 25, 36
 gædelinges, 97
 gædelingum, 109
 gædere, 45
 gæleð, 91
 gæst, 5, 77
 gæsta, 42
 gæstas, 70
 gæð, 18
 gæþ, 23
 gæð, 75, 76
 galan, 30, 54
 galdre, 112
 galgan, 90
 galgmōd, 48
 galgtrēowum, 108
 gamela, 67
 gamelum, 62
 gamen, 44, 111
 gamene, 108
 gamol, 4, 11
 gamolfeax, 24
 gān, 44
 gangan, 13, 16, 39
 gange, 70
 ganges, 37
 ganotes, 69
 gār, 69, 111
 gār-denum, 23, 69, 92
 gāra, 18
 gāras, 13
 gārcēne, 73
 gārcwealm, 76
 gārdena, 2
 gāre, 41, 90
 gāres, 66
 gārholt, 68
 gārmundes, 73
 gārsecg, 3, 20, 21
 gārwigan, 99, 104
 gārwiġend, 97
 gāst, 48
 gāsta, 51
 gāstbona, 8
 gāstes, 6, 65
 gē, 10, 11, 14, 16, 47, 50, 69, 84, 93,
 106, 114
 ge-āhsod, 17
 geador, 19, 32
 geæfndon, 21
 geæfned, 42, 114
 geæhted, 70
 geæhtlan, 15
 geāfon, 3
 geald, 40, 92, 110
 gealdor, 108
 gealp, 95
 gēan, 82
 gēap, 67
 gēapne, 32
 gēar, 43
 geara, 71
 geāra, 98
 gēardagum, 2, 51, 83
 geardas, 43
 geardum, 2, 11, 43, 91
 geare, 76, 77, 98
 gearo, 6, 68, 78, 89, 101, 114
 gearofolm, 77
 gearu, 42
 gearwe, 9–11, 33, 38, 47, 67, 86, 100
 gearwor, 113
 gearwost, 27
 gēat, 66, 67
 gēata, 9, 11, 15, 23, 24, 26, 45, 46, 54,
 55, 58, 61, 68, 69, 71, 72, 81,
 86, 87, 89, 91, 92, 94, 95, 98,
 107, 108, 110, 115, 117
 gēatas, 44
 gēate, 49
 gēates, 25

gēatisc, 116
 gēatmæcgum, 19
 gēatmecga, 32
 geatolīc, 9, 13, 53, 58, 80
 gēatum, 9, 44, 81, 88, 97
 geatwa, 114
 gebād, 2, 11, 31, 35, 60, 64, 66, 84, 115
 gebæded, 95, 104, 115
 gebæran, 38, 104
 gebæted, 52
 geband, 17
 gebannan, 4
 gebarn, 99
 gebēacnod, 7
 gebēad, 88
 gebēag, 47
 gebēah, 27, 58, 95, 110
 gebearg, 95
 gebearh, 58
 gebēaten, 87
 gebeddan, 26
 gebēodan, 23, 114
 gebēotedon, 19, 21
 gebētan, 91
 gebētte, 32
 gebēttest, 74
 gebīdan, 25, 35, 40, 52, 87
 gebīdanne, 90, 91
 gebīde, 93
 gebiden, 72
 geblōdegod, 99
 gebogen, 95
 gebohte, 37, 92, 111
 gebolgen, 28, 57, 82, 85, 89, 94
 gebolgne, 54
 geboren, 63
 gebræc, 84, 93
 gebræd, 62, 95, 100
 gebrægd, 58
 gebringan, 111
 gebrocen, 116
 gebrōden, 54
 gebrōðrum, 45
 gebulge, 86
 gebūn, 6
 gebunden, 33, 57, 65, 78
 gebyrd, 41
 gecēapod, 111
 gecēas, 45, 91, 97
 gecēos, 65
 gecēosenne, 69
 gecnāwan, 76
 gecorone, 9
 gecranc, 45
 gecrang, 50
 gecrong, 59, 92
 gecwæde, 98
 gecwædon, 21
 gecwæð, 33, 37
 gecynde, 81, 99
 gecypan, 92
 gecyste, 70
 gecyðan, 14
 gecyðanne, 11
 gecyðed, 14, 73, 86
 gecyþped, 11, 27, 35
 gedælan, 4, 89
 gedælde, 28
 gedāl, 113
 gedēaf, 99
 gedēfe, 22, 46, 62, 117
 gedēð, 64
 gedīgan, 85
 gedīgde, 22, 62, 87, 94
 gedīgest, 26
 gedīgeð, 12
 gedōn, 77, 81
 gedræg, 29
 gedrēfed, 53
 gedrēosan, 98
 gedrēoseð, 65
 gedriht, 6, 14, 24

gedrogen, 100
gedryht, 17, 26, 62
gedygan, 93, 94
geēawed, 45
geendod, 85
geēode, 99
geēodon, 73, 107
gefægon, 38
gefægra, 35
gefælsod, 32, 44, 60
gefandod, 85
gefaran, 28
gefeah, 5, 61
gefealleð, 65
gefēan, 22, 101
gefēgon, 61
gefeh, 32, 59, 85
gefēng, 28, 56, 58, 82, 96, 114
gefeoht, 90
gefeohtan, 41
gefeohte, 76
gefēoll, 78, 104
gefērdon, 63
gefēre, 113
gefēred, 46, 69, 105
gefereðe, 15
gefereðon, 115
geferian, 61, 114
gefetian, 81
geflit, 33
geflȳmed, 32, 51
gefondad, 91
gefræge, 4, 30, 32, 73, 92, 99, 104
gefrægen, 38, 45
gefrægn, 4, 9, 22, 39, 92, 99, 101, 102
gefrægnod, 50
gefrætwaðe, 5
gefrætwaðod, 38
gefremed, 19, 36
gefremede, 6–8, 21, 23, 31, 36, 58, 64,
72, 74, 98
gefremedon, 45, 92
gefremman, 25, 49, 90, 99
gefremmanne, 8, 97
gefricge, 68
gefricgean, 106
gefricgeað, 111
gefrūnen, 27, 89, 109
gefrungon, 26
gefrūnon, 2, 4, 73
gefȳldan, 100
gefȳllan, 98
gefȳrðred, 103
gefȳsed, 9, 24, 85, 94
gegān, 48, 55, 57, 97
gegangan, 94
gegangenne, 89
gegangeð, 69
gegiredan, 115
gegncwida, 15
gegnum, 13, 53
gegongen, 31, 34, 104, 112, 114
gegrēttan, 69
gegrētte, 25, 73, 93
gegyred, 55
gegyrede, 39, 81
gegyrwan, 3, 9
gegyrwaðed, 22, 77
gehāte, 52, 62
gehāten, 75
geheald, 25
gehealdan, 26, 35, 105
gehealde, 13
gehealdeþ, 85
geheaðerod, 113
gehēawe, 26
gehēdde, 20
gehēgan, 17
gehēold, 82, 97, 111
gehēt, 79, 108, 110
gehēton, 8, 97
gehlēod, 34

gehnægde, 48
 gehnægdon, 107
 gehogodest, 74
 gehroden, 12
 gehðo, 114
 gehwæm, 51, 53
 gehwær, 21
 gehwære, 2
 gehwæs, 93, 105
 gehwæðer, 80
 gehwæper, 23, 31, 47
 gehwæpres, 39
 gehwæðrum, 110
 gehwām, 5, 34, 75
 gehwane, 89, 99
 gehwearf, 46, 62, 63, 82
 gehwelcne, 7
 gehwone, 12, 31, 102
 gehwylc, 37, 44, 62, 96
 gehwylce, 41, 63, 76, 90
 gehwylces, 28, 52, 78, 81
 gehwylcne, 35, 83, 93
 gehwylcre, 31
 gehwylcum, 5, 16, 29, 30, 38, 105,
 106
 gehȳdde, 83, 113
 gehygd, 76
 gehyld, 112
 gehȳrað, 11
 gehȳrde, 5, 24
 gehȳrdon, 30
 gehȳre, 12
 geīode, 81
 gelāc, 39
 gelācum, 44
 gelād, 53
 gelāded, 3
 gelæg, 116
 gelæran, 12, 113
 gelærdon, 16
 gelæstan, 63
 gelæste, 21, 92, 110
 gelæsted, 32
 gelæsten, 2
 gelafede, 100
 gelamp, 24, 47, 108
 gelang, 52
 gelēah, 86
 gelenge, 101
 gelīce, 80
 gelīcost, 9, 28, 37, 60
 gelimpe, 35
 gelimpeð, 65
 gelocen, 102
 gelōme, 22
 gelomp, 4
 gelong, 80
 gelumpe, 97
 gelumpen, 31
 gelȳfan, 17
 gelȳfde, 24, 35, 48
 gemænden, 41
 gemæne, 69, 79, 91, 98
 gemænra, 66
 gemænum, 69
 geman, 11, 46, 76, 97
 gemealt, 34, 60, 97
 gemearcod, 47, 63
 gemēdu, 10
 gemenged, 32, 59
 gemet, 26, 93, 106, 113
 gemete, 30
 gemēting, 74
 gemētte, 29, 103
 gemētton, 96
 gemon, 45, 63, 90
 gemonge, 61
 gemunde, 29, 33, 43, 47, 48, 55, 78,
 88, 90, 92, 96, 99
 gemundon, 8
 gemyndgad, 90
 gemyndig, 24, 33, 44, 57, 77, 80, 99

gemyndum, 103, 111
 gemyne, 25
 gēn, 5, 28, 77, 80, 83, 99, 100, 105, 111, 116
 gēna, 103, 114
 genægdan, 82
 genæged, 54
 genæs, 38, 73, 90
 genam, 6, 49, 70, 90
 gende, 53
 geneahhe, 30, 116
 gearwod, 54
 genehost, 30
 genered, 32
 genesen, 89
 genēpan, 55, 72
 genēðde, 34, 79, 93
 genēþde, 62
 genēðdon, 36
 gengde, 53
 genipu, 51, 103
 genīwad, 85
 genīwod, 49, 50
 genōge, 92, 114
 genōm, 102
 genumen, 116
 gēnunga, 106
 genyðde, 38
 genyðded, 99
 genyttod, 112
 gēo, 55
 gēoce, 8, 24, 68, 99
 gēocorsīð, 29
 geofena, 44
 geofenes, 15
 geofon, 20
 geofum, 73
 geogoð, 4
 geogoðe, 18, 44, 93
 geogoþe, 7, 16, 24
 geogoðfēore, 21
 geoguðfēore, 98
 geolorand, 17
 geolwe, 96
 geōmor, 3, 78, 89, 97
 geōmore, 7
 geōmorlīc, 90
 geōmormōd, 111
 gēomormōd, 76
 geōmrode, 42
 geōmuru, 41
 geond, 4, 11, 32, 48, 63, 66, 74, 84, 114
 geondbræded, 47
 geondhwearf, 75
 geondseh, 114
 geong, 2, 33, 68, 72, 75, 101
 gēong, 35, 66, 75, 102, 115
 geonga, 99
 geongan, 97, 105
 geonge, 75
 geongne, 73
 geongum, 4, 69, 72, 76, 99, 104
 georn, 103
 georne, 4, 26, 37, 85
 geornor, 31
 geōsceaft, 46
 geōsceaftgāsta, 48
 gēotena, 18
 gēotende, 63
 gerād, 107
 gerāde, 33
 geræhte, 22, 109
 geræsde, 105
 geregnad, 30
 gereorded, 67
 gerūmlīcor, 7
 gerȳmdon, 41
 gerȳmed, 19, 73, 110, 114
 gerysne, 98
 gesacan, 38, 66
 gesacu, 65

gesæd, 63
 gesægd, 7
 gesægde, 80
 gesæged, 34
 gesælde, 22, 34, 47
 gesæled, 102
 gesæt, 8, 24, 29, 53, 73, 89, 100
 gesaga, 15
 gesāwon, 9, 39, 51, 53, 59, 60, 83
 gescād, 12
 gescæphwīle, 2
 gescær, 57
 gesceaft, 60
 gesceapu, 25
 gescēat, 86
 gescēawod, 113
 gescēd, 58
 gesceōd, 82
 gesceōp, 5
 gescer, 109
 gesceþðan, 54
 gescipe, 95
 gescōd, 56, 59, 102
 gescrāf, 95
 geseah, 10, 28, 35, 57–60, 62, 94, 96,
 102, 104
 gesealde, 24, 40, 69, 71, 79–81, 104,
 106
 gesēcanne, 71
 gesēcean, 26, 27, 84
 gesēceð, 93
 gesēgan, 112
 gesēgon, 115
 geseldan, 74
 gesellan, 39
 geseon, 16
 gesēon, 22, 25, 36, 41, 42, 56, 61, 70,
 74
 geseted, 63
 geseten, 78
 gesette, 5, 75
 gesīgan, 98
 gesīða, 72
 gesīðas, 76, 93
 gesīþas, 3
 gesīðes, 49
 gesīðum, 49, 71, 97
 geslōgon, 110
 geslōh, 18
 geslyhta, 89
 gesōhtan, 82
 gesōhte, 18, 20, 28, 68, 72, 87
 gesōhton, 108
 gespræc, 26, 52, 55, 114
 gesprang, 62
 gesprong, 34
 gestæled, 50
 gestāh, 24
 gestēpte, 88
 gestōd, 14, 16, 95
 gestōdon, 96
 gestōp, 85
 gestrēon, 71, 76, 116
 gestreona, 46
 gestrynan, 103
 gestsele, 38
 gesunde, 13, 77
 gesundne, 61, 74
 geswāc, 57, 95, 99
 geswearc, 67
 geswenced, 37, 51
 geswencte, 90
 geswing, 32
 gesyhð, 91
 gesyne, 47, 53, 86, 109, 113, 116
 gesyngad, 90
 gesyntum, 69
 getæhte, 13, 75
 getæse, 50
 gētan, 108
 getēah, 39, 58, 80, 96
 getenge, 102

getēode, 85
 getēoh, 15
 geteohhod, 49
 getēoð, 93
 geþægon, 38
 geþah, 39
 geþēon, 2
 geþeah, 24
 geþearfod, 42
 geþenc, 55
 geþencean, 65
 geþēoh, 46
 geþēon, 35
 geþingea, 21
 geþinged, 25, 72
 geþinges, 16, 27
 geþinged, 68
 geþingo, 41
 geþōht, 11, 24
 geþolian, 114
 geþolianne, 53
 geþolode, 5, 7
 geþoncum, 86
 geþrang, 71
 geþring, 79
 geþungen, 24
 geþuren, 48
 geþwære, 46
 geþyld, 52
 geþyldum, 63
 geþywe, 86
 getīðad, 84
 getrume, 35
 getruwedon, 41
 getrūwode, 57, 86, 94
 getrȳwe, 46
 getwæfan, 19
 getwæfde, 54, 71
 getwæfed, 62
 getwæfed, 66
 getwæman, 37
 geunnan, 14
 geūðe, 62
 gewāc, 95, 97
 gewaden, 9
 gewædu, 12
 gewand, 38
 gewanod, 19
 gewāt, 2, 6, 9, 10, 26, 46–48, 60, 71,
 73, 88, 89, 91, 95, 97, 104, 109,
 112
 gewearc, 18
 gewield, 4, 25, 29, 31, 34, 36, 41, 60,
 63, 64
 gewieldan, 56
 gewieldene, 64
 gewearð, 60, 113
 gewegan, 89
 gewendan, 8
 gewende, 13
 gewēold, 58, 100
 geweoldum, 82
 geweorc, 18, 58, 63, 100, 102
 geweorces, 100
 geweorðad, 11, 54
 geweorðan, 74
 geweorðod, 73, 81
 gewēox, 4, 64
 gewērgad, 105
 gewidru, 52
 gewin, 6, 8, 31, 33, 55, 66
 gewindan, 29
 gewinnes, 64
 gewiofu, 27
 gewislicost, 51
 gewitan, 51
 gewītan, 3
 gewītaþ, 12
 gewīteð, 51, 91
 gewītnad, 113
 gewiton, 12, 33, 42
 gewitte, 100, 106

gewittig, 114
 geworden, 49, 75, 113
 geworht, 63
 geworhte, 25, 59, 69, 100
 geworhton, 114, 116
 gewræc, 5, 74, 79, 88, 106
 gewræcan, 92
 gewrecen, 113
 gewriþenne, 82
 gewrixle, 49
 gewunigen, 2
 gewurþad, 13, 39, 61
 gewyrca, 62
 gewyrce, 56
 gewyrcean, 2, 4, 86, 103, 107
 gewyrpte, 110
 geýwan, 80
 gidda, 33
 giddum, 42
 gifen, 63
 gifede, 92, 99, 101, 114
 gifepe, 12
 gifhealle, 32
 gifre, 48
 gifrost, 42
 gifsceattas, 15
 gifstól, 8, 86
 gifðum, 92
 gīganta, 58, 63
 gīgantas, 6
 gilpcwide, 25
 gilphlæden, 33
 gimfæste, 48
 gimmerīce, 18
 ginfæstan, 81
 gingæste, 104
 giō, 93
 giofan, 109
 giogoð, 45
 giogoðe, 90, 103
 gioguðe, 78
 giohðo, 84
 giōmorgyd, 116
 giōmormōd, 84
 giondwlītan, 102
 giong, 90
 giōng, 82, 89, 100
 gistas, 60
 gīt, 23, 40, 52, 69, 110
 glād, 77
 gladiað, 76
 gladum, 75
 glæde, 4
 glædman, 15
 glædmōd, 66
 glædne, 33, 44
 glēd, 98, 115
 glēdegesa, 98
 glēdum, 85, 86, 99, 112
 glēo, 78
 glēobēames, 84
 glēodrēam, 111
 glēomannes, 44
 glidon, 20
 glitinian, 102
 glōf, 77
 gnēað, 72
 gnorn, 98
 gnornode, 42
 gōd, 2, 9, 11, 12, 33, 58, 70, 84, 88, 94, 95
 gōda, 9, 14, 26, 29, 45, 57, 108, 109
 gōdan, 15, 44, 86
 gōde, 2, 36, 45, 72, 83, 97
 godes, 22, 27, 30, 63, 91, 105
 gōdfremendra, 12
 gōdne, 9, 14, 56, 59, 67, 73, 81
 gōdra, 98
 gōdum, 69, 81, 112, 115
 goldæht, 101
 golde, 12, 22, 30, 35, 39, 40, 55, 71, 78, 81, 108, 111

goldes, 41, 63, 83, 85
goldfāg, 38
goldfāh, 13, 67
goldfāhne, 104
goldgyfan, 98
goldhroden, 24, 25, 72, 75
goldhwæte, 113
goldmāðmas, 89
goldsele, 27, 47, 61, 77
goldweard, 113
goldwine, 44, 55, 60, 89, 95
goldwlanc, 70
gomban, 2
gomel, 78, 103
gomela, 52, 78, 92, 105, 108, 109
gomelan, 89, 104
gomele, 59, 95
gomelra, 76
gomelswyrð, 96
gomelum, 90
gomelwudu, 78
gomen, 84, 91
gomene, 66
gomenwāpe, 33
gomenwudu, 40
gomol, 99, 114
gongan, 27, 61, 73, 77, 98
grædig, 6, 56, 57
græg, 13
græge, 14
grægmæł, 99
græsmoldan, 70
graman, 30
games, 29
gramum, 17, 39
grāp, 56
grāpe, 17, 22, 32
grāpode, 58, 77
grāpum, 29, 58
grendel, 5, 7, 17, 19, 23, 26, 27, 31, 40,
47, 48, 50, 51, 59, 66, 74, 77
grendeles, 74, 78, 79, 87
grendle, 26, 35, 59, 93
grendles, 6, 9, 15, 16, 19, 21, 32, 35,
47, 48, 52, 57, 61, 74
grēote, 116
grēoteþ, 50
grēow, 64
grētan, 8, 14, 31, 61, 75, 89, 101, 114
grēted, 40
grētte, 24, 68, 70, 74, 78, 113
grīmhelmas, 14
grimlic, 112
grimma, 5
grimman, 58
grimme, 46, 79, 111, 114
grimne, 43
grimre, 21
gripe, 43, 66
gromheort, 63
gromhȳdig, 65
grummon, 13
grund, 51, 52, 58
grundas, 53, 77
grundbūendra, 38
grunde, 22, 85, 102
grundhyrde, 79
grundsele, 79
grundwong, 56, 95, 102
grundwyrgenne, 57
grynna, 35
gryra, 23
gryre, 15, 19, 48
gryrebrōga, 82
gryrefāhne, 95
gryregeatwum, 13
gryregiest, 112
gryregieste, 94
gryrelēoð, 30
gryrelīcne, 54, 79
gryresīðas, 55
gryrum, 19

guman, 9, 13, 24–26, 61, 69, 85, 104
 gumcynnes, 11, 102
 gumcynnum, 36
 gumcyste, 64
 gumcystum, 56, 94
 gumdrēam, 91
 gumdryhten, 61
 gumena, 4, 13, 19, 27, 33, 40, 44, 51,
 55, 56, 60, 68, 76, 83, 85, 89,
 93, 105, 112
 gumfēpa, 53
 gummanna, 39
 gumstōle, 72
 gumum, 6, 13
 gūð, 42, 62, 92, 94
 gūð-gēata, 57
 gūð-scilfingas, 108
 gūða, 93, 94
 gūðbeorna, 13
 gūðbill, 95
 gūðbilla, 31
 gūðbyrne, 13
 gūðceare, 47
 gūðcræft, 6
 gūðcyning, 9, 73, 95, 99, 112
 gūðdēað, 83
 gūðe, 21, 55, 57, 74, 87, 92, 97, 106
 gūpe, 17, 19, 23, 24
 gūðflogan, 93
 gūðfreca, 89
 gūðfremmendra, 10
 gūðgeatāwum, 16
 gūðgetawa, 97
 gūðgewæda, 97
 gūðgewædo, 10
 gūðgewædu, 97, 101, 105, 106
 gūðgeweorca, 37, 68
 gūþgeweorca, 26
 gūðhelm, 92
 gūðhorn, 54
 gūðhrēð, 31
 gūðkyning, 86
 gūðlāf, 43
 gūðlēoð, 57
 gūþmōd, 13
 gūðræs, 110
 gūðræsa, 59, 90
 gūðrēouw, 4
 gūðrinc, 32, 42, 56, 70
 gūðrinca, 98
 gūðrōf, 24
 gūðsceare, 46
 gūðsceaða, 86
 gūðsearo, 9, 13
 gūðsele, 18
 gūðsweord, 80
 gūðum, 73, 81
 gūðwērigne, 59
 gūðwiga, 78
 gūðwine, 67
 gūðwinum, 101
 gyddode, 24
 gyddum, 7
 gyfen, 4, 62, 72
 gyfenes, 52
 gyfepe, 22, 31
 gyldan, 2, 45, 97
 gyldenhilt, 62
 gyldenne, 3, 39, 103
 gyldnum, 44
 gylpan, 106
 gylpe, 23, 93
 gylpeð, 76
 gylpspræce, 37
 gylpworda, 26
 gým, 66
 gýmeð, 65, 91
 gynne, 58
 gyrded, 77
 gyrede, 54
 gyredon, 38
 gyrnwræce, 43, 78

gyste, 82
 gystran, 50
 gýt, 3, 36, 40, 42–44, 47, 48, 68, 79, 93
 gýtšað, 65

 habban, 18, 44, 56, 67, 101, 111
 habbað, 11
 hād, 49, 50, 81
 hādor, 16, 20
 hādre, 59
 hæbbe, 15–17, 36, 45, 72
 hæfde, 4, 5, 9, 20, 22, 26, 29, 31, 32,
 34, 44, 45, 49, 55, 58, 60, 61,
 79, 80, 82, 85–87, 89, 90, 95,
 100, 105, 109, 112, 113, 116
 hæfdon, 6, 21, 22, 27, 34, 78, 88, 97,
 100, 116
 hæfen, 111
 hæftmēce, 55
 hæftnȳd, 116
 hæfton, 30
 hægstealdra, 70
 hæl, 9, 25
 hæle, 28, 46
 hæleð, 3, 8, 13, 40, 83, 91, 116
 hæleða, 20, 77, 82, 111, 114
 hæleþa, 18, 24, 26, 35, 40, 45, 49, 68,
 69, 73, 76
 hæleðum, 64, 73, 75, 84
 hæleþum, 13
 hælo, 89
 hæreðes, 74
 hæreþes, 72
 hærgrafum, 8
 hæstne, 50
 hæðcen, 108
 hæðcyn, 90
 hæðcynne, 92
 hæðen, 84
 hæþene, 32
 hæþenes, 37

 hæþenra, 8
 hæðnum, 82
 hæðstapa, 51
 hæum, 74
 hafalan, 18
 hafast, 36, 44, 46, 69
 hafað, 19, 23, 36, 37, 50, 60, 75, 84, 91
 hafelan, 26, 42, 50, 51, 53, 54, 57, 60,
 61, 66
 hafen, 48
 hafenade, 59
 hafoc, 84
 hagan, 107, 109
 hāl, 12, 16, 73
 hālan, 56
 hālgā, 4
 hālig, 15, 26, 58
 halse, 58
 hām, 6, 9, 15, 28, 43, 47, 53, 60, 71,
 86, 110
 hāma, 45
 hāmas, 42
 hamere, 48
 hāmes, 87, 88
 hāmweorðunge, 110
 handa, 19, 21, 29, 48, 74, 100, 111,
 115
 handbanan, 50
 handbonan, 18, 92
 handgesteallan, 96
 handgewriþene, 72
 handgripe, 37
 handlean, 58
 handscale, 49
 handsporu, 37
 handwyrðne, 83
 hangað, 90
 hangian, 62
 hangode, 77
 hār, 49
 hāre, 80

hāres, 110
 hārne, 34, 53, 94, 101
 hārum, 62, 115
 hāt, 15, 34, 60, 85, 94, 96, 99, 116
 hātan, 4, 53, 103
 hātað, 103
 hāte, 12, 104
 hāten, 5, 11, 15, 38, 96
 hātes, 93
 hatian, 91
 hātne, 102
 hatode, 86
 hāton, 32
 hātost, 62
 hattres, 93
 hē, 2–6, 8–12, 14–21, 23, 24, 26–37,
 39–41, 43–45, 47–61, 64, 65,
 67, 68, 70, 71, 74, 75, 77–92,
 94–100, 102–117
 hēahealle, 72
 hēān, 6, 114
 hēaburh, 42
 hēafde, 59, 79, 85, 109
 hēafdon, 47
 heafo, 91
 hēafod, 3, 61
 hēafodbeorge, 39
 hēafodmægum, 23
 hēafodmāga, 80
 hēafodsegn, 80
 hēafodwearde, 107
 heafolan, 99
 hēah, 3–5, 102, 103, 116
 hēahcyninges, 39
 hēahgesceap, 113
 hēahgestrēona, 85
 hēahlufan, 73
 hēahsele, 25
 hēahsetl, 41
 hēahstede, 12
 healærna, 4
 heald, 36, 83
 healdan, 10, 12, 13, 27, 44, 51, 69, 88,
 91, 112, 116
 healdanne, 64
 healden, 100
 healdest, 63
 healdeð, 107
 healfa, 31, 41, 49
 healfdena, 40
 healfdene, 4
 healfdenes, 8, 11, 14, 18, 25, 38–40,
 55, 62, 63, 69, 75, 79, 80
 healfe, 62, 76, 84
 healfre, 41
 healgamen, 40
 heall, 19
 healle, 5, 24–26, 38, 41, 48
 hēalle, 35
 healp, 99
 healreced, 4
 heals, 99
 healsbēaga, 45
 healsbēah, 80
 healse, 70, 103, 111
 healsgebedda, 4
 healsittendra, 75
 healsittendum, 106
 healsode, 79
 healðegnas, 28
 healðegnes, 7
 healwudu, 49
 hēan, 27, 35, 38, 48, 74, 78, 81, 89
 hēanne, 37
 hēap, 14, 16, 17, 28, 41, 61
 hēape, 96
 heard, 13–16, 21, 34, 57–59, 76, 93,
 94, 97, 99, 107, 110
 hearda, 16, 17, 54, 67, 73, 83, 91, 110
 heardan, 36, 92
 hearde, 50, 54, 58, 82, 104, 116
 heardecg, 48, 56

heardhicgende, 16, 31
heardne, 59
heardra, 8, 37
heardran, 22, 28
heardrēd, 88
heardrēde, 81, 88
heardum, 50, 80
hearm, 84
hearmdagas, 116
hearne, 70
hearmscapa, 29
hearpan, 5, 78, 84, 91, 111
heaða-bearna, 76
heaðo-beardna, 75, 77
heaþo-rāemes, 20
heaðo-scilfingas, 4, 82
heaþoblāc, 92
heaðobyrne, 58
heaþodēor, 27
heaþodēorum, 30
heaðofyrum, 94
heaðogrim, 21, 99
heaðolāce, 23
heaðolāces, 73
heaþolāfe, 18
heaþoliðende, 67
heaðoliðendum, 109
heaðomære, 103
heaþoræs, 22
heaðoræsa, 21
heaþoræsas, 40
heaðorēaf, 16
heaðorinc, 91
heaðorincum, 15
heaðorōf, 81
heaþorōf, 15
heaþorōfe, 33
heaðoscearde, 104
heaðosiocum, 101
heaþostēapa, 47
heaðostēapne, 80

heaþoswāta, 62
heaþoswāte, 55, 60
heaðotorht, 94
heaðowædum, 3
heaðoweorc, 107
heaðowylma, 5
heaðowylmas, 104
heāþu, 69
heaðufyres, 93
heaðuswenge, 95
hēaum, 82
hēawan, 31
hebban, 25
hēdde, 99
hefene, 59
helan, 51
hellbendum, 113
helle, 5, 8, 23, 30, 48
helmas, 97
helmberend, 93, 97
helme, 14, 16, 48, 94
helses, 39
helminga, 24
helmum, 115
helpan, 86, 90, 98, 99, 106
helpe, 21, 58, 64, 68, 73
helrūnan, 7
heminges, 73
hemninges, 72
hengest, 42
hengeste, 41
hengestes, 41
hēo, 24, 36, 41, 46, 49, 50, 56, 58, 59
heofena, 8
heofenes, 16
heofenum, 3, 20
heofon, 116
heofones, 22, 67, 75, 77
hēold, 4, 5, 7, 10, 13, 18, 30, 39, 41,
65, 73, 81, 84, 88–90, 101, 112,
115

hēolde, 41, 87
 heoldon, 113
 hēoldon, 16, 46
 heolfre, 32, 49, 53, 79
 heolster, 29
 heonan, 11
 heonon, 51
 heora, 27, 60, 61
 heorodrēore, 32
 heorodrēorig, 35
 heorodrēorigne, 66, 100
 heorogār, 4
 heorogīfre, 56
 heorogrim, 58
 heorohōcyhtum, 54
 heorosweng, 59
 heorot, 8, 17, 38, 44, 51
 heorote, 19, 20, 23, 48–50, 59, 62
 heorotes, 16
 heorowearde, 80
 heorowearh, 48
 heorras, 38
 heort, 4, 38
 heortan, 84, 91, 93
 heorte, 94
 heorðgenēatas, 11, 59, 81, 117
 heorðgenēatum, 89
 heoru, 48
 hēoru, 51
 heoru-drēore, 19
 heorugrimme, 69
 heorute, 29
 hēoðe, 16
 hēr, 10, 15, 16, 40, 46, 62, 68, 76, 103
 here-scyldinga, 42
 herebeald, 90
 herebealde, 91
 herebrōgan, 18
 herebyrhtan, 45
 herebyrne, 54
 heregār, 18
 heregrīman, 16, 76, 96
 heremōd, 64
 heremōdes, 34
 herenet, 58
 herenīð, 91
 herepād, 84
 hereric, 44
 hererīces, 82
 heresceafta, 14
 herespēd, 4
 herestræġ, 54
 heresyrcan, 56
 herewædum, 71
 herewæsmun, 26
 herewīsa, 111
 herge, 47, 87, 97, 117
 hergum, 113
 herian, 8, 40
 herige, 68
 herode, 108
 hēt, 9, 16, 26, 39, 42, 69, 71, 80, 81,
 104, 114
 hetelīc, 48
 hetende, 68
 hetenīðas, 7
 heteswengeas, 82
 hetepancum, 19
 hettendum, 111
 hetware, 87, 107
 hī, 3, 61, 73, 100, 108, 112, 115, 116
 hider, 10, 15, 16, 114
 hīe, 2, 3, 6, 8, 13, 15, 17, 19, 22, 25, 27,
 31–34, 36, 40–44, 47, 49, 51,
 54, 60, 69–71, 75, 76, 83, 97,
 108, 110–112, 114
 hiera, 44
 higelāc, 17, 45, 68, 71, 74, 107
 higelāce, 18, 55, 68, 73, 110
 higelāces, 9, 11, 14, 16, 28, 29, 35, 59,
 109, 110
 higemæðum, 107

higerōfne, 9
 higes, 76
 higeþihtigne, 29
 higeþrymmum, 14
 higum, 116
 hilde, 25, 55, 62, 74, 77, 84, 85, 95, 99,
 100, 107, 109, 115
 hildebil, 62
 hildebille, 22, 57, 99
 hildebord, 16
 hildebordum, 115
 hildeburh, 40, 42
 hildecystum, 96
 hildedēor, 13, 32, 61, 68, 78, 81
 hildedēore, 117
 hildedīor, 114
 hildefreca, 82
 hildegeatwa, 87
 hildegeatwe, 26
 hildegicelum, 60
 hildegrāp, 54, 93
 hildehlæmmum, 81
 hildehlemma, 87, 94
 hildelēoman, 43, 95
 hildemēceas, 81
 hildemecgas, 31
 hilderæs, 12
 hilderandas, 47
 hilderinc, 49
 hilderinc.sum, 115
 hilderince, 56, 59
 hilderinces, 37
 hildesceorp, 80
 hildesetl, 39
 hildestrengo, 78
 hildeswāt, 94
 hildetūxum, 56
 hildewæpnum, 3
 hildewīsan, 40
 hildfrecan, 87
 hildfruman, 62, 98, 104
 hildlatan, 105
 hildplegan, 40
 hiltecumbor, 39
 hilted, 110
 hiltum, 59
 hindeman, 76, 93
 hinfūs, 29
 hīo, 18, 24, 72, 75, 79, 116
 hīofende, 116
 hīold, 73
 hiora, 44, 96, 110
 hiorodryncum, 87
 hiorogār, 80
 hiorosercean, 94
 hiorote, 74
 hioroweallende, 102
 hiorhte, 78
 hladan, 79
 hladen, 71, 115
 hlæo, 116
 hlæste, 3
 hlæw, 89, 103, 117
 hlæwe, 102
 hlæwum, 85
 hlāford, 11, 84, 88, 97, 116
 hlāforde, 97
 hlāfordes, 117
 hlāfordlēase, 108
 hlāwe, 42
 hleahtor, 24, 111
 hlēapan, 33
 hlēat, 88
 hlēo, 17, 30, 34, 39, 46, 69, 73, 79, 81,
 86
 hlēoburh, 35, 64
 hleonian, 53
 hlēorberan, 12
 hlēorbolster, 27
 hlēoðorcwyde, 73
 hlīfade, 4, 71
 hlīfian, 103

hlimbed, 112
 hliðes, 70
 hlīuade, 67
 hlōdon, 102
 hlūdne, 5
 hlynnan, 94
 hlynode, 42
 hlynsode, 30
 hlytme, 115
 hnæfes, 42
 hnægde, 49
 hnāgran, 26
 hnāh, 72
 hnāhran, 36
 hnitān, 94
 hniton, 50
 hōces, 41
 hōe, 116
 hofum, 68
 hogode, 24
 hōh, 72
 holdne, 11, 15, 73
 holdra, 19
 hōlinga, 41
 holma, 79
 holmas, 10
 holmclife, 53, 61
 holmclifu, 10
 holme, 21, 54, 71, 87
 holmwylme, 89
 holtwudu, 51, 86
 homera, 104
 honda, 31
 hondgemōta, 57, 87
 hondgesellum, 55
 hondgesteallan, 80
 hondgeweorce, 104
 hondlēan, 78
 hondlocen, 13, 21
 hondræs, 77
 hondsciö, 77
 hondscōle, 73
 hondslȳht, 108, 109
 hondswenge, 57
 hondum, 54, 105
 hondwundra, 102
 hongiað, 51
 hordærna, 84
 hordærne, 104
 hordburh, 18
 horde, 42, 82, 94, 102, 116
 hordes, 34
 hordgestrēona, 114
 hordgestrēonum, 71
 hordmādmum, 45
 hordweard, 40, 69, 85, 94, 96
 hordwelan, 87
 hordweorþunge, 36
 hordwynne, 84
 hornbogan, 90
 horngeāp, 5
 hornreced, 27
 hornum, 51
 hōse, 35
 hoðman, 91
 hrā, 59
 hrædlan, 18
 hrædles, 56
 hrædlīce, 14, 36
 hrægl, 45
 hrægla, 18
 hrægles, 46
 hræþe, 54
 hrāfȳl, 12
 hrān, 84
 hraðe, 10, 28, 49, 73, 78, 109
 hraþe, 29, 49, 52, 58, 59, 71, 72
 hraþor, 21
 hrēam, 49
 hrēas, 92, 104
 hrēawīc, 46
 hrefn, 67, 111

hrefnawudu, 108
 hrefne, 90
 hrefnesholt, 108
 hrēmige, 87
 hrēmige, 6, 70, 76
 hrēo, 21
 hrēoh, 58, 81
 hrēohmōd, 79, 85
 hrēonmōde, 49
 hrēosnabeorh, 91
 hrēoum, 95
 hrēow, 86
 hrēowa, 79
 hrēð, 95
 hreþe, 38
 hrēðel, 90, 91
 hrēþel, 15
 hreðer, 78, 96
 hreþerbealo, 50
 hrēðles, 81, 87, 110
 hrēþles, 69
 hrēþling, 71, 108
 hrēðlingas, 109
 hreðra, 76
 hreðre, 86, 90, 116
 hreþre, 43, 54, 65, 70
 hrethric, 45
 hrēðrīc, 45
 hrēþrīnc, 68
 hrēðsigora, 95
 hrīmige, 51
 hrīnan, 37, 57, 112
 hrine, 110
 hring, 45, 56, 84, 103
 hring-dena, 66
 hring-dene, 6, 48
 hringa, 56, 83, 87
 hringas, 45, 73, 112
 hringbogan, 94
 hringde, 96
 hringdon, 13
 hringed, 47
 hringedstefna, 3, 71
 hringedstefnan, 43
 hringīren, 13
 hringmæl, 57, 58, 76
 hringnaca, 69
 hringnet, 70, 101
 hringsele, 75, 105, 112
 hringum, 41
 hringweorðunge, 111
 hroden, 19, 39, 43
 hrōf, 16, 32, 35, 37–39, 101
 hrōfsele, 57
 hrones, 103, 115
 hronfixas, 21
 hronrāde, 2
 hrōran, 61
 hrōðgār, 4, 12, 14–18, 25, 33, 35, 38,
 50, 55, 61, 63, 68, 75, 80
 hrōþgār, 7, 26, 46
 hrōðgāre, 4, 52, 53, 59, 74, 79
 hrōþgāre, 49
 hrōðgāres, 10, 14, 24, 32, 54, 59, 70,
 71, 75, 87
 hrōþgāres, 28, 40
 hrothmund, 45
 hrōðmund, 45
 hrōþra, 80
 hrōðre, 90
 hrōþulf, 38, 44
 hrunting, 55, 67
 hruntinge, 56, 62
 hruron, 41, 54, 70
 hrūsan, 30, 84, 89, 104
 hrūse, 83, 94
 hrycg, 19
 hryre, 63, 76, 111, 117
 hrysedon, 10
 hū, 2, 6, 12, 28, 32, 37, 64, 74, 78, 86,
 93, 100, 106, 109, 111
 hūga, 92

hūgas, 107
 hundum, 51
 hunferð, 20, 21, 56
 hunferþ, 44
 hūnlāfing, 43
 hūru, 8, 15, 26, 33, 40, 55, 72, 104, 115
 hūsa, 7, 12, 25, 35
 hūses, 6, 62
 hūðe, 6
 hwā, 3, 83, 115
 hwær, 7, 29, 75
 hwæðer, 93, 103
 hwæþer, 50, 51
 hwæpere, 22, 26, 37, 64
 hwæðre, 82, 85, 88, 90, 104, 106
 hwæpre, 22, 34, 48, 49, 78
 hwām, 63
 hwanan, 11, 89
 hwanon, 14
 hwār, 113
 hwata, 111
 hwate, 60, 76, 93, 97, 111
 hwæpere, 22
 hwatum, 80
 hwealf, 22, 75
 hwearf, 4, 14, 45, 59, 64, 74, 83, 84, 104
 hwēne, 99
 hweorfan, 106
 hwergen, 96
 hwette, 19
 hwetton, 9
 hwīl, 7, 56
 hwīle, 2, 5, 7, 66, 75, 78–80, 86, 94, 95, 102
 hwīlum, 8, 19, 33, 35, 64, 68, 75, 78, 85, 112
 hwīta, 54
 hwōn, 9
 hwone, 7
 hworfan, 64
 hwurfe, 11
 hwyder, 7
 hwylc, 11, 36, 42, 74, 90
 hwylce, 74
 hwylcum, 113
 hwyrfaþ, 5
 hwyrftum, 7
 hȳ, 13, 15, 40, 79, 83, 88, 96, 105
 hȳdan, 18
 hȳde, 102
 hygde, 80
 hygebendum, 70
 hygegiōmor, 89
 hygelāc, 80, 81, 87, 88, 90
 hygelāce, 80
 hygelāces, 31, 88, 108
 hygemēðe, 90
 hygesorga, 86
 hȳglāces, 57
 hylde, 27
 hylde, 26, 77, 85, 110
 hȳnde, 86
 hȳnða, 8
 hȳnðo, 19, 23
 hȳnðu, 12
 hȳran, 2, 101
 hyrdas, 62
 hyrde, 24, 29, 33–35, 65, 68, 69, 75, 83, 85, 92, 97, 110, 113, 115
 hȳrde, 3, 4, 23, 45, 50, 69, 75, 80
 hȳrdon, 4, 11
 hyrsta, 116
 hyrste, 110
 hyrsted, 26
 hyrstedgolde, 83
 hyrstum, 102
 hyrte, 96
 hȳðe, 3
 hȳðo, 116
 hȳðweard, 71

īdel, 7, 16, 106
 īdelhende, 77
 idese, 51, 61, 72
 incer, 23
 incge, 42
 incgelāfe, 95
 infrōd, 90
 infrōdum, 70
 ingang, 58
 ingelde, 77
 ingenga, 66
 ingesteald, 43
 ingwina, 39, 49
 innan, 4, 30, 38, 65, 73, 77, 82, 83, 86,
 89, 91, 100
 innanweard, 38, 73
 inneward, 38
 inwidsorge, 32
 inwifeng, 54
 inwitgæst, 98
 inwithrōf, 115
 inwitnet, 80
 inwitniðā, 72
 inwitniþas, 69
 inwitscear, 92
 inwitsearo, 41
 inwitsorh, 65
 inwitþancum, 29
 iofore, 110
 iogoþe, 62
 iōmēowlan, 108
 īren, 34, 37, 55, 67, 69, 76, 95, 102
 īrena, 26, 63, 84
 īrenbendum, 30, 38
 īrenbyrnan, 110
 īrenheard, 42
 īrenna, 31, 99, 104
 īrenþrēat, 13
 īse, 60
 īsernbyrnan, 26
 īsernscūre, 115
 īsgebinde, 43
 īsig, 3
 iū, 91
 iūmonna, 112
 kyning, 24, 117
 kyningwuldor, 26
 lā, 63, 105
 lāc, 59, 69
 lācan, 105
 lācende, 104
 lācum, 3, 69
 lāde, 22, 74
 lāedan, 10
 lāeddon, 44
 lāeded, 117
 lāef, 44
 lāefan, 86
 lāefde, 91
 lāegon, 22
 lāenan, 60, 105
 lāendagas, 96
 lāene, 65, 115
 lāer, 64
 lāes, 19, 71, 72
 lāesest, 87
 lāessa, 48
 lāessan, 3, 36, 95
 lāest, 98
 lāestan, 31
 lāet, 56
 lāetað, 16
 lāeteð, 64
 lāf, 18, 39, 96, 97
 lāfe, 30, 56, 76, 81, 95, 104, 108, 116
 lāgon, 112
 lagucræftig, 9
 lagustræte, 10
 lagustrēamas, 12
 lāh, 54

land-būendum, 5
 landa, 13
 lande, 60, 71, 85, 104
 landes, 110
 landfruma, 3
 landgemyrcu, 9
 landgeweorc, 36
 landwara, 86
 landweard, 70
 langað, 70
 lange, 2, 3, 6, 34, 47, 50, 65, 71, 74,
 79–81, 87, 89
 langtwīdig, 64
 lāra, 46
 lāre, 72
 lārena, 11
 lāst, 6, 37, 80, 108
 lāstas, 32, 53
 lāð, 6, 17, 20, 31, 52, 86
 lāþ, 8
 lāða, 85
 lāðan, 5, 6, 74, 87
 lāþan, 56
 lāðbite, 42
 lāðes, 107
 lāþes, 32, 35, 40
 lāðgetēona, 37
 lāðgetēonan, 22
 lāðlicu, 59
 lāðne, 112
 lāðra, 10, 90, 98, 112
 lāðum, 21, 91
 lāþum, 17, 36, 47
 lēafnesword, 10
 lēafum, 5
 lēag, 112
 lēan, 6, 36, 46, 59, 88, 110
 lēana, 110
 lēane, 39
 lēanes, 67
 lēanige, 52
 lēanode, 78
 lēanum, 79
 lēas, 32
 lēasscēaweras, 11
 lēasum, 62
 lēg, 115, 116
 lēgdraca, 112
 lēge, 94
 legerbedde, 38
 legere, 112
 lemede, 34
 lenge, 5
 lengest, 74, 83
 lengra, 6
 lēod, 14, 24, 26, 32, 54, 56, 57, 60, 62,
 80, 94, 96
 lēoda, 9, 25, 30, 36, 62, 75, 83, 86, 103,
 107, 108, 111
 lēodbealewa, 72
 lēodbealo, 64
 lēodbyrig, 91
 lēodcyning, 3
 lēode, 2, 8, 10, 11, 15, 16, 18, 23, 27,
 46, 50, 69, 74, 78, 79, 86, 101,
 108, 115–117
 lēodfruman, 79
 lēodgebyrgean, 11
 lēodhryre, 75
 lēodhryres, 88
 lēodsceaðan, 78
 lēodscipe, 81, 101
 lēodum, 16, 20, 24, 27, 34, 44, 50, 64,
 67, 69, 70, 72, 85, 87, 103, 107,
 109, 110, 117
 lēof, 3, 9, 20, 70, 91
 lēofa, 46, 55, 65, 69, 74, 98, 101
 leofað, 37, 51, 74
 lēofes, 40, 74, 77, 107
 lēofestan, 104
 lēoflic, 67, 96
 lēofne, 3, 12, 24, 72, 79, 113, 114, 116

lēofost, 49
 lēofra, 71
 lēofre, 98
 lēofum, 40
 lēoge, 11
 lēoht, 22, 25, 28, 59, 91
 lēohtan, 92
 lēohte, 5
 lēoma, 13, 59
 lēoman, 5, 57, 102
 leomum, 5
 leornode, 86
 lēoð, 44
 leoðocræftum, 102
 leoðosyrca, 56, 70
 lēt, 88, 94, 110
 lēte, 74, 113
 lēton, 3, 33, 115
 letton, 22
 līc, 37, 77, 79
 līcað, 69
 līce, 28, 56, 89, 95, 101
 līces, 18, 42
 licgan, 59, 115
 licgean, 37, 53, 112, 113
 līchaman, 98, 117
 līchoma, 31, 38, 65
 līcodon, 25
 līcsār, 31
 līcsyrce, 21
 liden, 10
 lidmanna, 60
 līf, 5, 28, 57, 89, 101
 lifað, 116
 līfbysig, 37
 līfdagas, 30, 60
 lifde, 4, 47
 lifdon, 5
 līfe, 79, 91, 95
 līfes, 9, 30, 31, 52, 87, 104, 105
 liffrēä, 2
 līfgedāl, 32
 līfgesceafta, 73, 113
 lifige, 46
 lifigende, 31, 73, 76
 lifigendum, 98
 līfwraðe, 106
 līfwraþe, 37
 līfwynna, 78
 līg, 42, 98
 līgdraca, 86
 līge, 85, 86
 līgegesan, 102
 līges, 5, 30
 ligeð, 50, 101, 107
 ligetorne, 72
 ligge, 28
 linde, 87, 96
 lindgestealla, 73
 lindhæbbende, 10
 lindhæbbendra, 53
 lindplegan, 76
 lindwiga, 96
 linnan, 55, 90
 lissa, 80
 listum, 30
 līðe, 46
 līþenddaga, 86
 līðende, 9
 līðost, 117
 liðwæge, 74
 lixte, 19
 līxte, 13, 59
 lōcast, 62
 locene, 56, 70
 locenra, 110
 lofdædum, 2
 lofgeornost, 117
 lōg, 67
 lōgon, 9, 33
 londbūend, 50
 londrihtes, 106

longe, 3, 40, 101, 102, 113, 114
 longgestrēona, 83
 longsum, 6, 8, 64
 longsumne, 57
 losade, 78
 losað, 76
 losap, 52
 lufan, 64
 lufen, 106
 lufode, 74
 luftācen, 69
 lungre, 35, 61, 80, 85, 101
 lustum, 62
 lyfað, 36
 lyfde, 79
 lyfte, 104
 lyftfloga, 86
 lyftgeswenced, 71
 lyftwynne, 112
 lyste, 67
 lýt, 9, 72, 80, 87, 104, 106, 107, 115
 lýtel, 65, 83
 lýtle, 75, 78, 106

 mā, 20, 28, 40, 60
 mādma, 3
 mādmas, 15, 19, 39, 55, 65
 mādme, 57
 mādnum, 40
 mæg, 16, 18, 28, 29, 31, 35, 50, 57, 72,
 73, 80, 90, 92, 96, 110
 mægburge, 106
 mæge, 73
 mægen, 20, 63, 98
 mægenāgendra, 104
 mægenbyrðenne, 114
 mægenbyrþenne, 61
 mægen-cræft, 15
 mægene, 30, 98
 mægenellen, 25

 mægenes, 7, 9, 17, 48, 57, 64, 68–70,
 97–99
 mægenfultuma, 54
 mægenhrēð, 18
 mægenræs, 57
 mægenstrengo, 99
 mægenwudu, 10
 mæges, 90, 99, 106
 mægnēs, 26, 66, 77, 79
 mægþa, 2, 66
 mægþa, 35, 36, 48
 mægþe, 4, 38
 mægþum, 2
 mægum, 87, 113
 mægwine, 92
 mæl, 13, 38, 97
 mæla, 47, 60, 76
 mælceare, 8
 mælgesceafta, 101
 mælum, 34, 83, 112
 mænan, 40, 117
 mænde, 84
 mændon, 43, 116
 mæned, 33
 mænigo, 3
 mæra, 29, 55, 75, 95
 mæran, 11, 64
 mære, 5, 6, 39, 40, 64, 66, 72, 89, 113
 mæres, 31
 mærne, 3, 9, 14, 60, 88, 100, 103, 114,
 116
 mærost, 34
 mærdā, 16, 20, 57, 97, 98, 110
 mærdō, 26, 33, 79
 mærþo, 25
 mærdum, 93
 mæru, 75
 mærum, 14, 49, 74, 77, 95
 mæst, 4, 8, 42, 45, 86, 98, 102, 116
 mæste, 18, 41, 81
 mæste, 3, 71

mæton, 20, 35, 61
 mætoſt, 54
 māga, 10, 41, 69, 74, 101
 magan, 36
 māgan, 52
 māgas, 38, 104
 magodriht, 4
 magorinca, 28
 magoðegn, 16
 magoþegna, 53
 magoþegnmōdig, 102
 magoþegnum, 55
 māgum, 44, 96
 maguþegnas, 12
 maguþegne, 77
 manað, 76
 mancynne, 6
 mancynnes, 7, 48, 81
 mandrēam, 47
 mandrihtne, 46
 mandryhten, 73, 98
 mandryhtne, 47, 84
 mandryhtnes, 105
 māne, 6, 37, 40
 manegum, 14, 46, 70, 78
 mānfordædlan, 22
 manig, 16, 33, 38, 42, 48, 69
 manige, 14, 28, 39
 manigra, 44, 78
 manigre, 4
 manigum, 66
 manlīce, 40
 manna, 7, 9, 15, 18, 27, 28, 30, 31,
 35, 55, 64, 68, 71, 93, 98, 104,
 112–114, 117
 manna.sydaudio, 98
 mannan, 12, 72, 79, 102, 114
 mannes, 40, 74, 77, 93, 94, 99
 mannon, 22
 mānscaða, 27, 28, 50
 mānsceaða, 93
 māra, 51, 94
 māran, 10, 21, 29, 38, 68, 75
 māre, 6, 20, 58
 maþelade, 90
 maðelode, 14, 16, 55, 63, 74, 93, 97,
 105, 113
 maþelode, 12, 14, 15, 18, 20, 21, 24,
 35, 36, 46, 50, 52, 61, 68, 100
 maðma, 79
 māðma, 79, 80, 102, 103, 111
 māþma, 66, 71
 māðmæhta, 60, 104
 māðmas, 83, 92, 97, 106, 115
 māþmas, 69
 māþmgeſtrēona, 72
 māðmum, 71, 78, 103
 māððum, 111
 māðþum, 76
 māþðum, 8, 40
 māðþumfæt, 89
 māþðumgife, 49
 māððumſigla, 102
 māðþumſweord, 39
 māððumwelan, 101
 mē, 13, 14, 16–19, 21, 22, 26, 35, 36,
 44, 55, 56, 62, 66, 69, 75, 78–
 80, 83, 90, 92, 93, 97, 98, 101,
 111, 114
 mēaglum, 73
 meaht, 76
 meahte, 10, 21, 29, 30, 41, 43, 58, 62,
 71, 86, 91, 93, 94, 99, 102, 105–
 107, 109
 meahton, 25, 31, 36, 39, 43, 51, 54, 71,
 88, 113
 mealt, 86
 mēara, 80
 mēaras, 33, 39, 80
 mearcað, 18
 mearce, 88
 mearcſtapa, 5

mearcstapan, 51
mearh, 84
mearn, 6, 54, 57, 115
mēarum, 33, 35, 40, 71
mēca, 99
mēce, 72, 76, 110
mēces, 66, 67, 96, 108
mēcum, 22
mēde, 79
mēdo, 44
medoærn, 4
medobence, 40, 81
medoful, 24, 38
medoheal, 19
medostigge, 35
medubenc, 30
medubence, 40
medudrēam, 75
meduseld, 113
mehte, 41, 56, 57, 70
meldan, 89
meltan, 111
mengan, 54
menigeo, 79
meodosetla, 2
meodowongas, 61
meodubence, 71
meoduhealle, 25
meoduscencum, 73
meoto, 19
meotodscaft, 41
mercelses, 90
meredēor, 22
merefaran, 20
merefixa, 21
meregrund, 78
meregrundas, 54
merehrægla, 71
mereliðende, 11
merestræta, 20
merestringo, 21
merewīf, 57
merewīoingas, 108
mergen, 78, 79
mergenne, 22, 108
meðelstede, 41
mepelwordum, 10
meþle, 70
metod, 6, 8, 27, 37, 40, 60, 93
metode, 8, 66
metodes, 26
metodscaft, 44
metodscafte, 104
mētte, 29
mētton, 53
micel, 4, 6–8, 11, 20, 30, 44, 74
micelne, 114
miclan, 37, 105
micle, 35, 48, 51, 59, 66, 98, 114
micles, 27, 81
miclum, 36
middan, 100
middangeard, 4, 66
middangearde, 110
middangeardes, 20, 29
middelnihtum, 102, 104
mihte, 8, 9, 18, 20, 22, 25, 37, 43, 54,
56, 78, 96, 97, 109
mihtig, 22, 27, 50, 57, 64
mihtigan, 52
mihton, 13, 99, 116
mihtum, 27
milde, 46
mildum, 44
mildust, 117
mīlgemearces, 51
milts, 108
mīn, 11, 14, 16–19, 21, 44, 50, 63, 76–
78, 90, 93, 101, 106
mīne, 12, 16–18, 22, 30, 32, 50, 63, 73,
92, 99, 104
mīnes, 18

minne, 103
 mīnne, 11, 18, 25, 44, 75, 80, 98
 mīnra, 17, 24, 83
 mīnre, 16
 mīnum, 19, 37, 46, 55, 90, 101, 103, 114
 missēra, 7, 56, 66, 97
 miste, 90
 misthleoþum, 27
 mistige, 7
 mōd, 3, 4, 21, 28, 40, 43, 44, 72
 mōdceare, 66, 74, 116
 mōde, 24, 29, 53, 69, 84, 93, 95
 mōdega, 31
 mōdes, 8, 17, 31, 46, 60, 63, 78
 mōdgan, 26
 mōdige, 33
 mōdgehygdum, 10
 mōdges, 20
 mōdgeþonc, 64
 mōdgiōmor, 107
 mōdig, 23, 56, 61, 67
 mōdigan, 111
 mōdige, 70
 mōdiges, 99
 mōdiglicran, 14
 mōdigra, 13, 70
 mōdlufan, 68
 mōdor, 47, 48, 57, 63, 78, 79, 108
 mōdsefa, 14, 69, 97
 mōdsefan, 8, 75
 mōdþræce, 15
 mōnan, 5
 moncynnnes, 9, 73
 mondreāamum, 64
 mondrihten, 17
 mondryhten, 96, 106
 mondryhtnes, 116
 monegum, 2, 50, 53, 74, 114
 monig, 8, 27, 30, 32–35, 56, 102, 111, 113
 monige, 60, 110
 monna, 53, 106
 monnes, 64, 107
 monðwærust, 117
 mōr, 53
 mōras, 5, 7, 51
 mōre, 27
 morgen, 32, 41, 66
 morgenceald, 111
 morgenleoht, 23, 35
 morgenlongne, 107
 morgenswæg, 6
 morgentið, 19, 20
 morgne, 92
 mōrhopu, 18
 morna, 90
 morðbeala, 6
 morðorbealo, 101
 morþorbealo, 41
 morþorbed, 90
 morþorhētes, 42
 morðre, 34, 102
 morþre, 47
 morðres, 63, 76
 mōst, 62
 mōstan, 83
 mōste, 8, 27, 28, 34, 36, 56, 72, 74, 83, 92, 95, 103, 104, 112, 114
 mōston, 41, 61, 70, 76, 79, 110
 mōt, 8, 17, 23, 106
 mōte, 17, 44, 52
 mōton, 14–16
 multon, 42
 mundbora, 55, 102
 mundgripe, 15, 29, 57, 72
 mundum, 10, 20, 55, 111, 114
 murne, 52
 murnende, 3
 mūþan, 28
 müðbonan, 77
 myndgað, 76

myndgiend, 42
 mynte, 27–29
 myrcan, 53
 myrðe, 31

 nā, 18, 22, 36, 57
 nacan, 9, 12, 71
 nacod, 21, 84, 95
 næbben, 69
 næfne, 11, 51
 næfre, 10, 23, 25, 28, 39, 40, 55
 nægla, 37
 nægled, 75
 nægling, 99
 nænegum, 23
 nænig, 7, 10, 27, 33, 57, 72
 nænigne, 45
 nære, 33, 44
 næron, 98
 næshleoðum, 53
 næssa, 51
 næssas, 51, 53, 71
 næsse, 83, 89, 103, 115
 nāh, 83
 nalæs, 3
 nalas, 56, 57
 nales, 67
 nallas, 64, 65
 nalles, 14, 39, 41, 54, 92, 104, 107, 111
 naman, 4
 nāman, 78
 nān, 31, 37
 nāt, 11, 26
 nāthwylc, 82, 83
 nāthwylces, 76, 82
 nāthwylcum, 57
 nē, 7, 8, 10, 20, 22, 23, 28, 30, 33, 40,
 41, 52, 54, 57, 65, 72, 79, 81,
 84, 85, 87, 93, 97, 101, 105,
 108, 111, 112
 nēän, 21, 32

 nēah, 22, 46, 65, 71, 82, 83, 85, 89, 94,
 101, 104–106
 nealles, 79–82, 87, 96, 106, 114
 nēan, 44, 86
 nēar, 29
 nearo, 87, 96
 nearocræftum, 83
 nearofāges, 86
 nearoþearfe, 17
 nearwe, 37, 53
 nefan, 34, 82
 nefne, 40, 72, 80, 93, 112
 nēh, 89
 nelle, 26, 93
 nemdon, 51
 nemnan, 75
 nemnað, 15
 nemne, 41, 58, 98
 nēodlaðu, 50
 nēon, 114
 nēosan, 6, 66, 67, 77
 nēosian, 6, 42
 nēot, 46
 neowle, 53
 nereð, 22
 nēðdon, 21
 nēþdon, 20
 nēðende, 87
 nicera, 32
 niceras, 17, 22
 nicorhūsa, 53
 nicras, 53
 nīehstan, 93
 nigene, 22
 nihta, 21, 51
 nihtbealwa, 8
 nihtes, 17, 84, 112
 nihthelm, 67
 nihtlongne, 21
 nihtum, 8, 11, 82
 nihtweorce, 32

niman, 67, 115
nimeð, 17, 18, 56, 94
nīode, 78
nīosan, 87, 88
nīosað, 92
nīosian, 98, 112
nioðor, 99
nīowan, 67
nīpende, 21, 25
nīð, 8, 11, 17, 86
nīða, 32, 34, 54, 73, 80, 82, 87, 89
nīðdraca, 84
nīðe, 32, 95
nīþe, 99
nīþer, 51
nīðgæst, 99
nīþgeweorca, 26
nīþgrim, 8
nīðgriþe, 37
nīðheard, 89
nīðhēdige, 116
nīðsele, 57
nīþða, 38
nīðwundor, 51
nīwan, 96
nīwe, 30, 36, 83
nīwra, 107
nīwtyrwydne, 12
nō, 6, 8, 10, 15, 18, 21–23, 26, 29, 32,
37–39, 51, 52, 54, 56, 65, 70,
71, 77, 80, 85–89, 91, 95, 97
nolde, 27, 30, 31, 37, 57, 93
nōm, 60
nōn, 60
norð-denum, 30
norþanwind, 21
nōsan, 70, 103
nōðer, 79
nū, 11, 15–17, 19, 23, 25, 36, 40, 43,
44, 50, 52, 55, 66, 68, 76, 83,
93, 98, 101, 103, 105, 107, 111,
114–116
numen, 43
nūd, 91
nūdþāde, 23
nūde, 38
nūdgesteallan, 34
nūdwracu, 8
nūhstan, 45
nymed, 23, 69
nymde, 62
nymþe, 30
nyðer, 112
nytte, 19, 30, 115
ofercōmon, 27
ofercumen, 32
ofercwōm, 48
oferēode, 53
oferēodon, 109
oferflāt, 20
oferflēon, 93
oferhelmað, 51
oferhīgian, 102
oferhogode, 87
oferhūda, 66
oferhygda, 65
ofermægene, 107
ofermāðmum, 110
ofersāwon, 17
ofersittan, 26
ofersitte, 93
ofersōhte, 99
oferswam, 87
oferswūdeð, 66
oferswūðeþ, 12
oferwearp, 58
ofeste, 15
offan, 72
offerede, 59
ofgeaf, 63, 71, 83, 91
ofgēafon, 60

ofgēfan, 105
ofgyfan, 95
oflætest, 45
oflēt, 60
ofost, 11, 111
ofoste, 101, 103, 114
ofostlice, 115
ōfre, 51
ofsæt, 58
ofscēt, 90
ofslōh, 22, 62, 63, 113
ofste, 49
oftēah, 2, 57, 92
ofþyncan, 75
oftor, 59
oftost, 62
ōhtere, 96
ōhteres, 88
ōhtheres, 108
ōhwær, 65
ombeht, 12
ombiht, 14
ombihtþegne, 26
ōmig, 102
ōmige, 112
ōn, 82
onarn, 28
onbād, 85
onband, 20
onberan, 37
onbidan, 16
onboren, 84
onbræd, 28
oncearbendum, 71
oncirde, 109
oncirran, 105
oncnīow, 94
oncȳð, 53
oncȳþðe, 32
ondhwearf, 21
ondlonge, 108

ondrædan, 62
ondrēd, 87
ondrēde, 116
ondrysne, 72
onela, 96
onelan, 4, 108
ōnetton, 13, 67
onfand, 57, 70, 82, 85, 97, 100
onfeng, 56
onfēng, 3, 27, 29, 32, 46
onfōh, 44
onfōn, 35
onfunde, 29, 31, 56, 105
onfunden, 23, 49
ongan, 5, 33, 60, 74, 78, 82, 85, 106
ongeador, 59
ongēan, 26, 29, 39, 87
ongeat, 2, 56, 57
ongēaton, 54, 108
ongenþēoes, 73
ongenþēow, 92
ongenðēowes, 91
ongenðīo, 108, 110
ongenþīo, 109
ongenðīoes, 88
ongenðīow, 109
ongēomor, 73
onginneð, 76
ongit, 64
ongitan, 55, 71, 102
ongite, 101
ongon, 100, 103
ongunnen, 16
ongunnon, 10, 116
ongytan, 56
ongyton, 13
onhrēred, 21, 94
onlæteð, 60
onlāh, 55
onlēac, 11
onlīcnæs, 51

onmēdlan, 108
 onmunde, 97
 onsacan, 109
 onsæce, 72
 onsæge, 77, 92
 onsæl, 19
 onsāwon, 61
 onsend, 18, 55
 onsende, 15
 onsended, 84
 onsendon, 3
 onsittan, 23
 onspēon, 100
 onsprungon, 31
 onstealde, 89
 onswāf, 94
 onsȳn, 102
 onðāh, 34
 ontyhte, 114
 onwacade, 82
 onweald, 39
 onwendan, 8, 96
 onwindeð, 60
 onwōc, 4, 85
 onwōcon, 6
 onwōd, 35
 opene, 84
 openian, 112
 ōr, 63, 89
 orcas, 102, 112
 orcnēās, 6
 ordfruma, 11
 ōre, 39
 oreðe, 105
 ōretmecgas, 13, 15, 19
 ōretta, 57, 94
 orleahre, 70
 orlege, 50
 orleges, 89
 orleghwīl, 74
 orleghwīla, 90
 orleghwīle, 107
 orþancum, 16
 orðoncum, 77
 orwearde, 115
 orwēna, 38, 58
 ōslāf, 43
 oþbær, 22
 oðēodon, 108
 ōðer, 20, 41, 51, 58, 59, 72, 76, 78, 92
 oþer, 21, 33, 43, 49, 50, 65, 68
 ōðerne, 90, 92, 110
 oþerne, 25, 69
 oðferede, 79
 ōðre, 98, 114
 ōðres, 91
 oþres, 9, 23, 70
 ōðrum, 31, 39, 44, 55, 80, 81, 95, 107
 oþrum, 46
 oðwītan, 110
 ōwer, 106
 ōwihte, 68, 90
 rād, 70
 ræd, 8, 12, 45, 52, 75, 113
 rædan, 76, 105
 rædas, 66
 rædbora, 50
 rædend, 58
 ræhte, 29
 ræs, 97
 ræsde, 99
 ræste, 6, 7, 29, 46, 49, 59
 ræsum, 87
 ræswan, 4
 randas, 10
 rande, 45
 randwiga, 49
 randwigan, 67
 rāsod, 84
 rēön, 20, 21
 rēafeden, 46

rēafian, 102
 rēafode, 110, 111
 reccan, 5
 reccenne, 78
 recceð, 17
 rēce, 116
 reced, 16, 30, 46, 67, 74
 receda, 13
 recede, 28, 59
 recedes, 13, 28, 114
 regnhearde, 13
 rehte, 78
 rēnian, 80
 renweardas, 30
 rēoc, 6
 reorde, 94
 reordian, 111
 rēotað, 52
 rēote, 91
 restan, 67, 69
 reste, 67, 91
 rēpe, 6, 30, 59
 rēðes, 93
 rīca, 13, 16, 73
 rīce, 8, 35, 44–46, 49, 65, 69, 81, 82, 88, 111
 rīces, 33, 52, 69, 75, 113
 ricone, 110
 rīcsian, 82
 rīdan, 10, 33
 rīde, 90
 rīdend, 91
 rihte, 7, 40, 63, 76, 78
 rinca, 16, 28
 rince, 36, 62
 riodan, 117
 rīxode, 7
 rodera, 58
 roderas, 52
 roderum, 13
 rodores, 59
 rōf, 26, 77, 94, 98
 rōfan, 99
 rōfne, 67
 rondas, 13, 98
 ronde, 94
 rondhæbbendra, 33
 rūm, 91, 99
 rūmheort, 67, 78
 rūmne, 12
 rūne, 8
 rūnstafas, 63
 rūnwita, 50
 sā, 65
 sacan, 17
 sadol, 39
 sadolbeorht, 81
 sǣ-gēata, 74
 sǣ-gēatas, 69
 sǣbāt, 24, 34
 sǣcca, 75
 sǣcce, 36, 60, 62, 73, 74, 87, 92, 95, 96, 98, 99
 sǣcyninga, 88
 sǣdan, 72
 sǣdēor, 56
 sǣdne, 100
 sǣdracan, 53
 sǣgde, 5, 44, 67, 97, 107
 sǣgdest, 21
 sǣgdon, 15, 81
 sǣgēap, 70
 sǣgenga, 70, 71
 sǣgon, 53
 sǣgrunde, 22
 sǣl, 24, 38, 62, 76
 sǣla, 60
 sǣlāc, 62
 sǣlāce, 61
 sǣlāde, 43, 44
 sǣlde, 71

sældon, 10
 sæliðend, 16, 68, 103
 sæliþende, 15
 sælðe, 116
 sæltimbred, 13
 sælum, 25, 44, 50
 sām, 33, 49, 63, 73
 sāmanna, 13
 sām annum, 109
 sāmēþe, 13
 sāmra, 106
 sāmran, 36
 sānæssas, 10, 22
 sānra, 54
 sārinc, 27
 sāsīðe, 43
 sæton, 44
 sēwealle, 71
 sēwong, 73
 sēwudu, 10
 sēwylmas, 16
 sāle, 71
 sālum, 24
 samod, 13, 15, 28, 40, 49, 81
 sande, 9, 12, 70, 71, 73, 112
 sār, 30, 37, 91
 sāre, 47, 82, 85, 101
 sārīgferð, 105
 sārīg mōdum, 108
 sārigne, 90
 sārlic, 32, 78
 sārūm, 76
 sāwele, 65
 sāwlberendra, 38
 sāwle, 8, 31, 32, 89
 sāwol, 104
 sāwollēasne, 53
 sāwuldrīore, 99
 sāwullēasne, 112
 scacan, 67
 scacen, 42, 43
 scaduhelma, 25
 scamende, 105
 scamigan, 39
 scān, 13, 16, 73
 scaþan, 67, 70
 sceacen, 85, 100
 sceaceð, 101
 sceādenmæl, 72
 sceadu, 27
 sceadugenga, 27
 sceal, 2, 8, 11, 12, 15, 17, 23, 25, 37,
 38, 40, 44, 52, 57, 63, 66, 69,
 77, 80, 83, 93, 96, 98, 104, 106,
 111, 114, 115
 scealc, 35, 36
 sceall, 84, 92–94, 111, 113
 scealt, 23, 64, 98
 sceapen, 82
 scearp, 12
 scēatas, 5
 sceapena, 2
 sceaðona, 11
 scēatta, 29
 sceattas, 63
 scēawedon, 6, 9, 37, 54
 scēawian, 32, 53, 89, 101, 111, 112
 scēawiað, 114
 scēawigan, 52
 scēawige, 101
 scēawode, 32, 63, 84, 103
 scedelandum, 2
 scedenigge, 63
 scēfing, 2
 sceft, 115
 scencte, 19
 scennum, 63
 sceolde, 86, 89, 90, 95, 97, 100, 107,
 109, 110, 113
 sceoldest.@sceoldest. | [hyperpage](#), 76
 sceoldon, 83
 scēotend, 27, 43

scēoteð, 65
 scepen, 107
 scepede, 57
 sceðþan, 10
 sceþðan, 39, 57
 scildig, 113
 scilding, 78
 scildinga, 10, 14, 45
 scildingas, 111
 scildunga, 78
 scildweall, 115
 scile, 117
 scilfing, 109
 scīnan, 57
 scīneð, 23, 59
 scinum, 36
 scinon, 38
 scionon, 12
 scipe, 70
 scipes, 3, 34
 scipherge, 10
 scīr, 13, 19, 37
 scīran, 63
 scireð, 48
 scīrhame, 70
 scōc, 115
 scōd, 70
 scofen, 35
 scolde, 2, 5, 10, 12, 27, 31, 35, 37, 39,
 40, 42, 47, 50, 54, 55
 scoldon, 3, 27, 32, 49, 61, 67
 scōp, 4
 scopes, 5
 scōtenum, 39
 scrīfan, 37
 scrīðan, 25, 27, 95
 scrīpað, 7
 scuccum, 36
 scufon, 9
 scufun, 115
 sculon, 26
 scūrheard, 39
 scyld, 2, 17, 95, 99
 scyldas, 13, 14, 105
 scylde, 62
 scyldenda, 7
 scyldes, 2
 scyldfreca, 39
 scyldig, 50, 63, 76
 scylding, 67
 scyldinga, 3, 8, 12, 15, 17, 18, 20, 26,
 30, 35, 40, 43, 44, 50, 53, 58,
 62, 70, 75
 scyldingas, 4, 60
 scyldingum, 11
 scyldunga, 80
 scyldungas, 76
 scyldwiga, 12
 scyle, 44, 98
 scylfing, 92
 scylfinga, 88, 96
 scyndan, 95
 scynded, 35
 scýne, 111
 scypon, 43
 scyppend, 5
 scýran, 72
 sē, 4, 5, 7, 9, 10, 12, 15, 17–20, 23, 29–
 35, 38, 40, 47–50, 52, 54–56,
 60, 63, 65, 67, 70, 71, 73, 74,
 76, 82–85, 88, 89, 94, 96, 98,
 99, 101–103, 105–107, 112, 113,
 115, 116
 sēön, 44, 48
 sealde, 4, 24, 26, 48, 63, 65, 75, 80, 81,
 92, 110, 112
 sealdest, 55
 sealdon, 44
 sealman, 91
 sealt, 74
 searo, 13
 searobendum, 77

searofāh, 54
 searogeþræc, 114
 searogimma, 44
 searogimmas, 101
 searogrim, 23
 searohæbbendra, 10
 searonet, 16
 searonīða, 23
 searonīðas, 45, 101, 113
 searoponcum, 30
 searowundor, 35
 searwum, 10, 13, 17, 39, 58, 67, 93,
 95, 99, 102
 sēað, 8, 74
 sēc, 52
 sēcān, 26, 29, 31, 54, 60, 68, 93
 secce, 23
 sēce, 51
 sēcean, 8, 9, 11, 25, 31, 60, 69, 74, 89,
 92, 104, 109, 114
 sēceanne, 95
 sēceað, 111
 sēceð, 84
 secga, 24, 32, 38, 62
 secgan, 3, 11, 16, 23, 33, 36, 40, 50,
 63, 68, 105, 111
 secganne, 19, 64
 secgas, 9, 93, 115
 secgað, 16
 secge, 23, 26, 74, 75, 103
 secggende, 111
 secgum, 7, 19
 sefan, 12, 19, 50, 64, 65, 69
 sēft, 101
 segen, 3, 39
 seglrāde, 54
 segne, 45
 sēl, 38, 84, 93, 99
 seldan, 75
 seldguma, 10
 sēle, 43
 seledrēam, 83
 seleful, 24
 selegyst, 58
 selerædende, 50
 selerædenne, 3
 selereste, 27
 sēlest, 7, 8, 11, 12, 18, 25, 35, 40, 43,
 52, 86
 sēlesta, 16
 sēlestan, 17, 53, 63, 73, 88, 115
 seleð, 51, 64, 65
 seleþegn, 67
 seleweard, 26
 selfa, 3, 55, 65, 68, 71
 selfe, 17
 selfes, 27, 34, 43
 selfne, 36, 60
 selfre, 42
 sēlla, 106
 sellice, 53
 sēlra, 33, 81
 sēlran, 45, 55, 68, 69
 sēltre, 52, 65
 semninga, 25, 61, 66
 sende, 2, 19, 69
 sendeþ, 23
 sēo, 4, 7, 43, 47, 50, 54, 56, 57, 59, 60,
 75, 84, 86
 sēoc, 83, 101, 107
 sēoce, 60
 seofan, 81
 seofon, 20
 seolfa, 113
 seomade, 7
 seomode, 12
 sēon, 15, 35, 51, 114
 seonowe, 31
 seoððan, 70
 seopðan, 66, 72
 seowed, 16
 sesse, 100, 102

setle, 46, 66, 75
 setles, 66
 setlum, 48
 setton, 13, 47
 sī, 83
 sibæðelingas, 100
 sibbe, 7, 36, 90, 108
 sibbegeðriht, 15, 28
 sīd, 54, 77
 sīdan, 87
 sīde, 13, 46, 48, 65, 74, 81, 88
 sīdfæþme, 71
 sīdfæþmed, 12
 sīdne, 17, 20, 64
 sīdra, 7
 sīdrand, 48
 sīe, 17, 26, 82, 114
 siexbennum, 107
 sige-scyldinga, 23
 sige-scyldingum, 74
 sigedrihten, 16
 sigeēadig, 58
 sigefolca, 25
 sigehrēð, 19
 sigehrēðig, 60, 102
 sigehrēþig, 5
 sigehwīle, 100
 sigel, 73
 sigelēasne, 30
 sigemunde, 33, 34
 sigerōf, 24
 sigepēode, 82
 sigewæpnum, 31
 sigla, 44
 sigle, 45
 siglu, 116
 sigon, 13, 47
 sigora, 106, 112
 sigorēadig, 49, 87
 sigores, 39
 sinca, 90
 since, 39, 54, 60, 70, 82, 101
 sinces, 24, 44, 71, 77
 sincfæt, 45, 83, 85
 sincfāge, 8
 sincfato, 24
 sincgestrēona, 46
 sincgestrēonum, 41
 sincgifan, 85
 sincgyfan, 38, 50
 sincmāðþum, 81
 sincþego, 106
 sinfrēä, 72
 singāla, 8
 singāle, 7
 singāles, 66
 sinherge, 108
 sīnne, 73, 74, 84, 103
 sinnihte, 7
 sīnum, 46, 56, 80
 sīo, 75, 77, 78, 84, 89, 91, 95, 99, 100,
 106–108, 110, 113, 114
 sioleða, 87
 siomian, 102
 siteð, 107
 sīð, 14, 20, 28, 33, 34, 48, 54, 55, 57,
 59, 73, 92–95, 97, 113, 114
 sīða, 13
 sīðas, 33, 74, 100
 sīðe, 21, 28, 45, 72, 74, 76, 85, 93, 98,
 99, 114
 siþes, 22
 sīðes, 55, 67, 71
 sīðestan, 111
 sīðfæt, 9
 sīðfate, 97
 sīðfrome, 67
 sīðian, 28, 31
 sīðode, 79
 siððan, 16, 19, 25, 32, 34
 siðþan, 45
 siþðan, 5, 25, 26, 28, 37, 43, 47, 48, 66

siþþan, 23
 sittan, 19, 25
 slægen, 43
 slæp, 65
 slæpe, 47
 slæpende, 59, 82
 slæpendne, 28
 slāt, 28
 slēä, 26
 slēac, 81
 slīðen, 43
 slīðne, 8
 slīðra, 89
 slōg, 5, 17, 81
 slōgon, 76
 slōh, 58, 59, 87, 95, 99
 smīpes, 16
 snella, 109
 snellīc, 27
 snotera, 49
 snotere, 9, 17
 snotor, 8, 32, 34, 52
 snotorlīcor, 69
 snotra, 80, 115
 snottra, 55, 66
 snottre, 59
 snūde, 34, 69, 73, 86, 95, 101
 snyredon, 16
 snyttru, 64
 snyttrum, 33, 36, 63
 sōcne, 66
 sōhtan, 88
 sōhte, 7, 9, 15, 17, 83, 85, 95, 101, 113
 sōhtest, 18
 sōhton, 14
 somod, 46, 60, 80, 87, 108, 110
 sōna, 6, 28, 29, 48, 56, 59, 60, 66–68,
 75, 82, 85, 100, 108
 sorga, 7, 52
 sorgcearig, 116
 sorge, 6, 43, 74, 91
 sorgian, 18
 sorgum, 96
 sorhcearig, 91
 sorhfull, 79
 sorhfullne, 20
 sorhfulne, 48, 54
 sorhge, 91
 sorhlēas, 62
 sorhlēoð, 91
 sorhwylmas, 34
 sorhwylmum, 74
 sōð, 21, 27, 40, 60, 63, 78, 105
 sōðcýning, 112
 sōðe, 3, 21, 23, 33, 86
 sōðfæstra, 104
 sōðlice, 7, 107
 sōþlice, 11
 specan, 105
 spēd, 33
 spell, 78
 spella, 107, 112
 spēow, 105, 111
 spīwan, 85
 spræc, 14, 44, 46, 63, 93, 97, 100
 spræce, 21, 42
 spræcon, 55, 59, 64
 sprang, 2
 sprecan, 77, 117
 sprecen, 25
 sprong, 59, 109
 sprungon, 95
 stælan, 92
 stæle, 55
 stæg, 87
 stān, 34, 53, 94, 101
 stānbeorh, 82
 stānbogan, 94, 100
 stāncleofu, 94
 standan, 84
 standað, 106
 stande, 16

standeð, 51
 stāne, 85, 94
 stānfāh, 13
 stānhliðo, 53
 stapole, 35
 stapulum, 100
 starað, 38, 56
 starede, 72
 staredon, 60
 starie, 103
 starige, 66
 stēap, 53
 stēape, 10
 stēapne, 35, 95
 stearcheort, 85, 94
 stēarcne, 82
 steda, 37
 stefn, 9, 94
 stefne, 67, 96
 stēpte, 64
 stīg, 13, 82
 stige, 26
 stīge, 53
 stigon, 9, 10
 stille, 12, 104
 stīð, 57
 stīðmōd, 95
 stōd, 3, 7, 28, 30, 35, 39, 53, 54, 59, 71, 82, 85, 99, 102
 stōdan, 94, 112
 stōdon, 13
 stonc, 85
 stondan, 102
 stōp, 29, 53
 storm, 115
 storme, 43
 stōw, 51
 stōwe, 38, 52
 stræla, 115
 stræle, 65
 stræt, 13
 stræte, 35, 61
 strang, 6, 69
 strēam, 94
 strēamas, 9, 47
 strêd, 90
 strenge, 48, 57
 strengel, 115
 strengest, 9, 30, 58
 strengo, 94
 strengum, 115
 strong, 99
 strude, 113, 115
 stundum, 53
 stýle, 37
 stýlecg, 57
 styrede, 105
 styreþ, 52
 styrian, 33
 styrmde, 94
 suhtergefæderan, 44
 sumne, 27, 54, 78, 113
 sunde, 20, 56, 60
 sundes, 54
 sundgebland, 54
 sundnytte, 87
 sundornytte, 26
 sundur, 89
 sundwudu, 9, 71
 sunnan, 5, 25
 sunne, 23
 sūð, 33
 sūð-dena, 18
 sūð-dene, 74
 sūðan, 73
 sūþan, 23
 swā, 2, 3, 5, 7, 8, 11, 14, 16–19, 21–23, 25, 26, 29, 31, 34, 36, 37, 40–44, 46–48, 52, 54–57, 59, 62–64, 66–70, 72–74, 76, 78–81, 83–86, 89–93, 95–99, 101, 105, 106, 109–117

swāc, 55
 swāefon, 27
 swāefun, 48
 swāese, 3, 69, 76, 93
 swāeslice, 114
 swāesne, 20
 swāesra, 72
 swancor, 81
 swanrāde, 9
 swāt, 99, 109
 swāte, 48
 swātfāh, 42
 swaðe, 78
 swaþredon, 22
 swaþule, 30
 swātig, 59
 swātswaðu, 108
 swealg, 116
 swealh, 29
 swealt, 34, 60, 87, 91, 102, 112
 sweart, 116
 sweartum, 8
 swebban, 26
 swecte, 56
 swefan, 6, 28, 62
 swefað, 83, 91
 swefeð, 23, 65, 76, 101
 swefep, 38
 swēg, 5, 25, 30, 40, 91, 111
 swēge, 46
 swegle, 41, 45, 101
 swegles, 33, 66
 sweglwered, 23
 swelan, 100
 swellan, 100
 swenge, 99, 109
 swengum, 88
 sweofote, 59, 85
 sweoloðe, 42
 swēona, 91, 109, 111
 sweorceð, 65
 sweord, 17, 26, 48, 59, 60, 63, 67, 83,
 92, 93, 95, 97–99
 sweorda, 39, 108
 sweordan, 109
 sweordbealo, 43
 sweorde, 22, 26, 92, 106, 107
 sweordes, 42, 81, 88
 sweordfrecan, 55
 sweordum, 22, 23, 34
 swēoðēode, 108
 sweotol, 31, 32
 sweotolan, 7
 swertinges, 45
 sweðrian, 100
 sweðrode, 34
 swice, 37
 swifra, 84
 swīgedon, 63
 swīgode, 107
 swīgra, 37
 swilce, 43
 swīn, 48
 swingeð, 84
 swīnlīcum, 54
 swīorīce, 88, 92
 swioðole, 116
 swīð, 114
 swīðe, 23, 38, 41, 65, 72
 swīðferhþe, 19
 swīðferhþes, 34
 swīðferhðum, 8
 swīðhicgende, 35, 38
 swīðmōd, 61
 swīðor, 43, 70, 81
 swīþor, 36
 swīðre, 78
 swōgende, 116
 swōna, 108
 swōr, 19, 101
 swulces, 33
 swulge, 30

swuncon, 20
 swurd, 21, 34, 71
 swutol, 5
 swylc, 4, 8, 38, 50, 59, 72, 94, 100, 103
 swylce, 6, 12, 29, 32–35, 43, 44, 47,
 51, 53, 55, 67, 84, 91, 102, 104,
 106, 116
 swylcra, 23, 83
 swylcum, 12
 swylt, 47, 54
 swyltdæge, 103
 swymman, 61
 swȳn, 42
 swynsode, 24
 swyrd, 110, 112
 swyrdgifu, 106
 swȳð, 8
 swȳðe, 80, 81
 swȳðferhð, 32
 sȳ, 72
 sydaudio, 30, 59
 sydaudiogefēng, 57
 syfanwintre, 90
 syfone, 115
 sylfa, 20, 112
 sylfe, 74
 sylfes, 75, 80, 82, 86, 87, 97, 100, 102,
 111
 sylfne, 73, 106
 sylfra, 76
 syllan, 80, 101
 sylle, 30
 syllic, 77, 78
 syllicran, 112
 symbel, 22, 24, 38, 90
 symbelwynne, 66
 symbla, 46
 symble, 6, 78, 90
 symle, 4, 19, 38, 92, 106
 synbysig, 82
 syndolh, 31
 syndon, 10, 11, 15, 16, 46
 syngāles, 43
 synnum, 37, 47, 113
 synscaþa, 27
 synscaðan, 31
 synsnædum, 29
 syrcan, 10, 14
 syrce, 42
 syrede, 7
 syððan, 2, 42, 72, 73, 75–79, 81, 82,
 87, 88, 90–92, 97, 100, 103, 106–
 111, 115
 syðþan, 6, 7, 22, 49, 53–55, 63, 71
 syþðan, 6, 12, 28, 32, 34, 41, 45, 46,
 58, 59
 tācen, 32
 tācne, 7, 62
 talast, 23
 talað, 75
 talige, 21, 26, 69
 tēön, 39
 tēah, 22, 50
 tealde, 30, 66, 67, 72, 97
 tealdon, 81
 tēaras, 70
 telge, 77
 tēodan, 3
 tēode, 54
 teohhe, 108
 teohhode, 36
 ðā, 2, 3, 5–8, 17, 18, 21, 22, 25–28, 31,
 32, 35, 37–44, 49, 52, 53, 55–
 58, 60–63, 67, 69, 73, 74, 77,
 79–85, 87–89, 91–97, 99–110,
 112, 114–116
 þā, 3–7, 9, 10, 12–17, 19–21, 23–32,
 37–39, 41–50, 52, 53, 55–63,
 65, 67–71, 73–75, 78, 79, 83,
 85–87, 89–92, 95, 97–100, 102,
 105, 106, 108–117

ðæm, 2, 4, 15, 31, 63
 þæm, 3, 7–9, 11, 13, 15, 18, 25, 27, 30, 41, 42, 45, 46, 51, 55, 56, 60, 61, 68, 69, 71
 ðær, 6, 12, 13, 17, 20, 24, 31–33, 37, 41, 48, 49, 51, 52, 72, 73, 75, 77, 81–83, 85, 86, 91, 93–95
 þær, 3–5, 7, 11, 12, 14, 16, 17, 19–21, 27, 29, 30, 32, 35, 37, 38, 40–42, 44–49, 51, 52, 55–57, 60, 61, 68, 71, 74–79, 82–84, 87, 88, 91, 92, 97, 99, 101–103, 105–107, 109, 111–114, 116
 ðæra, 51
 þæra, 38, 48
 ðære, 22
 þære, 5, 6, 24, 39, 61, 62, 66, 91, 94, 106
 ðæt, 35
 þæt, 25, 85
 þætte, 7, 33, 47, 72, 108
 ðafian, 109
 ðāh, 104, 113
 þāh, 2
 ðām, 25, 74–79, 81–83, 86, 88, 89, 91, 93, 94, 98, 100, 102, 103, 105, 107, 110, 112
 þām, 6, 17, 27, 31, 35, 38, 40, 53, 69, 74, 80, 81, 85, 87, 89, 90, 96, 102–105, 111–113
 þanan, 62, 70
 þance, 15
 þancedon, 10
 þanchycgende, 83
 þancode, 24, 52
 þancodon, 61
 þanon, 6, 10, 18, 27, 29, 32, 33, 48, 49, 67, 71
 ðāra, 36, 59, 63, 101–103
 þāra, 2, 5, 9, 26, 30, 32, 33, 38–40, 42, 45, 47, 53, 55, 61, 75, 76, 79, 88
 ðās, 97, 101
 þās, 60, 62, 63, 97
 ðē, 44, 46, 54, 68, 74, 80, 83, 97–99
 þē, 7, 10, 14, 15, 17, 19–21, 23, 25, 31, 32, 36, 38, 46, 52, 54, 55, 62–65, 68, 69, 79, 81, 87, 89, 91, 92, 96, 97, 100, 101, 103, 106, 110, 111, 114
 ðēön, 101
 ðēah, 21, 42, 51, 64, 105
 þēah, 9, 23, 26, 37, 43, 44, 62, 68, 72, 75, 80, 82, 87, 90–92, 97, 105, 106, 110
 ðearf, 101
 þearf, 9, 23, 47, 68, 74, 92, 97, 106
 ðearfe, 54, 100
 þearfe, 55, 57, 67, 95, 99, 103, 105
 þearft, 18, 62
 þearle, 22
 þēaw, 8, 14, 47, 72
 þēawum, 79
 þecccean, 111
 ðegna, 61
 þegna, 6, 16, 61, 62, 68, 75
 þegnas, 41, 46, 115
 ðegne, 41, 53
 þegne, 50, 104
 þegnes, 67
 þegnsorge, 6
 þegnum, 106
 þēgon, 22
 þēgun, 97
 ðēh, 109
 þēh, 60
 þehton, 20
 þencedð, 12, 14, 18, 57, 96
 þenden, 3, 4, 12, 39, 44, 46, 69, 76, 89, 92, 98, 110, 111, 114
 þengel, 56
 þenode, 22

ðēod, 25
 þēod, 46, 47, 63
 þēod-scyldingas, 39
 þēoda, 63
 ðēodcyning, 109
 þēodcyning, 109, 111
 þēodcyninga, 2
 þēodcyninges, 99
 ðēoden, 75, 79
 þēoden, 3, 6, 9, 14, 15, 17, 40, 45, 60,
 62, 64, 70, 78, 88, 100, 103,
 106, 112, 113, 116
 ðēodenlēase, 42
 þēodgestrēonum, 3
 ðēodkyning, 79
 þēodnas, 113
 ðēodne, 57, 74
 þēodne, 14, 95, 100
 ðēodnes, 35, 80, 98
 þēodnes, 31, 41, 61, 68
 ðēodsceaða, 84
 þēodsceaða, 99
 þēodþrēaum, 8
 þēof, 82
 þēofes, 82
 þēos, 19
 þēostrum, 86
 þicgan, 38
 ðicgean, 28
 ðīn, 63
 þīn, 18, 19, 23, 36, 69, 76
 þince, 26
 þincean, 50
 þinceað, 15
 þinceð, 65
 ðīne, 79
 þīne, 78
 þīnes, 66
 ðīnga, 88
 þīnga, 30, 107
 þīngian, 7, 69
 þīngode, 19
 ðīnne, 69
 þīnne, 11, 14
 ðīnra, 15
 þīnra, 62
 þīnre, 55, 68
 þīnum, 14, 23, 44, 64
 ðīod, 82
 ðīodcyning, 95
 þīoden, 86, 103, 104
 þīsne, 4
 ðīsse, 35
 þīsse, 25
 ðīsses, 46
 þīsses, 46
 þīssum, 44
 þōhte, 27, 28, 37, 43
 þōhton, 21, 31
 þolað, 12, 92
 þolian, 32
 ðolode, 57
 þolode, 6
 ðonan, 78
 þonan, 31, 76, 79, 87, 94, 109
 ðonne, 10, 15, 18, 19, 21, 39, 40, 42,
 50, 58–60, 68
 þonne, 2, 3, 17, 19, 20, 22, 26, 33, 35,
 39, 42–44, 48, 50–52, 54–57,
 59, 62, 65, 68, 75, 76, 78, 90,
 91, 94, 95, 97, 99, 101, 106,
 112–115, 117
 ðonon, 20, 89
 þonon, 51, 60, 61, 73
 ðorfte, 39, 110
 þorfte, 7, 40, 106
 þorfton, 87
 þrāg, 106
 þrāge, 3, 5, 6, 47
 þrēanēdlan, 82
 þrēanȳd, 12
 þrēanȳdum, 32

ðreate, 89
 þreatedon, 22
 þreatum, 2
 þrecwudu, 47
 þrēo, 84
 þreottēoða, 89
 þridan, 99
 þrīo, 80
 þrīsthȳdig, 104
 þrītig, 6, 87
 þrītiges, 15
 þrong, 106
 þrōwade, 59, 64
 þrōwian, 96, 98
 ðrōwode, 96
 þrungon, 109
 þrydlīcost, 106
 þrymlīc, 47
 þrymmum, 10
 ðryþærn, 25
 ðryðlīc, 61
 þryðlīc, 16
 þryðo, 72
 ðryðswyð, 6
 þryðswyð, 28
 þryðum, 19
 þryðword, 25
 ðū, 15, 17, 18, 23, 36, 44, 55, 64, 74,
 76, 77, 98, 101
 þū, 11, 14, 16, 18, 20, 21, 23, 26, 36,
 44, 46, 50, 52, 55, 56, 62, 63,
 68, 69, 83, 104
 ðūhte, 113
 þūhte, 32, 91
 þūhton, 33
 þunede, 71
 þurfe, 92
 þurhbræc, 103
 þurhdēaf, 60
 þurhetone, 112
 ðurhfōn, 56
 þurhtēon, 43
 ðurhwōd, 58
 þurhwōd, 34
 þūsend, 112
 þūsenda, 68, 110
 þūsendo, 81
 ðȳ, 48, 62, 75, 77, 80, 84, 88, 91, 101
 þȳ, 6, 19, 29, 37, 56, 67, 71, 77, 95, 106
 þyder, 15, 109, 114
 þyhtig, 58
 þynceð, 98
 þyrse, 17
 ðȳs, 52
 þyslicu, 97
 þysne, 66
 þysses, 9, 30, 31
 ðyssum, 40, 97
 þyssum, 46
 þȳstrum, 5
 þȳwað, 68
 tīd, 7, 71
 tilian, 68
 tīrēadigum, 81
 tīres, 62
 tīrfæst, 35
 tīrlēases, 32
 tō, 2, 3, 5–8, 10–15, 17–19, 21–23, 25–
 27, 34–39, 42–50, 52, 53, 55,
 56, 58–62, 64–78, 82, 85–99,
 103–111, 114, 115
 tōbreca, 30
 tōbrocen, 38
 tōdrāf, 21
 tōgædre, 97
 tōgēanes, 26, 56, 58, 61, 70
 togen, 48, 54
 tōgēnes, 115
 tōglād, 92
 tōhlidene, 38
 tōlūcan, 30
 tōmidde, 116

torht, 13
 torna, 81
 torne, 89
 torngemōt, 43
 tornost, 79
 tōsomne, 95, 115
 tōwehton, 109
 tredan, 73, 111
 treddode, 28
 trēowde, 44
 trēowe, 40, 108
 trēowlogan, 105
 trode, 32
 trūwode, 26, 74, 88, 109
 tryddode, 35
 trȳwe, 44
 twā, 41, 45
 twæm, 45
 twēga, 93
 twēgen, 44, 51
 twelf, 7, 69
 twelfa, 89, 117
 twēonum, 33, 49, 63, 73
 tȳdre, 105
 tȳn, 116
 tȳne, 105
 ufaran, 81
 uferan, 88
 ūhtan, 6
 ūhtflogan, 102
 ūhthlem, 74
 ūhtsceaða, 84
 umborwesende, 3
 umborwesendum, 45
 unbliðe, 84
 unbliðe, 6, 112
 unbyrnende, 94
 uncer, 74, 93
 uncran, 45
 uncūð, 53, 82

uncūþes, 33, 36
 uncūðne, 11
 under, 2, 3, 9, 13, 14, 16, 20, 22, 25,
 27, 28, 31–34, 39, 41, 44, 45,
 49, 51, 53, 55, 58, 61, 62, 65,
 66, 72, 75, 76, 79, 82, 89, 94,
 96, 99, 101, 109, 112–115
 undernmæl, 53
 undyrne, 6, 7, 16, 74, 107
 unfæcne, 77
 unfæge, 85
 unfæger, 28
 unfægne, 22
 unflitme, 41
 unforht, 12
 unforhte, 18
 unfrōdum, 104
 unfrom, 81
 ungeāra, 23, 35
 ungedēfelice, 90
 ungemete, 89, 100, 101
 unglēaw, 95
 ungyfeðe, 108
 unhælo, 6
 unhēoru, 37
 unhīore, 89
 unhlitine, 43
 unhȳre, 79
 unigmetes, 67
 unlēofe, 105
 unlifgendum, 52
 unlifigende, 18
 unlifigendum, 107
 unlyfigendes, 29
 unlyfigendne, 49
 unlȳtel, 20, 32, 34
 unmurnlice, 18, 65
 unnyt, 16, 117
 unriht, 47, 101
 unrihte, 113
 unrīm, 47, 97, 115

unrīme, 111
 unrōte, 116
 unsnyttrum, 65
 unsōfte, 62, 79
 unswīðor, 95, 106
 unsynnigne, 77
 unsynnum, 40
 untæle, 69
 untȳdras, 6
 unwāclīcne, 115
 unwearnum, 28
 unwrecen, 90
 ūp, 51, 60, 71, 95, 107
 uplang, 29
 upprihte, 78
 ūre, 52, 98
 ūrum, 98
 ūs, 11, 14, 15, 68, 97, 108, 111, 113
 ūser, 77
 ūserne, 111, 114
 ūsic, 18, 97
 ūsses, 104
 ūssum, 97
 ūt, 9, 21, 26, 49, 59, 77, 93, 94, 114, 115
 ūtan, 30, 39, 56, 86
 ūtanweardne, 85
 ūtfūs, 3
 ūðe, 105, 106
 ūþe, 20, 36
 ūðgenge, 79
 ūtweard, 29

 wā, 8
 wæccende, 27, 105
 wæccendne, 48
 wæcnan, 5
 wæfre, 43, 50, 89
 wægþora, 54
 wæge, 83, 84
 wægholm, 9

 wægliðendum, 116
 wægmundinga, 96, 104
 wægsweord, 56
 wælbedde, 37
 wælbende, 72
 wælblēate, 100
 wældēað, 27
 wældrēore, 61
 wælfæhða, 75
 wælfagne, 42
 wælfealle, 64
 wælfūs, 89
 wælfylla, 116
 wælfylle, 6
 wælfȳra, 42
 wælfȳre, 95
 wælgæst, 50, 74
 wælhlem, 109
 wællseaxe, 100
 wælmes, 79
 wælnið, 110
 wælniðas, 77
 wælniðe, 5
 wælræs, 78, 109
 wælræse, 31, 93
 wælrāpas, 60
 wælrēaf, 45
 wælrēc, 98
 wælrēow, 24
 wælsteste, 107
 wælses, 34
 wælsinges, 33
 wælstenge, 61
 wælstōwe, 76, 110
 wæsn, 115
 wæpen, 12, 26, 59, 62, 93, 99
 wæpna, 17, 39, 54, 56, 58
 wæpne, 62, 109
 wæpnes, 55
 wæpnum, 11, 13, 76, 88
 wæran, 91

wærce, 53
wærcum, 61
wære, 3, 8, 9, 23, 36, 41, 42, 49, 55, 63, 80, 81, 88, 105, 113, 114, 117
wāron, 10, 21, 24, 29, 34, 43, 45, 47, 53, 60, 67, 68, 74, 91, 110
wæs, 34, 35
wæstmum, 51
wæter, 5, 20, 51, 53, 57, 60, 61, 71, 74, 91
wætere, 53, 62, 100
wæteregesān, 47
wæteres, 19, 20, 63, 103
wæteryðum, 83
wætre, 105
wāge, 62
wāgum, 38
walan, 39
waldend, 8, 62, 63, 65, 101, 106
waldendes, 85, 114
waldswaþum, 53
wange, 74
wanian, 60
wānigean, 30
wanode, 50
wanre, 27
warað, 84
warigeað, 51
warode, 47, 48
waroðas, 73
waroðe, 10
wāst, 11
wāt, 50, 68, 69, 94, 98
wē, 2, 11, 14, 36, 50, 62, 68, 77, 78, 97, 98, 111, 113, 114
wēa, 35
wēalāfe, 41
wealdan, 17, 76, 88, 95, 104, 110
wealde, 69
wealdend, 2
wealdende, 86
wealdendes, 105
wealhþēön, 24
wealhðēo, 46, 80
wealhþēo, 26, 44
wealhþēow, 24
weall, 82
weallas, 22, 46
weallað, 77
weallclif, 115
wealle, 10, 30, 34, 59, 85, 93, 94, 100, 102, 113, 114, 116
weallende, 21, 32
weallendu, 23
wealles, 86
weallinde, 91
wēan, 8, 17, 45, 74, 85, 108, 110
wēana, 7, 35, 43, 52
weard, 10, 12, 35, 52, 63, 65, 83, 89, 93, 95, 105, 113
weardade, 78
wearde, 13
weardian, 37
weardode, 5, 46, 80
weardodon, 77
wearne, 15
wearp, 57, 95
wearð, 2, 4, 7, 16, 22, 29, 31, 34, 35, 40, 46–50, 54, 58, 64, 66, 72, 74, 77, 85, 88, 92, 96, 99, 105, 109, 110
wearþ, 18, 47
wēaspelle, 49
weaxan, 115
weaxeð, 65
weccan, 116
weccean, 76, 111
wedde, 110
weder, 43
weder-gēata, 56, 60, 94
weder-gēatum, 88
wedera, 10, 14, 17, 20, 21, 27, 70, 86

wedermeorce, 12
wedra, 79, 91, 98, 100, 103, 107, 112, 116
wēg, 115
wegan, 111
wēgflotan, 71
wehte, 105
wēl, 8, 12, 25, 39, 67–69, 95, 96, 105
wēlandes, 18
wēlhwylc, 11, 33
wēlhwylcra, 50
weligne, 96
wēlpungen, 72
wēn, 14, 15, 17, 28, 69, 70, 86, 107
wēnan, 7, 8
wēnde, 35, 83, 86
wendeð, 65
wendla, 14
wēndon, 30, 36, 60
wēne, 11, 21, 45, 52, 93, 108
wenede, 41
wēneþ, 23
wēnum, 107
wēohstānes, 96, 105
wēol, 20, 32, 43, 53
weold, 27
wēold, 3, 18, 40, 66, 88, 96
wēoldon, 76
wēoll, 78, 79, 86, 96, 99, 100, 106
weora, 109
weorc, 4, 62
weorce, 59
weorces, 85
weorcum, 78
weordum, 68
weorod, 12, 75, 112
weoroda, 4
weorode, 38, 87
weorpan, 103
weorð, 67
weorðan, 93, 113, 117
weorþan, 64
weorðað, 77
weorðe, 92
weorðeð, 107
weorþeð, 16
weorðfullost, 114
weorðlīcost, 116
weorðmynd, 4, 58
weorðmynda, 65
weorðmyndum, 2
weorðode, 78
weorþode, 41
weorþre, 71
weotena, 41
weotode, 72
wēox, 2
wēoxstānes, 96
weras, 9, 46, 54, 61
wered, 19
wereda, 81
werede, 10, 45, 46, 54, 93
weredon, 50
weres, 51
wereð, 18
wergan, 6, 65
wērge, 108
wērgum, 67
werhðo, 23
werian, 21
wērig, 22
wērigmōd, 32, 58
werod, 13, 25
werodes, 11
werþeode, 34
werudes, 116
werum, 47
wesān, 11, 50, 69, 100, 103, 111
west-denum, 15, 59
wēsten, 48
wēstenne, 85
wēstne, 91

wīc, 31, 95
wīca, 6, 42
wicga, 39
wicge, 10, 12
wīcstede, 91, 96
wīcum, 60, 113
wīcun, 49
wīd, 91
wīdan, 35, 69, 75
wīdcūþ, 47
wīdcūþes, 39
wīdcūðne, 56, 74
wīde, 2, 4, 11, 33, 34, 53, 59, 73, 79, 84, 86, 95, 107–109, 114, 116
wīdeferhð, 27, 36
wīdeferhþ, 46
wīdfloga, 104
wīdflogan, 87
wīdre, 29
wīdscofen, 35
wīdwegas, 32, 63
wīf, 24, 44, 79
wīfa, 38
wīfe, 25, 75
wīfes, 48
wīflufan, 77
wīg, 2, 14, 26, 39, 41, 47, 86, 87, 106
wīgan, 93
wīgbealu, 76
wīgbil, 60
wīgbord, 86
wīgcræft, 109
wīgcræftigne, 67
wīge, 41, 50, 97
wigena, 58, 115
wīgend, 42, 67, 111, 114, 116
wīgendra, 17, 34, 73, 86
wīges, 4, 34, 48, 86
wigeð, 23
wīgfreca, 46, 92
wīgfruma, 26
wīgfruman, 84
wigge, 62, 66
wīggetāwum, 15
wīggeweorþad, 66
wīggryre, 48
wīgheafolan, 98
wīghēap, 19
wīghete, 79
wīghryre, 60
wīglāf, 96, 97, 101, 105, 107, 113
wīgsigor, 58
wīgspēda, 27
wigtig, 68
wigum, 88
wīgweorþunga, 8
wīhstānes, 101, 107, 113–115
wihte, 8, 57, 74, 84, 91, 99, 108
wīlāf, 105
wilcuman, 15, 16, 70
wildēor, 54
wilfingum, 18
wilgeofa, 107
wilgesīþas, 2
willa, 24, 31
willan, 25, 45, 64, 65, 85, 89, 95, 113
wille, 13, 14, 17, 37, 38, 45, 49, 51, 52
willum, 68, 82, 97
wilna, 25, 36, 50
wilnian, 8
wilsīð, 9
wīn, 44, 46
wīnærnes, 25
windagum, 40
windblond, 116
winde, 9, 43
windge, 91
windgeard, 46
windige, 22, 51
wīne, 55
winedrihten, 33, 60
winedrihtne, 14

winedryhten, 100, 117
winegeōmor, 83
winelēasum, 96
winemāgas, 4
wines, 114
winia, 95
winigea, 62
wīnreced, 27, 38
wīnsele, 27, 30, 91
winter, 42, 43
wintra, 7, 11, 72, 82, 84, 101, 112
wintrum, 64, 78, 84
wintrys, 20
winum, 53
wīra, 89
wīrum, 39
wīs, 69, 72, 114
wīsa, 11, 52, 63, 86
wīsade, 9, 15, 67
wīsan, 49, 69
wīsdōm, 14
wīsdōme, 73
wīsfæst, 24
wīshygcende, 100
wīsian, 89
wīsige, 12, 114
wīsode, 13, 16, 62
wīsra, 53
wisse, 8, 27, 49, 86, 89, 100
wisson, 10
wiste, 6, 25, 29, 31, 65, 93
wistfyll, 28
wiston, 8, 31, 33
wīston, 60
witan, 11, 12, 30
wītan, 101
witena, 7, 11, 35
wīð, 94
wiðergyld, 76
wiðerræhtes, 112
wiðfēng, 29
wiðgrīpan, 93
wiðhæfde, 30
wiðres, 109
wītig, 26, 40, 58
wlanc, 14, 50
wlāt, 59
wlātode, 71
wlence, 20
wlenco, 14, 45
wlitan, 105
wlite, 11
wlitebeorhtne, 5
wlitesēon, 61
wlitig, 62
wliton, 59
wlonc, 13, 104
wlonces, 109
wōc, 48, 73
wōcun, 4
wōd, 27, 98
wōhbogen, 104
wolcnum, 2, 25, 27, 42, 52, 61, 66
wolde, 4, 7, 9, 21, 25, 26, 28–30, 33,
37–41, 44, 48–50, 56, 58, 59,
67, 77, 80, 81, 85, 86, 88, 92,
95, 101, 105, 108, 112
woldon, 19, 91, 97, 117
wollentēare, 112
wōm, 65
wommum, 113
wongas, 91
wonge, 83, 112
wongstede, 103
wonhȳdum, 17
wonna, 111, 115
wonrēdes, 109
wonrēðing, 109
wonsæli, 5
wonsceaft, 6
wōp, 6, 30
wōpe, 116

worca, 12
 worcum, 41, 68
 worda, 12, 16, 83, 98, 112
 wordcwida, 69
 wordcwydas, 68
 wordcwydum, 101
 worde, 80
 wordes, 4, 103
 wordgyd, 117
 wordhord, 11
 wordrihta, 97
 wordum, 3, 8, 15, 24, 33, 41, 44, 45,
 49, 56, 67, 73, 76, 98, 103, 117
 worhte, 5, 54
 worlde, 100
 worna, 74, 94
 worold, 4, 45, 63, 65
 woroldāre, 2
 woroldcyninga, 63
 worolde, 36, 40, 41, 52, 64
 woroldrædenne, 43
 worðig, 73
 worðmyndum, 45
 woruldcandel, 73
 worulde, 87, 113
 woruldende, 113
 wræc, 8, 113
 wræcca, 96
 wræce, 86, 113
 wræclāstas, 51
 wræcmæcgas, 88
 wræcsið, 85
 wræcsiðum, 14
 wræte, 102
 wrætlic, 56, 61, 86
 wrætlicne, 80
 wrætlicne, 34
 wrætta, 89
 wrættum, 57
 wrāð, 13
 wrāðe, 106
 wrāðlice, 113
 wrāðra, 60
 wrāpum, 25, 27
 wrecan, 33, 48, 50, 58, 117
 wrecca, 43
 wreccena, 34
 wrece, 52, 90
 wrecen, 40, 109
 wrecend, 47
 wreopenhilt, 63
 wrīdað, 65
 writen, 63
 wrīpan, 37
 wriðon, 110
 wrixlan, 15, 33
 wrixle, 109
 wrōht, 85, 91, 107
 wudurēc, 116
 wuduwælsceaftas, 16
 wuldortorhtan, 43
 wuldres, 2, 8, 35, 65
 wuldurcyninge, 103
 wulfe, 110
 wulfgār, 14
 wulfhleoðu, 51
 wunað, 12, 65, 71, 107
 wunde, 22, 41, 93, 100, 107
 wundenfeax, 52
 wundengold, 45, 115
 wundenhals, 12
 wundenmæl, 57
 wundenstefna, 9
 wunder, 35
 wunderfatum, 44
 wundon, 9
 wundor, 30, 32, 64
 wundorbebodum, 65
 wundordēaðe, 112
 wundorlic, 54
 wundorsiona, 38
 wundorsmīpa, 63

wundra, 56, 60
wundre, 35
wundrum, 54
wundum, 42, 99, 101, 104, 108
wundungolde, 52
wundur, 102, 112–114
wundurmāððum, 80
wunian, 47, 113, 115
wunne, 20
wunnon, 6, 30
wunode, 42, 83
wurde, 23, 101
wurdon, 10, 82
wurðan, 31
wurðap, 12
wutun, 98
wylfingum, 19
wyllað, 68
wylle, 36, 80, 93, 102
wylmas, 93
wynlēas, 31
wynlēasne, 53
wynne, 41, 64, 67, 75, 78, 100
wynnum, 64, 70
wynsuman, 71
wynsume, 24
wyrčan, 35
wyrce, 52
wyrda, 112
wyrde, 50
wyrmas, 54
wyrmcynnes, 53
wyrme, 85, 89, 93
wyrmes, 86, 87, 102, 107
wyrmfāh, 63
wyrmhordan, 82
wyrpe, 49
wyrsan, 21, 46, 92, 109
wyrse, 65
wyrðe, 15
wyrðne, 81
wyrðra, 33
wyrstum, 51
wyruldcyning, 117
yldan, 28, 83
yldesta, 11
yldestan, 15, 90
yldra, 18, 50, 88
yldum, 4, 27, 78
ymb-ēode, 24
ymbbearh, 56
ymbefēng, 99
ymbehwearf, 85
ymbesittendra, 101
ymbsæton, 22
ymbsittend, 68
ymbsittendra, 2
yppan, 68
yrfelāfe, 40, 71
yrfeward, 101
yrfewardas, 91
yrmenlāfes, 50
yrmðe, 74
yrmþe, 47
yrremōd, 28
yrringa, 58, 109
ȳrse, 4
ȳða, 18, 32, 45, 55
ȳþa, 21, 71
ȳðde, 17
ȳðe, 3, 38, 71, 89
ȳþe, 43
ȳðelīce, 58
ȳðgebland, 60
ȳðgeblond, 51, 59
ȳþgesēne, 47
ȳðgewinne, 89
ȳðgewinnes, 54
ȳþlāde, 10
ȳðlāfe, 22
ȳðlidan, 9

ȳðum, 9, 17, 54, 71, 98, 99
ȳþum, 20, 21
ȳwde, 104